Oral-B®
sonic complete™
NOT JUST SONIC. ORAL-B SONIC COMPLETE.™
Oral-B
sonic complete
Clean
Soft
Massage
powered by BRAUN

Infoline

(GB) **Helpline**
(free call): **0 800 73 11 792**

(CZ) **Zelenou linku**
00420-800-11-33-22

(SK) **Zelenú linku**
00420-800-11-33-22

(H) **Információs vonalat**
+36 (1) 801-3800

(TR) **Danışma Hattı**
0212-473-75-85

(GR) **Τηλεφων. βοήθεια**
210 9478700

(RUS) **Телефонный помощь**
8-800-200-1444

(UA) **Телефон допомоги**
38044 417 24 15

Internet:
www.oralb.com
www.braun.com

4-717-146/00/X-04/M
GB/PL/CZ/SK/H/TR/Arab/GR/RUS/UA
Printed in Germany

Type 4729

Congratulations!

You have chosen a sonic toothbrush specifically designed to offer you complete mouth care – **Oral-B Sonic Complete™**.

Oral-B Sonic Complete cares for the health of your mouth by helping prevent decay, stimulating gums and cleaning harmful, odor-causing bacteria from your tongue.

Oral-B Sonic Complete offers customised brushing modes targeting the needs of your mouth:

- «Clean» for a complete cleaning of your teeth and gums,
- «Soft» for the gentle care of your tongue and other sensitive areas,
- «Massage» for a gentle stimulation designed to help keep gums firm and healthy.

Oral-B Sonic Complete also features multi-angled, multi-textured bristles that are clinically proven to clean tooth surfaces, between teeth and along the gumline.

Oral-B Sonic Complete is brought to you by Oral-B, the worldwide leader in toothbrushes and the brand more dentists use themselves.

If you have any questions about using your new **Oral-B Sonic Complete** toothbrush, please visit our web site at www.oralb.com or contact our helpline (please see page 2).

Thank you for choosing **Oral-B Sonic Complete**.

Sincerely,

Bruce Cleverly
President, Oral-B

Not just sonic. **Oral-B Sonic Complete.™**

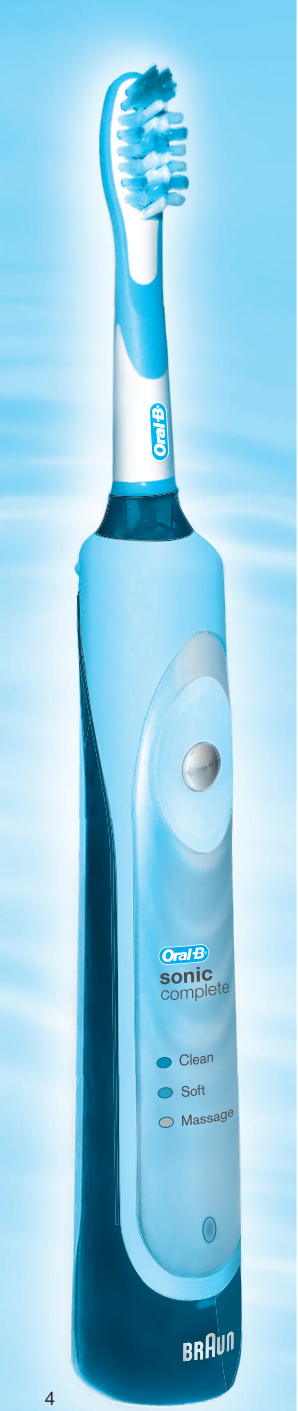
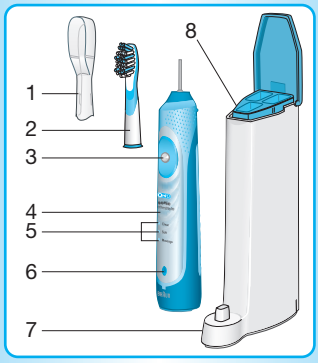


Table of contents

Introducing your **Oral-B Sonic Complete** 5
Getting to know your **Oral-B Sonic Complete** 6
Charging your **Oral-B Sonic Complete** 7
Ready to brush? 7
Customise your clean 8
Keeping your **Oral-B Sonic Complete** at its best 9
Caring for your environment 9
Questions? Ask Oral-B 10
Guarantee 11

Polski 12
Český 21
Slovenský 30
Magyar 39
Türkçe 48
عربي 68
Ελληνικά 69
Русский 79
Українська 90

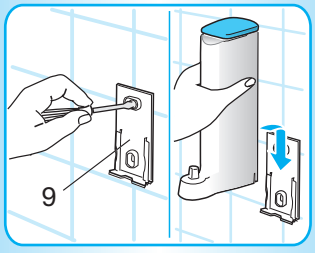
Introducing your Oral-B Sonic Complete



Every **Oral-B Sonic Complete** features the following:

1) Travel cap (deluxe model only)
2) Brush head
3) On/off button
4) Sonic handle
5) Brushing modes
6) Charge indicator
7) Charger base
8) Storage tower for additional brush heads
9) Wall holder

A travel case for your **Oral-B Sonic Complete** is included with all deluxe models.

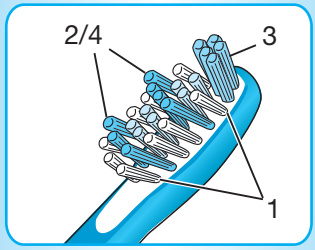


Your **Oral-B Sonic Complete** comes with a convenient wall holder. The wall holder can be mounted easily using the enclosed items.

Important
If the cord to your charger base should appear damaged, please contact the customer service centre immediately. A damaged or non-functioning base should no longer be used.

Getting to know your Oral-B Sonic Complete

Oral-B Sonic Complete has the following features designed to offer you complete mouth care:

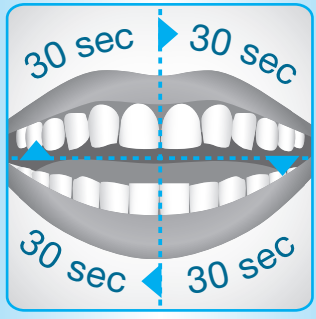


Premium bristling technology

1) CrissCross™ bristles
   Advanced multi-textured bristles clinically proven to clean tooth surfaces, between teeth and along the gumline.
2) Interdental bristles
   Raised to reach between teeth for better interdental cleaning.
3) Power Tip™ bristles
   Extra-long bristles at the tip to help clean hard-to-reach areas.
4) Indicator® bristles
   Blue colour fades halfway with use, signaling the need to replace the brush head.

Different brushing modes for complete mouth care

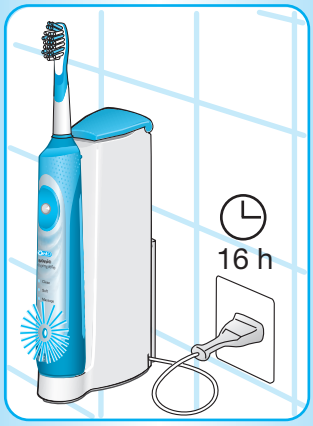
- «Clean»
  for a complete cleaning of your teeth and gums.
- «Soft»
  for the gentle care of your tongue and other sensitive areas.
- «Massage» (deluxe model only)
  for a gentle stimulation designed to help keep gums firm and healthy.



Timers to encourage thorough brushing

- **Professional Timer:** A short stuttering sound at 30-second intervals reminds you to brush the four quadrants of your mouth equally for a better overall clean.

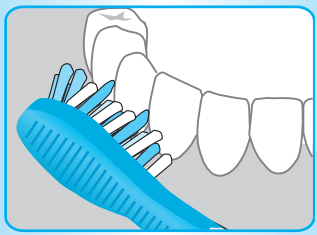
- **2-Minute Timer:** A longer stuttering sound indicates when the dentist recommended 2-minute brushing time has been reached.



Charging your Oral-B Sonic Complete

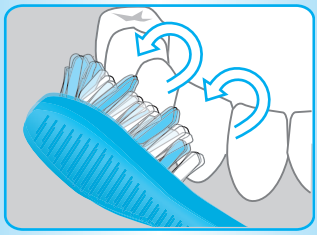
- When you place your handle on the charger base and plug the base into an electrical outlet, the blue charge indicator will light up. While charging, the light blinks. Once the handle is fully charged, the light will stop blinking and shine continuously. If you then use your brush and place it back on the charger, the charging light will again blink to let you know it is charging.
- A full charge lasts for approximately two weeks of regular brushing, so you can easily take your **Oral-B Sonic Complete** with you on holiday.
- Your **Oral-B Sonic Complete** is designed to provide you with an effective clean consistently. If the battery has run too low to provide this clean, your brush will stop. To resume brushing, place your handle on the charger base for a minimum of 10 minutes.
- We recommend keeping your brush on the charger base when not in use to maintain a full battery charge. If your rechargeable battery does run down completely, it will take about 16 hours for your **Oral-B Sonic Complete** to fully charge.
- To maintain the maximum capacity of the rechargeable battery, you should fully discharge it at least once every 6 months. To do this, unplug the charger base and allow the battery to run down with normal use.

Refer to the bottom of the charger base for voltage specifications.



Ready to brush?

- Slide the brush head on the handle. There will be a tiny space (2 mm) between the brush head and the handle. This is to allow for a full range of motion for the many brush head movements.
- Place the brush head in your mouth before turning on your **Oral-B Sonic Complete**.
- Angle the bristles toward the gumline (see diagram).
- Hold the handle with a light grip and turn your **Oral-B Sonic Complete** on.



- Gently move the brush head in a slightly circular motion. Allow the longer interdental bristles to reach between your teeth, while the CrissCross bristles focus on cleaning the tooth surface and gumline regions.
- After a few seconds, glide the bristles to the next section and pause while you gently circulate the bristles again. Try using only light pressure and let your **Oral-B Sonic Complete** do the brushing for you.
- Adjust your brushing, so that you keep as many bristles in contact with your teeth as possible. Don't forget to reach all areas, including the inner and chewing surfaces, and behind the back teeth.

Remember to floss daily.

Customise your clean

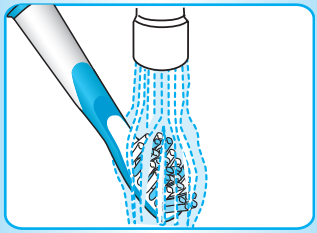
Different brushing modes for complete mouth care:
- «Clean»
  for a complete cleaning of your teeth and gums.
- «Soft»
  for the gentle care of your tongue and other sensitive areas.
- «Massage» (deluxe model only)
  for a gentle stimulation designed to help keep gums firm and healthy.

How to switch between modes:
- To start your **Oral-B Sonic Complete**, push the on/off button once, and your toothbrush automatically begins vibrating in the «Clean» mode.
- To shift from the «Clean» mode to the «Soft» mode, push the on/off button once more.
- If your **Oral-B Sonic Complete** has a «Massage» mode (deluxe model only), pushing the on/off button again will bring you from «Soft» to «Massage» mode.
- To turn your brush off from the «Massage» mode, push the on/off button again.
- If you wish to turn your **Oral-B Sonic Complete** off in the «Clean» or «Soft» mode, push and hold down the on/off button.

You may experience a slight tickling or tingling sensation when you first use **Oral-B Sonic Complete**. This will subside as your teeth and gums become accustomed to the **Oral-B Sonic Complete** cleaning experience. If you experience this initial tingling, you may want to brush in the «Soft» mode at first.

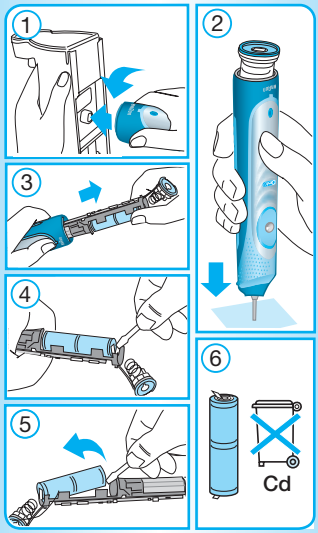
During the first few days of using your **Oral-B Sonic Complete**, it is possible that your gums may bleed slightly. This should stop after a few days. However, should it persist, please consult your dentist or hygienist.

Keeping your Oral-B Sonic Complete at its best



After brushing, switch off your **Oral-B Sonic Complete** and remove the brush head from the handle. Rinse the brush head under water. Wipe the handle dry after each use. Periodically wipe the charger base clean with a damp cloth. Do not use alcohol to clean any parts of your **Oral-B Sonic Complete**.

Caring for your environment



- **Oral-B Sonic Complete** has been designed to offer you complete mouth care for many years.
- Your **Oral-B Sonic Complete** contains a nickel cadmium battery. At the end of your product's life, please dispose of the rechargeable battery inside the handle properly. This battery cannot be replaced, but it is easily removed for recycling or proper disposal.
- To help protect your environment, please dispose of the battery properly at approved recycling or disposing locations in accordance with local regulations.

Subject to change without notice.

This product conforms to the EMC-Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation 73/23 EEC.

CE

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

Questions? Ask Oral-B

I have sensitive teeth and gums. What is the best way to brush with my Oral-B Sonic Complete?
If you have sensitive teeth and gums, plan for a 1-2 week adjustment period to your **Oral-B Sonic Complete**. During this time, we recommend using the «Soft» mode.

How can I best remove coffee, tea or tobacco stains?
Your **Oral-B Sonic Complete** is clinically proven to remove stains for naturally whiter teeth. For heavy stains, we recommend brushing slightly longer to aid in their removal.

My dentist told me I need to care more about my gums. Can my Oral-B Sonic Complete help?
Oral-B Sonic Complete is clinically proven to help you maintain firm, healthy gums. Proper brushing for the right amount of time is key to caring for your teeth and gums. **Oral-B Sonic Complete** includes both the Professional Timer as well as the 2-Minute Timer. The Professional Timer lets you know when to move to the next quadrant of your mouth, so that you brush all four quadrants of your mouth equally and the 2-Minute Timer signals when the brushing time recommended by dental professionals has passed.

Can children use Oral-B Sonic Complete?
Yes. Children under 3 should only use the product under parental supervision to ensure that all teeth and areas of the mouth are properly cleaned. We recommend using the «Soft» mode of brushing on children's teeth, as this mode is specially designed for more delicate tooth and gum areas.

Someone in my family wears braces. What is the recommended way to brush with Oral-B Sonic Complete?
Gently place the brush at an angle between the brackets and gums. Using the «Clean» mode, move the brush in a light circular motion to clean both the brackets and teeth.

I have bridges, crowns and fillings in my mouth. What is the best way to brush with my Oral-B Sonic Complete?
Like all Oral-B power toothbrushes, **Oral-B Sonic Complete** can be used by people with bridges, implants and crowns. We recommend using the «Clean» mode to effectively remove plaque and bacteria and to help maintain firm, healthy gums.

One of my family members has a heart pacemaker. Can he or she use Oral-B Sonic Complete?
Your **Oral-B Sonic Complete** is believed to be safe with many common pacemakers. However, if you have any questions concerning usage with a pacemaker, consult your physician or pacemaker manufacturer prior to use.

I have recently had oral surgery. Can I use Oral-B Sonic Complete?
You should always follow the instructions given by your oral surgeon or periodontist after an operation. Typically in the first few days following surgery, teeth and gums may be too sensitive for any toothbrush use. As quickly as your teeth and gums heal to permit brushing, you can proceed with using **Oral-B Sonic Complete**.
The powerful plaque removal capability of **Oral-B Sonic Complete** will be particularly beneficial, as a clean mouth will aid the healing process.

If I have comments/questions about my Oral-B Sonic Complete, what should I do?
For any additional questions or comments you have, please visit our website at www.oralb.com or contact our helpline (please see page 2).

Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear especially regarding the brushheads or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Gratulacje!

Wybrałeś szczoteczkę elektryczną zaprojektowaną specjalnie po to aby zapewnić kompletną ochronę Twojej jamie ustnej. – **Oral-B Sonic Complete™**.

Oral-B Sonic Complete dba o zdrowie Twojej jamy ustnej zapobiegając próchnicy i stymulując dziąsła. Z powierzchni języka usuwa szkodliwe bakterie wywołujące przykry zapach z ust.

Oral-B Sonic Complete oferuje trzy tryby szczotkowania dostosowując je do Twoich potrzeb:

- «Clean» dla pełnego i dokładnego czyszczenia Twoich zębów i dziąseł
- «Soft» dla zapewnienia odpowiedniej higieny języka oraz innych wrażliwych miejsc
- «Massage» dla delikatnego masażu dziąseł, dzięki czemu pozostają silne i zdrowe.

Badania kliniczne udowodniły, że elektryczna szczoteczka **Oral-B Sonic Complete** dzięki złożonej budowie włókien zapewnia dokładne czyszczenie powierzchni zębów, przestrzeni międzyzębowych oraz wzdłuż linii dziąseł.

Oral-B Sonic Complete to produkt firmy Oral-B – światowego lidera w sprzedaży szczoteczek oraz marki najchętniej używanej przez dentystów.

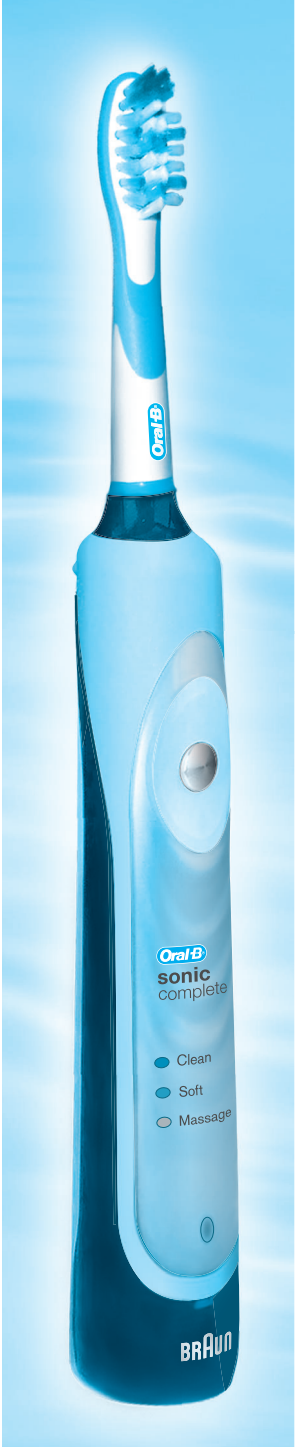
Jeśli poszukujesz dodatkowych informacji lub odpowiedzi na pytania dotyczące obsługi szczoteczki odwiedź naszą stronę internetową www.oralb.com lub www.oralb.pl.

Dziękuję, że wybrałeś **Oral-B Sonic Complete.**

Szczerze oddany

Bruce Cleverly
President, Oral-B

Not just sonic. **Oral-B Sonic Complete.™**

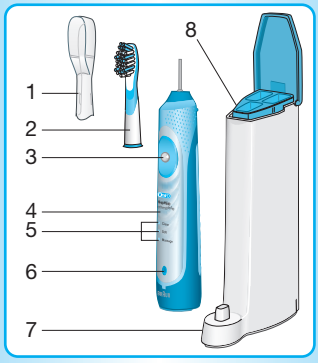


Spis treści

Opis urządzenia **Oral-B Sonic Complete** 14
Zapoznanie się z **Oral-B Sonic Complete** 15
Ładowanie **Oral-B Sonic Complete** 16
Jak szczotkować? 16
Wybór optymalnej techniki czyszczenia 17
Jak dbać o **Oral-B Sonic Complete**? 18
Ochrona środowiska naturalnego 18
Pytania i odpowiedzi 19
Warunki gwarancji 20

Český 21
Slovenský 30
Magyar 39
Türkçe 48
عربي 68
Ελληνικά 69
Русский 79
Українська 90

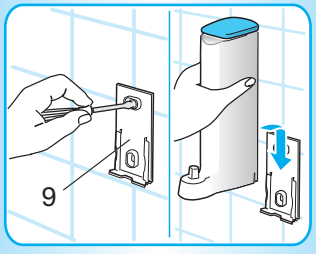
Opis urządzenia Oral-B Sonic Complete



Wyposażenie szczoteczki:

1) Nakładka podróżna (tylko w modelach deluxe)
2) Wymienna końcówka szczoteczki
3) Wyłącznik
4) Rączka
5) Tryby szczotkowania
6) Wskaźnik ładowania
7) Baza ładująca
8) Pojemnik na dodatkowe końcówki
9) Uchwyt do zawieszania urządzenia na ścianie

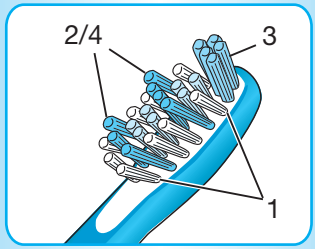
Etui podróżne dotępne w modelach deluxe.



Oral-B Sonic Complete zaopatrzony jest w uchwyt oraz dodatkowe elementy pozwalające na zawieszenie urządzenia na ścianie.

Uwaga
Okresowo należy sprawdzać stan kabla sieciowego, w przypadku zauważenia uszkodzenia należy udać się do autoryzowanego serwisu. Uszkodzone lub nieprawidłowo działające urządzenie nie nadaje się do użytku.

Zapoznanie się z Oral-B Sonic Complete



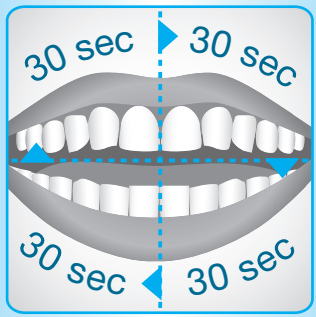
Unikalne cechy **Oral-B Sonic Complete** zapewniające pełną ochronę jamy ustnej:

Zaawansowana technologia włókien

1) Włókna CrissCross™
   Badania kliniczne wskazują, że włókna te dzięki zróżnicowanej budowie dokładnie czyszczą powierzchnię zębów, przestrzenie między zębami oraz wzdłuż linii dziąseł.
2) Włókna Interdental
   Dłuższe włókna pozwalają dotrzeć do trudno dostępnych miejsc i dokładniej czyścić ich powierzchnię.
3) Włókna Power Tip™
   Przedłużone włókna umieszczone na końcówce szczoteczki umożliwiają czyszczenie trudnodostępnych powierzchni.
4) Włókna Indicator®
   Te niebieskie włókna, odbarwiając się w miarę zużycia do połowy długości, wskazują że trzeba wymienić końcówkę.

Wybór różnych trybów czyszczenia dla pełnej ochrony jamy ustnej

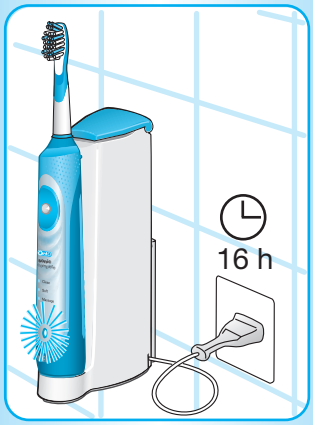
- «Clean»
  Dokładne czyszczenie zębów i dziąseł.
- «Soft»
  Odpowiednia higiena języka oraz innych wrażliwych miejsc.
- «Massage» (tylko w modelach deluxe)
  Delikatna stymulacja dla utrzymania silnych i zdrowych dziąseł.



Sygnalizator czasu czyszczenia zębów – Timer

- Krótki przerywany dźwięk co 30 sekund pozwala czyścić każdą z czterech części jamy ustnej z taką samą dokładnością.

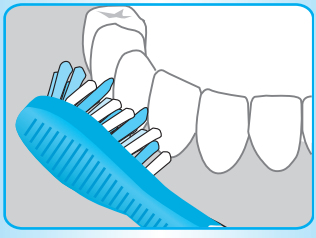
- Długi przerywany dźwięk sygnalizuje upłynięcie 2 minut – zalecany przez dentystów czas mycia zębów.



Ładowanie Oral-B Sonic Complete

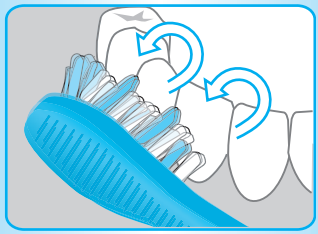
- Gdy umieścisz rączkę na akumulatorze, rozpoczęcie ładowania sygnalizowane jest zajarzeniem się niebieskiej kontrolki. Podczas ładowania kontrolka będzie migać. Gdy akumulator jest już w pełni naładowany kontrolka świeci się światłem ciągłym. Jeśli potem użyjesz szczoteczki i umieścisz ją z powrotem na akumulatorze, kontrolka będzie znowu migać sygnalizując ładowanie.
- W pełni naładowany akumulator wystarcza na ok. 2 tygodnie pracy urządzenia. Możesz więc zabrać **Oral-B Sonic Complete** ze sobą w podróż.
- Twój **Oral-B Sonic Complete** jest zaprojektowany po to, aby skutecznie czyścić twoją jamę ustną. Kiedy akumulator będzie zbyt słaby by czyścić skutecznie, napęd zatrzyma się. Żeby móc ponownie szczotkować, należy postawić napęd na gnieździe ładowarki na ok. 10 minut.
- W celu utrzymania pełnej pojemności akumulatora, zalecamy utrzymywanie szczoteczki zawsze podłączonej do gniazda ładowarki. Pełne naładowanie zupełnie rozładowanego akumulatora zajmuje około 16 godzin.
- W celu uniknięcia efektu zmniejszania pojemności akumulatora co najmniej raz na 6 miesięcy całkowicie rozładuj akumulator – używaj swojego **Oral-B Sonic Complete** w normalnym trybie i pozwól bateri na całkowite rozładowanie się.

Zasilanie: patrz informacje na dolnej części akumulatora.



Jak szczotkować?

- Załóż końcówkę na uchwyt. Pomiędzy wymienną końcówką szczoteczki a uchwytem pojawi się niewielka przestrzeń (2 mm), która pozwala szczoteczce wykonywać bardziej precyzyjne ruchy podczas czyszczenia.
- Napęd szczoteczki włącz dopiero po przytknięciu szczoteczki do powierzchni zębów.
- Skieruj włókna w kierunku linii dziąseł (patrz rysunek).
- Lekko chwyć rączkę i włącz urządzenie.



- Łagodnie przemieszczaj szczoteczkę delikatnymi ruchami kolistymi. Pozwól, aby dłuższe włókna Interdental dotarły do przestrzeni międzyzębowych, podczas gdy włókna CrissCross skupione będą na czyszczeniu powierzchni zębów oraz linii dziąseł.
- Po kilku sekundach przemieść szczoteczkę w inną partię jamy ustnej, przytrzymaj i ponownie wykonaj kilka ruchów kolistych. Staraj się nie przyciskać zbyt mocno pozwól aby szczoteczka **Oral-B Sonic Complete** wykonała całą pracę.
- Utrzymuj szczoteczkę w takiej pozycji, aby wszystkie włókna pozostawały w ścisłym kontakcie z zębami. Pamiętaj, aby dotrzeć szczoteczką do wszystkich partii jamy ustnej włączając powierzchnie rzujące i za tylnymi zębami.

Pamiętaj o codziennym używaniu nici dentystycznej.

Wybór optymalnej techniki czyszczenia

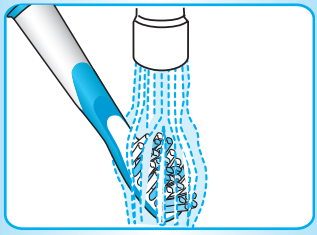
Wybór różnych trybów czyszczenia:
- «Clean»
  Dokładne czyszczenie zębów i dziąseł.
- «Soft»
  Odpowiednia higiena języka oraz innych wrażliwych miejsc.
- «Massage» (tylko w modelach deluxe)
  Delikatna stymulacja dla utrzymania silnych i zdrowych dziąseł.

Jak przemieszczać się między trybami:
- Aby rozpocząć szczotkowanie z **Oral-B Sonic Complete**, naciśnij włącznik. Szczoteczka automatycznie rozpocznie pracę w trybie «Clean».
- Naciśnij włącznik ponownie a szczoteczka rozpocznie pracę w trybie «Soft».
- Jeśli twoje szczoteczka posiada tryb «Massage» (tylko w modelach deluxe) kolejne naciśnięcie włącznika spowoduje, że szczoteczka rozpocznie pracę w tym trybie.
- Aby wyłączyć szczoteczkę z trybu «Massage» ponownie naciśnij włącznik.
- Aby wyłączyć **Oral-B Sonic Complete** z trybu «Soft» i «Clean» należy nacisnąć i przytrzymać włącznik w dolnej pozycji.

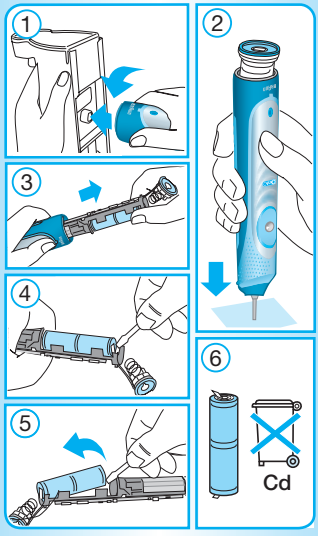
Po pierwszym użyciu **Oral-B Sonic Complete** możesz doświadczyć łagodnego uczucia swędzenia lub mrowienia. Uczucie to minie, kiedy twoje zęby przystosują się do nowej techniki czyszczenia jaką zapewnia **Oral-B Sonic Complete**. W sytuacji początkowego swędzenia, poleca się korzystanie z trybu czyszczenia «Soft».

W ciągu pierwszych dni po rozpoczęciu używania elektrycznej szczoteczki **Oral-B Sonic Complete** może występować lekkie krwawienie dziąseł, które z reguły zanika po upływie kilku dni. Jeśli krwawienie dziąseł utrzyma się dłużej należy skonsultować się ze stomatologiem.

Jak dbać o Oral-B Sonic Complete?



Po szczotkowaniu wyłącz szczoteczkę i zdejmij końcówkę z rączki. Wypłukaj końcówkę pod wodą i osusz rączkę po każdym użyciu. Okresowo należy wytrzeć do czysta gniazdo ładowarki nawilżoną szmatką. Nie należy używać alkoholu do czyszczenia jakiejkolwiek z części **Oral-B Sonic Complete**.



Ochrona środowiska naturalnego

- **Oral-B Sonic Complete** został zaprojektowany, aby zapewnić kompleksową ochronę twojej jamy ustnej przez wiele lat.
- Urządzenie **Oral-B Sonic Complete** jest wyposażone w akumulator niklowo-kadmowy. Po zakończeniu życia produktu akumulator należy zutylizować w sposób zgodny z obowiązującymi normami. Akumulator nie może być wymieniony, ale może być łatwo odłączony od produktu dla celów recyklingu lub utylizacji.
- Dla ochrony środowiska naturalnego, zużyty akumulator można zwrócić lub przekazać placówce, która dokona utylizacji w sposób zgodny z obowiązującym prawem o ochronie środowiska naturalnego.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian.

Urządzenie spełnia wymagania norm dotyczących zakłóceń elektromagnetycznych (dyrektywa EMC 89/336/EEC) oraz norm dla urządzeń niskonapięciowych (73/23 EEC).

CE

Gdy produkt nie nadaje się juz do dalszego użytku, należy zostawić go w jednym ze specjalnych punktów zajmujących się zbiórką zużytych produktów w wybranych miejscach na terenie kraju.

Pytania i odpowiedzi

Mam wrażliwe zęby i dziąsła. W jakim trybie szczotkowania powinienem używać mojego Oral-B Sonic Complete?
Wrażliwe zęby i dziąsła potrzebują tygodnia do dwóch aby przystosować się do czyszczenia szczoteczką **Oral-B Sonic Complete**. W tym czasie polecamy korzystnie z trybu czyszczenia «Soft».

Jak najskuteczniej usunąć przebarwienia powstałe w wyniku picia kawy, herbaty lub palenia papierosów?
Badania kliniczne udowodniły, że szczoteczka **Oral-B Sonic Complete** w sposób widoczny usuwa naleciałości po kawie, herbacie i nikotynie, pozostawiając naturalnie bielsze zęby. Celem pozbycia się trudnych do usunięcia plam zalecamy nieco dłuższe szczotkowanie.

Mój stomatolog zalecił mi wiekszą dbałość o dziąsła. Czy szczoteczka Oral-B Sonic Complete może mi w tym pomóć?
Badania kliniczne wskazują, że szczoteczka pomaga utrzymać mocne, zdrowe dziąsła. Prawidłowe szczotkowanie przez odpowiednią długość czasu stanowi podstawę dbałości o zęby i dziąsła. **Oral-B Sonic Complete** posiada dwa rodzaje sygnalizacji czasu szczotkowania. Pierwszy z nich wskazuje kiedy należy przejść do szczotkowania kolejnej części jamy ustnej, tak, aby każda z nich była wyczyszczona równomiernie. Sygnalizator 2 minutowy wskazuje czas szczotkowania zalecany przez dentystów.

Czy dzieci mogą używać Oral-B Sonic Complete?
Tak. Dzieci poniżej 3-go roku życia powinny posługiwać się urządzeniem pod nadzorem rodziców w celu właściwego i precyzyjnego czyszczenia całej jamy ustnej. Podczas szczotkowania zębów u dzieci zalecamy używanie trybu «Soft», przeznaczonego w szczególności dla delikatnych zębów i dziąseł.

Jaką technikę czyszczenia poleca się dla osób noszących aparaty ortodontyczne?
Delikatnie umieść szczoteczkę pod kątem pomiędzy zamkiem a powierzchnią dziąseł. Korzystając z trybu czyszczenia «Clean», prowadź szczoteczkę delikatnymi ruchami kolistymi by wyczyścić zarówno zęby jak i zamki.

Jaką technikę szczotkowania poleca się dla osób z mostami, koronami i wypełnieniami?
Podobnie jak wszystkie elektryczne szczoteczki Oral-B, **Oral-B Sonic Complete** zapewnia bezpieczne czyszczenie osobom noszącym mosty, implanty lub korony. Polecamy stosowanie trybu czyszczenia «Clean» który zapewnia skuteczne usuwanie płytki nazębnej oraz bakterii i w efekcie pomaga utrzymać mocne i zdrowe dziąsła.

Jeden z członków mojej rodziny ma wszczepiony stymulator serca. Czy może używać Oral-B Sonic Complete?
Oral-B Sonic Complete jest uznawany jest za bezpieczne w użyciu z wieloma powszechnie stosowanymi stymulatorami serca. W wypadku pytań dotyczących użycia urządzenia przez osoby ze stymulatorem serca zalecana jest wcześniejsza konsultacja z lekarzem lub producentem.

Ostatnio przeszłam zabieg chirurgiczny jamy ustnej. Czy mogę używać Oral-B Sonic Complete?
Należy zawsze stostować się do zaleceń lekarza przeprowadzającego operację. Zazwyczaj na kilka dni po operacji zęby i dziąsłą mogą być zbyt wrażliwe na działanie jakiejkolwiek szczoteczki.
Tak szybko jak twoję zęby i dziąsła zagoją się na tyle aby użycie szczoteczek było dopuszczalne, możesz rozpocząć korzystanie z **Oral-B Sonic Complete.** Dzięki **Oral-B Sonic Complete** będziesz mógł utrzymać czystość jamy ustnej i wspomagać proces leczenia.

Warunki gwarancji

1. Gillette Poland S.A. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Gillette Poland S.A. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Poland S.A. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
   c) części szklane, żarówki oświetlenia;
   d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gratulujeme!

Vybrali jste si sonický zubní kartáček, speciálně zkonstruovaný pro kompletní péči o ústní dutinu – **Oral-B Sonic Complete™**.

Oral-B Sonic Complete pečuje o zdraví vašich úst tím, že pomáhá předcházet zubnímu kazu, stimuluje dásně a odstraňuje škodlivé, zápach působící bakterie z vašeho jazyku.

Oral-B Sonic Complete nabízí individuální režimy čištění, zacílené na potřeby vašich úst:

- «Clean» pro kompletní vyčištění vašich zubů a dásní,
- «Soft» pro šetrnou péči o váš jazyk a ostatní citlivé partie,
- «Massage» pro šetrnou stimulaci pomáhající udržovat dásně pevné a zdravé.

Oral-B Sonic Complete se také vyznačuje vlákny v mnoha úhlech a různých struktur, s klinicky ověřeným účinkem na čištění povrchu zubů, mezi zuby a na linii dásní.

Oral-B Sonic Complete vám přináší Oral-B, světová vůdčí značka zubních kartáčků a značka, kterou sami zubní lékaři nejvíce používají.

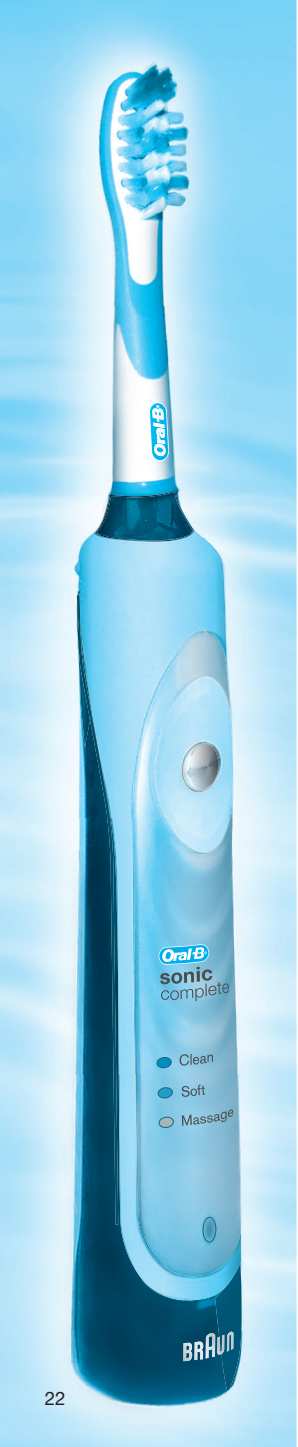
Máte-li jakékoli dotazy ohledně používání nového zubního kartáčku **Oral-B Sonic Complete**, navštivte prosím naši internetovou stránku www.oralb.com nebo kontaktujte naši Zelenou linku (viz strana 2).

Děkujeme vám, že jste si vybrali **Oral-B Sonic Complete**.

S pozdravem,

Bruce Cleverly
President, Oral-B

Not just sonic. **Oral-B Sonic Complete.™**

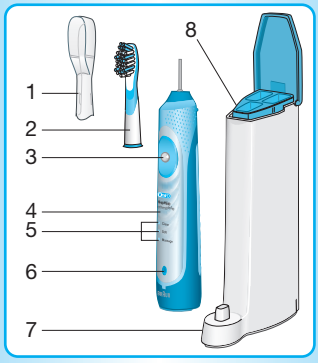


Obsah

Představujeme **Oral-B Sonic Complete** 23
Poznejte svůj **Oral-B Sonic Complete** 24
Nabíjení **Oral-B Sonic Complete** 25
Připraveni k čištění? 25
Zvolte si režim čištění 26
Udržení **Oral-B Sonic Complete** v nejlepší formě 27
Péče o životní prostředí 27
Dotazy? Zeptejte se Oral-B 28
Záruka 29

Slovenský 30
Magyar 39
Türkçe 48
عربي 68
Ελληνικά 69
Русский 79
Українська 90

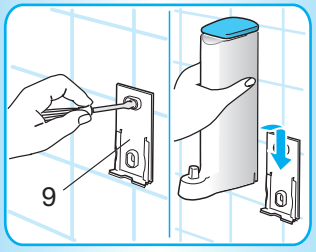
Představujeme Oral-B Sonic Complete



Každý **Oral-B Sonic Complete** obsahuje následující:

1) Cestovní pouzdro (pouze model deluxe)
2) Kartáčková hlava
3) Tlačítko zapnutí/vypnutí
4) Rukojeť Sonic
5) Režimy čištění
6) Indikátor nabíjení
7) Nabíjecí základna
8) Úložná schránka pro další kartáčkové hlavy
9) Nástěnný držák

Cestovní pouzdro pro **Oral-B Sonic Complete** je přiloženo u všech modelů deluxe.

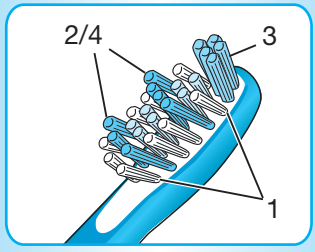


Váš **Oral-B Sonic Complete** přichází s praktickým nástěnným držákem. Tento nástěnný držák lze snadno namontovat pomocí přiložených dílů.

Důležité
Jestliže síťový přívod nabíjecí základny vypadá poškozený, obraťte se prosím neprodleně na servisní středisko. Poškozená nebo nefunkční základna se nesmí dále používat.

Poznejte svůj Oral-B Sonic Complete

Oral-B Sonic Complete má následující vlastnosti, zajišťující kompletní péči o ústní dutinu:

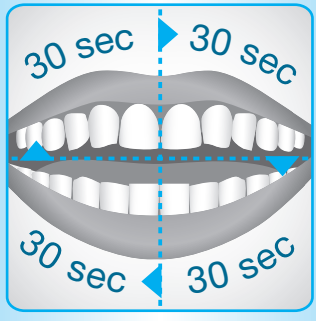


Perfektní technologie čištění vlákny

1) Vlákna CrissCross™
   Pokroková multi-strukturní vlákna s klinicky ověřeným účinkem na čištění povrchu zubů, mezi zuby a na linii dásní.
2) Vlákna Interdental
   Vyvýšená vlákna pro lepší čištění mezizubních prostor.
3) Vlákna Power Tip™
   Extra dlouhá vlákna na konci kartáčku pomáhají čistit obtížně dosažitelné oblasti.
4) Vlákna Indicator®
   Během používání modrá barva až do poloviny zmizí, což signalizuje, že je potřeba kartáčkovou hlavu vyměnit.

Různé režimy čištění pro kompletní ústní hygienu

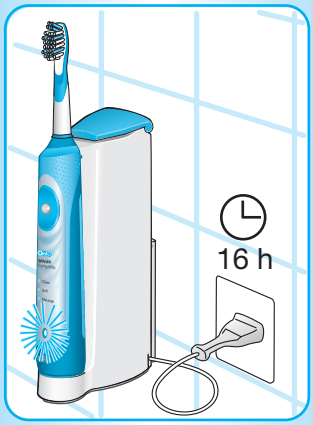
- «Clean»
  pro kompletní vyčištění vašich zubů a dásní.
- «Soft»
  pro šetrnou péči o váš jazyk a ostatní citlivé partie.
- «Massage» (pouze model deluxe)
  pro šetrnou stimulaci pomáhající udržovat dásně pevné a zdravé.



Časovače pro vaše povzbuzení při čištění

- **Profesionální časovač:** Krátké «zadrhnutí» zvuku v intervalu po 30 sekundách vás upozorní, že je třeba přejít k čištění dalšího kvadrantu chrupu.

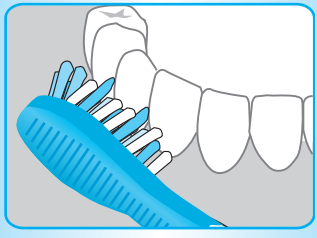
- **2-minutový časovač:** Delší «zadrhnutí» zvuku indikuje, že byla právě dosažena zubními lékaři doporučovaná 2-minutová doba čištění.



Nabíjení Oral-B Sonic Complete

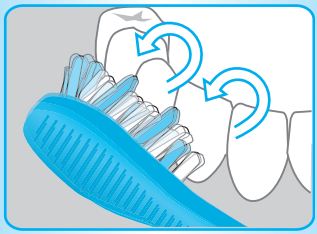
- Když nasadíte rukojeť na nabíjecí základnu a připojíte základnu do zásuvky elektrické sítě, rozsvítí se modrý indikátor nabíjení. Během nabíjení světelná kontrolka bliká. Jakmile je přístroj plně nabit, kontrolka přestane blikat a začne trvale svítit. Když pak kartáček používáte a vrátíte jej zpět do nabíječky, kontrolka nabíjení bude opět blikat, aby vás informovala o dobíjení.
- Plné nabití vydrží přibližně na dva týdny pravidelného čištění, takže si můžete snadno vzít svůj **Oral-B Sonic Complete** s sebou na dovolenou.
- Váš **Oral-B Sonic Complete** je navržen tak, aby vám poskytoval vždy efektivní čištění. Pokud je baterie příliš vybitá na to, aby zajistila takové čištění, kartáček se zastaví. Abyste mohli v čištění pokračovat, umístěte rukojeť na nabíjecí základnu na dobu alespoň 10 minut.
- Doporučujeme ponechávat kartáček v nabíjecí základně po dobu, kdy jej nepoužíváte, aby se udržovala plná kapacita baterie. Pokud dojde k úplnému vybití akumulátorové baterie, bude trvat asi 16 hodin, než bude váš **Oral-B Sonic Complete** plně nabitý.
- Abyste zajistili maximální kapacitu akumulátorové baterie, měli byste ji plně vybít nejméně jednou za 6 měsíců. Abyste to udělali, odpojte nabíjecí základnu od sítě a normálním používáním baterii vybijte.

Údaje o elektrickém napětí viz spodní část nabíjecí základny.



Připraveni k čištění?

- Nasuňte kartáčkovou hlavu na rukojeť. Mezi kartáčkovou hlavou a rukojetí zůstává malá mezera (2 mm), která umožňuje plný rozsah pohybu při mnoha pohybech kartáčkové hlavy.
- Vložte kartáčkovou hlavu do úst předtím, než **Oral-B Sonic Complete** zapnete.
- Namiřte vlákna směrem k linii dásní (viz obrázek).
- Uchopte a lehce stiskněte rukojeť a zapněte **Oral-B Sonic Complete**.



- Jemně pohybujte kartáčkovou hlavou malými kruhovými pohyby. Ponechte delší vlákna Interdental, aby pronikla do mezizubních prostor, zatímco vlákna CrissCross čistí povrch zubu a oblast linie dásní.
- Po několika sekundách posuňte vlákna kartáčku na další partii a opět chvilku šetrně pohybujte kartáčkem kruhovitými pohyby. Tlačte na kartáček pouze velmi lehce, ponechejte **Oral-B Sonic Complete**, aby prováděl čištění za vás.
- Regulujte čištění tak, aby co možná nejvíce vláken bylo v kontaktu s povrchem zubů. Nezapomeňte na žádnou partii chrupu, včetně vnitřní strany a skusných plošek a partie za zadními zuby.

Nezapomeňte na každodenní čištění dentální nití.

Zvolte si režim čištění

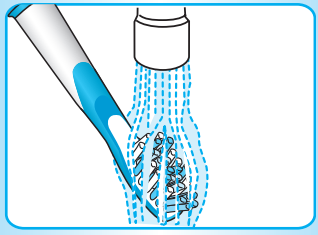
Různé režimy čištění pro kompletní ústní hygienu:
- «Clean»
  pro kompletní vyčištění vašich zubů a dásní.
- «Soft»
  pro šetrnou péči o váš jazyk a ostatní citlivé partie.
- «Massage» (pouze model deluxe)
  pro šetrnou stimulaci pomáhající udržovat dásně pevné a zdravé.

Jak přepínat mezi režimy:
- Abyste zapnuli **Oral-B Sonic Complete**, stiskněte jednou tlačítko zapnutí/vypnutí a zubní kartáček začne automaticky vibrovat v režimu «Clean».
- Chcete-li přepnout z režimu «Čištění» na režim «Soft», stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí ještě jednou.
- Jestliže váš **Oral-B Sonic Complete** má režim «Massage» (pouze model deluxe), dalším stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí přepnete z režimu «Soft» na režim «Massage».
- Chcete-li kartáček vypnout z režimu «Massage», stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí znovu.
- Chcete-li vypnout svůj **Oral-B Sonic Complete** z režimu «Clean» nebo «Soft», stiskněte a podržte stisknuté tlačítko zapnutí/vypnutí.

Při prvním použití **Oral-B Sonic Complete** můžete cítit slabé svědění nebo štípání. Toto však postupně zmizí, jakmile si vaše zuby a dásně zvyknou na čištění s **Oral-B Sonic Complete**. Pokud zaznamenáte toto prvotní štípání, bude možná vhodné čistit zpočátku v režimu «Soft».

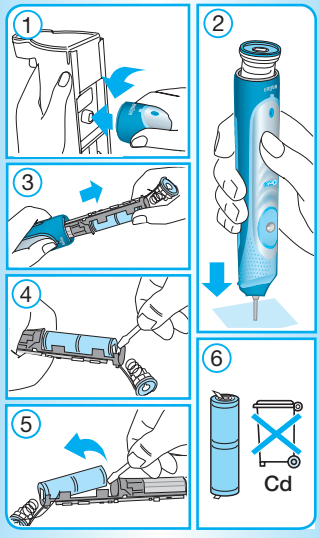
Během prvních několika dnů používání **Oral-B Sonic Complete** se může stát, že vám budou dásně mírně krvácet. To by mělo po několika dnech přestat. Pokud by však přetrvávalo, obraťte se prosím na svého zubního lékaře nebo hygienistu.

Udržení Oral-B Sonic Complete v nejlepší formě



Po čištění vypněte **Oral-B Sonic Complete** a sejměte kartáčkovou hlavu z rukojeti. Opláchněte kartáčkovou hlavu pod tekoucí vodou. Po každém použití otřete rukojeť dosucha. Pravidelně čistěte nabíjecí základnu navlhčeným hadříkem. K čištění žádného dílu **Oral-B Sonic Complete** nepoužívejte líh.

Péče o životní prostředí



- **Oral-B Sonic Complete** byl navržen tak, aby vám poskytoval kompletní péči o ústní hygienu po mnoho let.
- **Oral-B Sonic Complete** obsahuje nikl-kadmiovou baterii. Po skončení životnosti tohoto výrobku prosím správně zlikvidujte tuto akumulátorovou baterii, která je uvnitř rukojeti. Tuto baterii nelze vyměnit, ale můžete ji snadno vyjmout a odevzdat k recyklaci.
- V zájmu ochrany životního prostředí odevzdejte prosím tuto baterii na příslušné sběrné nebo recyklační místo, zřízené dle místních předpisů.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 54 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny vyhrazeny bez předchozího upozornění.

Tento výrobek odpovídá směrnicím ES 89/336/EEC a směrnici o nízkém napětí (73/23 EEC).

CE

Po skončení jeho životnosti odložte prosím výrobek na příslušném sběrném místě zřízeném dle předpisů ve vaší zemi.

Dotazy? Zeptejte se Oral-B

Mám citlivé zuby i dásně. Jakým nejlepším způsobem je mám čistit svým Oral-B Sonic Complete?
Pokud máte citlivé zuby a dásně, počítejte s 1-2 týdny na přizpůsobení vašemu **Oral-B Sonic Complete**. Během tohoto období doporučujeme používat režim «Clean».

Jak mohu nejlépe odstranit skvrny od kávy, čaje nebo tabáku?
Je klinicky ověřeno, že **Oral-B Sonic Complete** odstraňuje skvrny, aby bylo dosaženo přirozeně bílých zubů. Velmi odolné skvrny doporučujeme čistit o trochu déle, aby se odstranily.

Zubní lékař mi řekl, že musím více pečovat o své dásně. Může mi Oral-B Sonic Complete pomoci?
Je klinicky ověřeno, že **Oral-B Sonic Complete** pomáhá udržovat dásně pevné a zdravé. Správné čištění po správně dlouhou dobu je pro péči o vaše zuby a dásně klíčové. **Oral-B Sonic Complete** je vybaven jak Profesionálním časovačem, tak 2-minutovým časovačem. Profesionální časovač vás informuje, kdy přesunout čištění na další kvadrant svého chrupu, abyste vyčistili všechny čtyři kvadranty svého chrupu rovnoměrně, a 2-minutový časovač signalizuje, že uplynula doba čištění doporučovaná zubními lékaři.

Mohou děti používat Oral-B Sonic Complete?
Ano. Děti mladší 3 let by měly používat tento výrobek pod dohledem rodičů, aby bylo zajištěno správné vyčištění všech zubů a ostatních partií úst. Pro čištění dětských zubů doporučujeme používat režim «Clean», protože tento režim je speciálně určen pro citlivější zuby a jemnější dásně.

Někdo v mé rodině nosí rovnátka. Jaký je doporučený způsob čištění s Oral-B Sonic Complete?
Jemně umístěte kartáček v úhlu mezi rovnátka a dásně. Použijte režim «Clean», pohybujte kartáčkem malými kruhovými pohyby, abyste vyčistili jak rovnátka, tak zuby.

V ústech mám můstky, korunky a výplně. Jaký je nejlepší způsob čištění s Oral-B Sonic Complete?
Stejně jako všechny elektrické zubní kartáčky Oral-B může být **Oral-B Sonic Complete** používán lidmi s můstky, implantáty a korunkami. Doporučujeme používat režim «Clean» pro účinné odstraňování plaku a bakterií a udržování pevných, zdravých dásní.

Jeden člen mé rodiny má kardiostimulátor. Může dotyčný nebo dotyčná používat Oral-B Sonic Complete?
Oral-B Sonic Complete je považován za bezpečný s mnoha běžnými typy kardiostimulátorů. Pokud však máte jakékoli dotazy týkající se použití s kardiostimulátorem, obraťte se na lékaře nebo na výrobce kardiostimulátoru dříve, než začnete kartáček používat.

Nedávno jsem měl v dutině ústní chirurgický zákrok. Mohu používat Oral-B Sonic Complete?
Po jakékoli operaci byste se měli vždy řídit pokyny svého chirurga nebo zubního lékaře. Obvykle v několika prvních dnech po zákroku mohou být zuby a dásně příliš citlivé pro jakýkoli zubní kartáček. Jakmile se zuby a dásně zahojí natolik, že umožňují čištění, můžete pokračovat v používání **Oral-B Sonic Complete**. Vynikající schopnost **Oral-B Sonic Complete** odstraňovat plak může být zvláště užitečná, protože čistota v ústech urychluje proces hojení.

Pokud mám nějaké komentáře/dotazy ohledně svého Oral-B Sonic Complete, co bych měl udělat?
Máte-li jakékoli další dotazy nebo poznámky, navštivte prosím naši internetovou stránku www.oralb.com nebo kontaktujte naši zelenou linku (viz strana 2).

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 lét od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku.Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodavače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době,předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.
Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

Gratulujeme!

Vybrali ste si sonickú zubnú kefku, skonštruovanú špeciálne pre kompletnú starostlivosť o ústnu dutinu – **Oral-B Sonic Complete™**.

Oral-B Sonic Complete sa stará o zdravie vašich úst tým, že pomáha predchádzať zubnému kazu, stimuluje ďasná a odstraňuje škodlivé, zápach spôsobujúce baktérie z vášho jazyka.

Oral-B Sonic Complete ponúka individuálne režimy čistenia, zamerané na potreby vašich úst:

- «Clean» pre kompletné vyčistenie vašich zubov a ďasien,
- «Soft» pre šetrnú starostlivosť o váš jazyk a ostatné citlivé partie,
- «Massage» pre šetrnú stimuláciu pomáhajúcu udržovať ďasná pevné a zdravé.

Oral-B Sonic Complete sa tiež vyznačuje vláknami pod mnohými uhlami a v rôznych štruktúrach, s klinicky overeným účinkom na čistenie povrchu zubov, medzi zubami a na línii ďasien.

Oral-B Sonic Complete vám prináša Oral-B, svetová vedúca značka medzi zubnými kefkami a značka, ktorú sami zubní lekári najviac používajú.

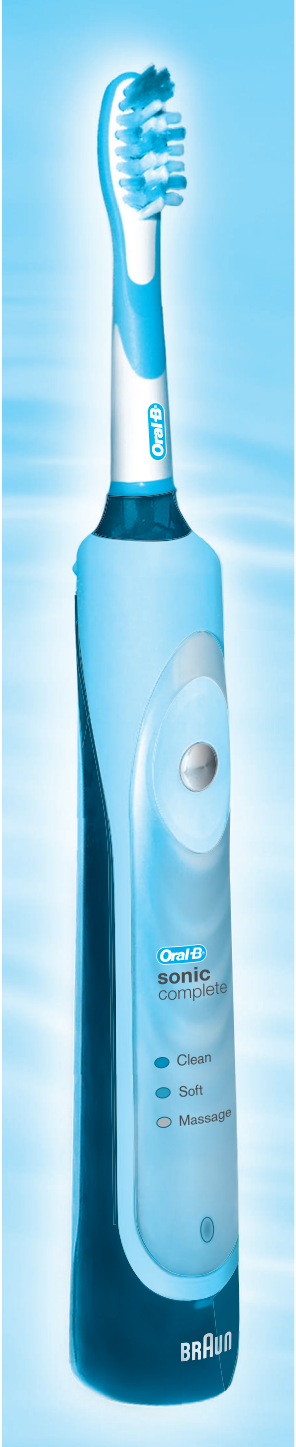
Ak máte akékoľvek otázky ohľadom používania novej zubnej kefky **Oral-B Sonic Complete** navštívte prosím našu internetovú stránku www.oralb.com alebo kontaktujte našu zelenú linku (viď str. 2).

Ďakujeme vám, že ste si vybrali **Oral-B Sonic Complete**.

S pozdravom,

Bruce Cleverly
President, Oral-B

Not just sonic. **Oral-B Sonic Complete.™**

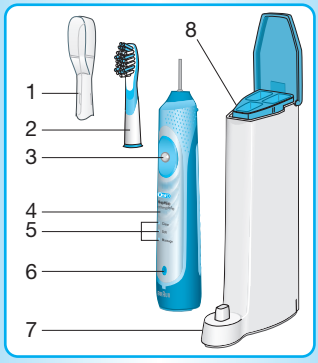


Obsah

Predstavujeme **Oral-B Sonic Complete** 32
Spoznajte svoj **Oral-B Sonic Complete** 33
Nabíjanie **Oral-B Sonic Complete** 34
Pripravený na čistenie? 34
Zvoľte si režim čistenia 35
Udržanie **Oral-B Sonic Complete** v najlepšej forme 36
Starostlivosť o životné prostredie 36
Otázky? Opýtajte sa Oral-B 37
Záruka 38

Magyar 39
Türkçe 48
عربي 68
Ελληνικά 69
Русский 79
Українська 90

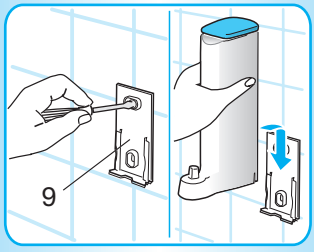
Predstavujeme Oral-B Sonic Complete



Každý **Oral-B Sonic Complete** obsahuje:

1) Cestovné puzdro (len model deluxe)
2) Hlava zubnej kefky
3) Tlačidlo zapnutie/vypnutie
4) Rukoväť Sonic
5) Režimy čistenia
6) Indikátor nabíjania
7) Nabíjací podstavec
8) Úložná schránka pre ďalšie hlavy zubných kefiek
9) Nástenný držiak

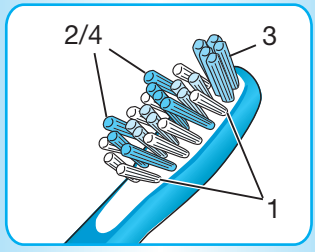
Cestovné puzdro pre **Oral-B Sonic Complete** je priložené pri všetkých modeloch deluxe.



Váš **Oral-B Sonic Complete** prichádza s praktickým nástenným držiakom. Tento nástenný držiak sa dá jednoducho namontovať pomocou priložených dielov.

Dôležité
Ak sieťová šnúra nabíjacieho podstavca vyzerá poškodená, obráťte sa prosím ihneď na servisné stredisko. Poškodený alebo nefunkčný podstavec sa nesmie ďalej používať.

Spoznajte svoj Oral-B Sonic Complete



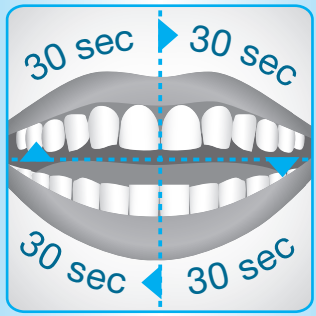
Oral-B Sonic Complete má nasledujúce vlastnosti, zaisťujúce kompletnú starostlivosť o ústnu dutinu:

Perfektná technológia čistenia vláknami

1) Vlákna CrissCross™
   Pokrokové multi - štruktúrne vlákna s klinicky overeným účinkom na čistenie povrchu zubov, medzi zubami a na línii ďasien.
2) Vlákna Interdental
   Vyvýšené vlákna pre lepšie čistenie medzizubových priestorov.
3) Vlákna Power Tip™
   Extra dlhé vlákna na konci zubnej kefky pomáhajú čistiť ťažko dostupné oblasti.
4) Vlákna indikator®
   Počas používania modrá farba až do polovice zmizne, čo signalizuje, že je potrebné hlavu zubnej kefky vymeniť.

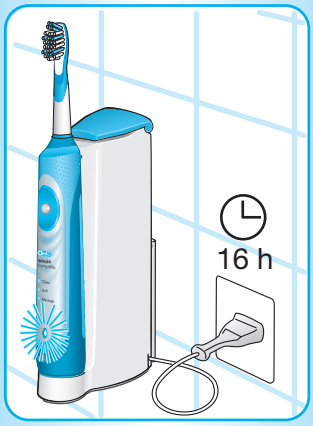
Rôzne režimy čistenia pre kompletnú ústnu hygienu

- «Clean»
  pre kompletné vyčistenie vašich zubov a ďasien.
- «Soft»
  pre šetrnú starostlivosť o váš jazyk a ostatné citlivé partie.
- «Massage» (len model deluxe)
  pre šetrnú simuláciu pomáhajúcu udržovať ďasná pevné a zdravé.



Časovače pre vaše povzbudenie pri čistení

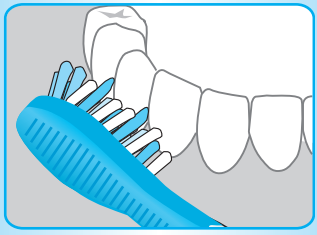
- **Profesionálny časovač:** Krátke «zadrhnutie» zvuku v intervale po 30 sekundách vás upozorní, že je potrebné prejsť na čistenie ďalšieho kvadrantu chrupu.
- **2-minutový časovač:** Dlhšie «zadrhnutie» zvuku indikuje, že bola práve dosiahnutá zubnými lekármi odporúčaná 2-minútová doba čistenia.



Nabíjanie Oral-B Sonic Complete

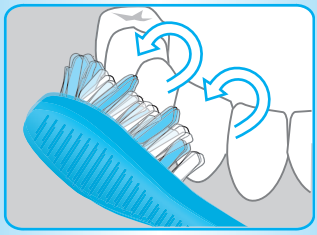
- Keď nasadíte rukoväť na nabíjací podstavec a pripojíte podstavec do zásuvky elektrickej siete, rozsvieti sa modrý indikátor nabíjania. Počas nabíjania svetelná kontrolka bliká. Akonáhle je zariadenie plne nabité, kontrolka prestane blikať a začne trvalo svietiť. Keď potom zubnú kefku používate a vrátite ju späť do nabíjačky, kontrolka nabíjania bude opäť blikať, aby vás informovala o dobíjaní.
- Plné nabitie vydrží približne na dva týždne pravidelného čistenia, takže si môžete jednoducho vziať svoj **Oral-B Sonic Complete** so sebou na dovolenku.
- Váš **Oral-B Sonic Complete** je navrhnutý tak, aby vám vždy poskytoval efektívne čistenie. Ak je batéria príliš vybitá na to, aby zaistila efektívne čistenie, zubná kefka sa zastaví. Aby ste mohli v čistení pokračovať, umiestnite rukoväť na nabíjací podstavec na dobu aspoň 10 minút.
- Odporúčame ponechať zubnú kefku v nabíjacom podstavci počas doby, keď ju nepoužívate, aby sa udržovala plná kapacita batérie. Ak dôjde k úplnému vybitiu akumulátorovej batérie, bude trvať asi 16 hodín, kým bude váš **Oral-B Sonic Complete** plne nabitý.
- Aby ste zaistili maximálnu kapacitu akumulátorovej batérie, mali by ste ju plne vybiť najmenej raz za 6 mesiacov. Pre dosiahnutie úplného vybitia odpojte nabíjací podstavec od siete a normálnym používaním batériu vybite.

Údaje o elektrickom napätí viď spodná časť nabíjacieho podstavca.



Pripravený na čistenie?

- Nasuňte hlavu zubnej kefky na rukoväť. Medzi hlavou zubnej kefky a rukoväťou zostáva malá medzera (2 mm), ktorá umožňuje plný rozsah pohybu pri pohyboch hlavy zubnej kefky.
- Vložte hlavu zubnej kefky do úst ešte predtým, než **Oral-B Sonic Complete** zapnete.
- Namierte vlákna smerom k línii ďasien (viď obrázok).
- Uchopte a ľahko stlačte rukoväť a zapnite **Oral-B Sonic Complete.**



- Jemne pohybujte hlavou zubnej kefky malými kruhovými pohybmi. Nechajte dlhšie vlákna Interdental preniknúť do medzizubových priestorov, kým vlákna CrissCross čistia povrch zubov a oblasť línie ďasien.
- Po niekoľkých sekundách posuňte vlákna zubnej kefky na ďalšiu partiu a opäť chvíľku šetrne pohybujte zubnou kefkou kruhovými pohybmi. Tlačte na zubnú kefku len veľmi ľahko, ponechajte **Oral-B Sonic Complete**, aby vykonával čistenie za vás.
- Ovládajte čistenie tak, aby čo najviac vlákien bolo v kontakte s povrchom zubov. Nezabudnite na žiadnu partiu chrupu, vrátane vnútornej strany, žuvacích plôch a oblastí za zadnými zubami.

Nezabudnite na každodenné čistenie dentálnou niťou.

Zvoľte si režim čistenia

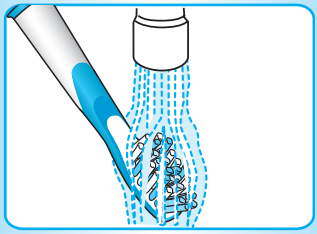
Rôzne režimy čistenia pre kompletnú ústnu hygienu:
- «Clean»
  pre kompletné vyčistenie vašich zubov a ďasien.
- «Soft»
  pre šetrnú starostlivosť o váš jazyk a ostatné citlivé partie.
- «Massage» (len model deluxe)
  pre šetrnú stimuláciu pomáhajúcu udržovať ďasná pevné a zdravé.

Ako prepínať medzi režimami:
- Aby ste zapli **Oral-B Sonic Complete**, stlačte rez tlačidlo zapnutie/vypnutie a zubná kefka začne automaticky pracovať v režime «Clean».
- Ak chcete prepnúť z režimu «Clean» na režim «Soft», stlačte tlačidlo zapnutie/vypnutie ešte raz.
- Ak váš **Oral-B Sonic Complete** má režim «Massage» (len model deluxe), ďalším stlačením tlačidla zapnutie/vypnutie prepnete z režimu «Soft» na režim «Massage».
- Ak chcete zubnú kefku vypnúť z režimu «Massage», stlačte tlačidlo zapnutie/vypnutie znovu.
- Ak chcete vypnúť svoj **Oral-B Sonic Complete** z režimu «Clean» alebo «Soft», stlačte a podržte stlačené tlačidlo zapnutie/vypnutie.

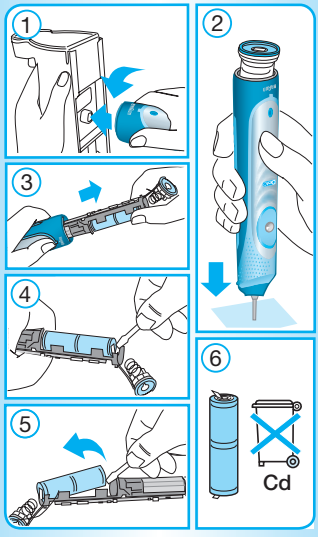
Pri prvom použití **Oral-B Sonic Complete** môžete cítiť slabé svrbenie alebo štípanie. Toto však postupne zmizne, ako si vaše zuby a ďasná zvyknú na čistenie s **Oral-B Sonic Complete**.
Ak zaznamenáte toto prvotné štípanie, bude možno vhodné čistiť spočiatku v režime «Soft».

Počas niekoľkých prvých dní používania **Oral-B Sonic Complete** sa môže stať, že vám budú ďasná mierne krvácať. To by malo po niekoľkých dňoch prestať. Ak by to však pretrvávalo, obráťte sa prosím na svojho zubného lekára alebo hygienika.

Udržanie Oral-B Sonic Complete v najlepšej forme



Po čistení vypnite **Oral-B Sonic Complete** a zložte hlavu zubnej kefky z rukoväte. Opláchnite hlavu zubnej kefky pod tečúcou vodou. Po každom použití utrite rukoväť dosucha. Pravidelne čistite nabíjací podstavec navlhčenou handričkou. Na čistenie žiadneho dielu **Oral-B Sonic Complete** nepoužívajte lieh.



Starostlivosť o životné prostredie

- **Oral-B Sonic Complete** bol navrhnutý tak, aby vám poskytoval kompletnú starostlivosť o ústnu hygienu počas mnohých rokov.
- **Oral-B Sonic Complete** obsahuje nikel-kadmiovú batériu. Po skončení životnosti tohto výrobku prosím správne zlikvidujte túto akumulátorovú batériu, ktorá je vo vnútri rukoväte. Túto batériu nie je možné vymeniť, ale môžete ju ľahko vybrať a odovzdať na recykláciu.
- V záujme ochrany životného prostredia odovzdajte prosím túto batériu na príslušné zberné alebo recyklačné miesto, zriadené podľa miestnych predpisov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotřebiča je 54 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Právo na zmeny vyhradené.

Tento výrobok zodpovedá smerniciam ES 89/336/EEC a smernici o nízkom napätí (73/23 EEC).

CE

Po skončení jeho životnosti odovzdajte prosím zariadenie na príslušnom zbernom mieste podľa platných miestnych predpisov a noriem.

Otázky? Opýtajte sa Oral-B

Mám citlivé zuby aj ďasná. Akým najlepším spôsobom ich mám čistiť svojím Oral-B Sonic Complete?
Ak máte citlivé zuby a ďasná, počítajte s 1-2 týždňami na prispôsobenie vášmu **Oral-B Sonic Complete**. Počas tohto obdobia odporúčame používať režim «Soft».

Ako môžem najlepšie odstrániť škvrny od kávy, čaju alebo tabaku?
Je klinicky overené, že **Oral-B Sonic Complete** odstraňuje škvrny, čím pomáha dosiahnuť prirodzene biele zuby. Veľmi odolné škvrny odporúčame čistiť trochu dlhšie, aby sa odstránili.

Zubní lekár mi povedal, že sa musím viac starať o svoje ďasná. Môže mi Oral-B Sonic Complete pomôcť?
Je klinicky overené, že **Oral-B Sonic Complete** pomáha udržovať ďasná pevné a zdravé. Správne čistenie počas správne dlhej doby je pre starostlivosť o vaše zuby a ďasná rozhodujúce. **Oral-B Sonic Complete** je vybavený profesionálnym časovačom, ako aj 2-minútovým časovačom. Profesionálny časovač vás informuje, kedy presunúť čistenie na ďalší kvadrant vášho chrupu, aby ste vyčistili všetky štyri kvadranty svojho chrupu rovnomerne, a 2-minútový časovač signalizuje, že uplynula doba čistenia odporúčaná zubnými lekármi.

Môžu deti používať Oral-B Sonic Complete?
Áno. Deti mladšie ako 3 roky by mali používať tento výrobok pod dohľadom rodičov, aby bolo zaistené správne vyčistenie všetkých zubov a ostatných partií úst. Pre čistenie detských zubov odporúčame používať režim «Soft», pretože tento režim je špeciálne určený pre citlivejšie zuby a jemnejšie ďasná.

Niekto v mojej rodine nosí zubný strojček. Aký je odporúčaný spôsob čistenia s Oral-B Sonic Complete?
Jemne umiestnite zubnú kefku pod uhlom medzi strojček na zuby a ďasná. Použite režim «Clean», pohybujte zubnou kefkou malými kruhovými pohybmi, aby ste vyčistili tak strojček na zuby ako aj zuby samotné.

V ústach mám mostíky, korunky a plomby. Aký je najlepší spôsob čistenia s Oral-B Sonic Complete?
Takisto ako všetky elektrické zubné kefky Oral-B môžu **Oral-B Sonic Complete** používať aj ľudia s implantátmi a korunkami. Odporúčame používať režim «Clean» pre účinné odstraňovanie plaku a baktérií a udržovanie pevných, zdravých ďasien.

Jeden člen mojej rodiny má kardiostimulátor. Môže dotyčný alebo dotyčná používať Oral-B Sonic Complete?
Oral-B Sonic Complete je považovaný za bezpečný s mnohými bežnými typmi kardiostimulátorov. Ak však máte akékoľvek otázky týkajúce sa použitia s kardiostimulátorom, obráťte sa na lekára alebo na výrobcu kardiostimulátora skôr, ako začnete zubnú kefku požívať.

Nedávno som mal v ústnej dutine chirurgický zákrok. Môžem používať Oral-B Sonic Complete?
Po akejkoľvek operácii by ste sa mali vždy riadiť pokynmi svojho chirurga alebo zubného lekára. Obvykle počas niekoľkých prvých dní po zákroku môžu byť zuby a ďasná príliš citlivé pre akúkoľvek zubnú kefku. Akonáhle sa zuby a ďasná zahoja natoľko, že umožnia čistenie, môžete pokračovať v používaní **Oral-B Sonic Complete**. Vynikajúca schopnosť **Oral-B Sonic Complete** odstraňovať plak môže byť zvlášť užitočná, pretože čistota v ústach urýchľuje proces hojenia.

Ak mám nejaké komentáre/otázky ohľadom svojho Oral-B Sonic Complete, čo by som mal urobiť?
Ak máte akékoľvek ďalšie otázky alebo poznámky, navštívte prosím našu internetovú stránku www.oralb.com alebo kontaktujte našu zelenú linku (viď str. 2).

Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.
Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

Gratulálunk!

Ön egy **Oral-B Sonic Complete™** elektromos, hang hatású alapon működő fogkefét választott, mely teljeskörű szájápolást biztosít.

Az **Oral-B Sonic Complete** segít megőrizni fogai épségét, megelőzi a fogszuvasodást, serkenti a fogíny működését és eltávolítja a káros baktériumokat a nyelvfelületről.

Az **Oral-B Sonic Complete** használata során mindenki megtalálhatja saját szájhigiénje számára megfelelő fogmosási módot:

- «Clean» a fogak és a fogíny teljeskörű tisztítása,
- «Soft» a nyelv és más érzékeny területek gyengéd ápolása,
- «Massage» élénkíti a vérkeringést, hogy a fogíny egészséges maradjon.

Az **Oral-B Sonic Complete** CrissCross szálcsomói, különböző összetételű sörtéi kilinikai tesztek által bizonyítottan hatékonyan tisztítják a fogfelszínt, az interdentális részeket és a fogíny vonalát.

Az új kifejlesztésű készüléket elhozta Önnek az Oral-B, a fogkefék világszerte vezető márkája, a márka, amit a legtöbb fogorvos használ.

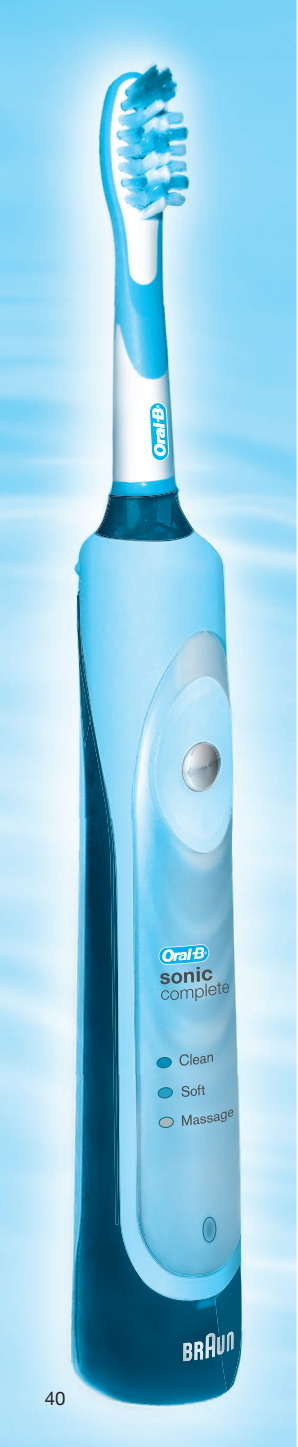
További kérdés esetén látogasson el weboldalunkra:
www.oralb.com vagy hívja az Információs vonalat: +36(1) 801-3800

Köszönjük, hogy az **Oral-B Sonic Complete** elektromos fogkefét választotta.

Tisztelettel,

Bruce Cleverly
Elnök, Oral-B

Not just sonic. **Oral-B Sonic Complete.™**



Tartalomjegyzék

Bemutatjuk az új, **Oral-B Sonic Complete** elektromos fogkefét 41

Ismertető az **Oral-B Sonic Complete** elektromos fogkeféről 42

Az **Oral-B Sonic Complete** elektromos fogkefe töltése 43

Készen áll a fogmosásra? 43

Egyénre szabott fogmosás 44

Hogyan használhatja az **Oral-B Sonic Complete** fogkeféjét leghatékonyabban? 45

Környezetvédelmi figyelmeztetés 45

Gyakori kérdések? Kérdezze az Oral-B-t! 46

Garancia 47

Türkçe 48

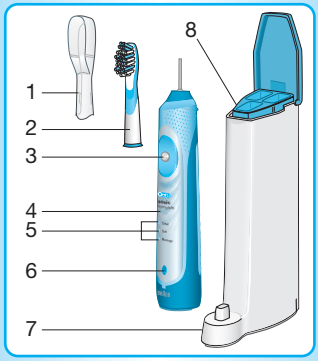
عربي 68

Ελληνικά 69

Русский 79

Українська 90

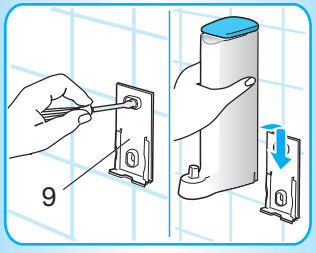
Bemutatjuk az új, Oral-B Sonic Complete elektromos fogkefét



Minden egyes **Oral-B Sonic Complete** elektromos fogkefe tartozékai:

1) Fedkőkupak utazáshoz (a deluxe modellekhez)
2) Kefefej
3) Be/Ki kapcsoló gomb
4) Hanghatásra működő markolat
5) Sebességi fokozatok kapcsoló
6) Töltésjelző lámpa
7) Töltőegység
8) Pótfejek tárolására alkalmas tároló
9) Falitartó

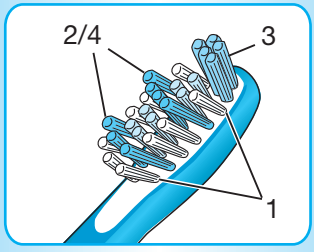
A deluxe modellekhez ajándék utitok.



Az **Oral-B Sonic Complete** elektromos fogkefe tartozéka egy falitartó, melynek segítségével a pótfejek szakszerűen, egyszerűen tárolhatók.

Fontos
Ha azt észleli, hogy a fogkefe vezetéke meghibásodott, vigye szakszervízbe. Hibás vagy nem megfelelően működő készüléket ne használjon.

Ismertető az Oral-B Sonic Complete elektromos fogkeféről



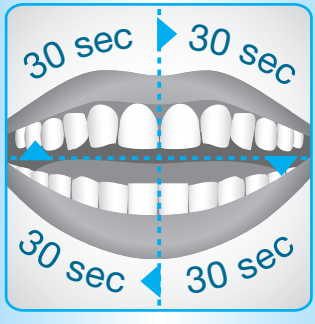
Az **Oral-B Sonic Complete** elektromos fogkéfét úgy fejlesztettük ki, hogy teljeskörű szájápolást biztosítson:

Magasszintű sörte kialakítás

1) CrissCross™ szálcsomók
   A továbbfejlesztett, különböző összetételű sörték kilinikai tesztek által bizonyítottan hatékonyan tisztítják a a fogfelszínt, az interdentális területeket és a fogínyt.
2) Interdental sörték
   Kimondottan a fogak közötti területek tisztítására kifejlesztett sörték.
3) Power Tip™ szálcsomók
   Meghosszabbított szálcsomók a nehezen elérhető helyek tisztítására.
4) Indicator® szálak
   A kék Indicator szálak feléig történő elhalványodásukkal jelzik a kefefej cseréjének esedékességét.

Különböző fogmosási típusok a teljeskörű szájápolásért

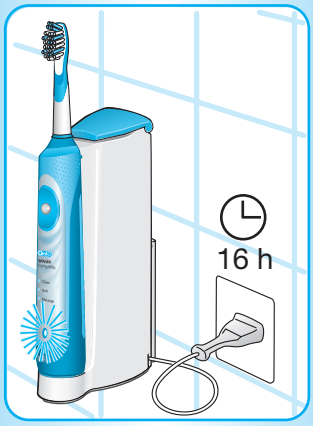
- «Clean»
  A fogak és a fogíny alapos tisztítására.
- «Soft»
  A nyelv és más érzékeny területek gyengéd tisztítására.
- «Massage» (deluxe modelleknél csak)
  Élénkíti a véráramlást, így a fogíny egészséges marad.



Kétféle Időmérő az alapos fogmosáshoz

- **Professional időmérő:** Rövid búgó hang emlékeztet 30 mp-ként, hogy áttérhetünk az egyik szájkvadránsról a másikra.

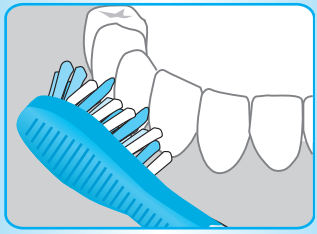
- **Kétperces időmérő:** Egy hosszabb búgó hang jelzi a fogorvosok által ajánlott kétperces fogmosási idő elteltét.



Az Oral-B Sonic Complete elektromos fogkefe töltése

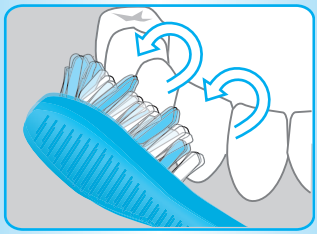
- Amikor a markolatot a töltőegységre helyezi, a kék töltésjelző lámpa felvillan. A töltés ideje alatt végig villog. Amikor a készülék teljesen feltöltődött a lámpa folyamatosan világít. Ha használat után visszahelyezi a töltőegységre, a töltésjelző lámpa ismételten villogni fog, jelezve a töltés folyamatát.
- Teljes feltöltést követően az **Oral-B Sonic Complete** készülék rendszeres fogmosásnál két hétig használható újabb töltés nélkül.
- Az **Oral-B Sonic Complete** elektromos fogkefe mindenkor hatékony fogmosást biztosít. Ha az akkumulátor már merülőben van, a készülék leáll. Ahhoz, hogy folytatni tudja a fogmosást, 10 perc töltés szükséges.
- Ajánlatos a készüléket a töltőegységen tárolni, így mindig megfelelő teljesítményre képes. Ha a készülék lemerülőben van, kb. 16 órányi töltési idő szükséges a teljes feltöltéshez.
- Ahhoz, hogy a töltő teljesítménye megfelelő legyen, a töltőegységet áramtalanítani kell és a markolatot félévente teljesen le kell meríteni.

A töltésjelző gomb feszültség alatt van.



Készen áll a fogmosásra?

- Helyezze a kefefejet a markolatra. Kb. 2 mm rés keletkezik a kefefej és a markolat között, ami biztosítja a kefefej zavartalan mozgását.
- Helyezze az **Oral-B Sonic Complete** fogkefét a szájába, mielőtt bekapcsolná.
- Az ábrán feltüntetett módon helyezze a pótfejet az íny vonalára.
- Tartsa lazán a markolatot a kezében és kapcsolja be a készüléket.



- Gyengéd, körkörös mozdulatokkal vezesse a fogkefefejet fogról fogra. Engedje, hogy a hosszabb Interdental sörték a fogak közötti területekre is bejussanak, míg a CrissCross szálcsomók a fogak felszínét és fogínyt tisztítják.
- Néhány másodperc után térjen át a következő fogra és tartson szünetet, amíg nem kezdi el az ismételt gyengéd, körkörös mozdulatokat. Próbálja meg kevésbé rányomni a fogkefét a fogra.
- Mint a hagyományos fogkeféknél, itt is próbálja a sörték egészét a fogfelületre helyezni. Ne felejtsen el minden részt alaposan megmosni: a belső és rágó felületeket és persze a hátsó fogak mögötti részeket is.

Használjon fogselymet naponta.

Egyénre szabott fogmosás

Különböző fogmosási módok a teljeskörű szájápolásért:

- «Clean»
  A fogak és a fogíny alapos tisztítására.
- «Soft»
  A nyelv és más érzékeny területek gyengéd tisztítására.
- «Massage» (deluxe modelleknél csak)
  Élénkíti a véráramlást, a fogíny egészséges marad.

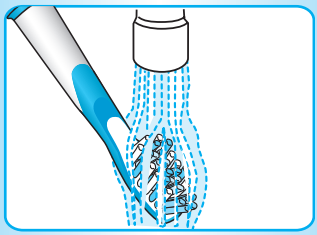
Hogyan váltsuk a különböző módozatok között:

- Indításkor nyomja meg a Ki/Be kapcsoló gombot és a készülék automatikusan a «Clean» üzemmódba lesz.
- Ha «Soft» üzemmódra szeretne váltani, nyomja meg a Ki/Be kapcsoló gombot ismételten.
- Ha van «Massage» üzemmód a készülékén (csak a deluxe típusoknál), akkor ismételten nyomja meg a gombot és a «Soft» üzemmódról «Massage» vált a fogkefe.
- Ha ismételten változtatni szeretne az üzemmódon, nyomja meg a Ki/Be kapcsoló gombot.
- Ha szeretné az **Oral-B Sonic Complete** fogkeféjét lekapcsolni a «Clean» vagy a «Soft» módozatoknál, nyomja meg és tartsa meg a Ki/Be kapcsoló gombot.

A fogkefe első használata során lehet, hogy rázkódást fog érezni. Idővel, ahogy hozzászokik az elektromos fogkefével történő fogmosáshoz, a rázkódás megszűnik. Ha először érzékeli a fentieket, próbálja ki a «Soft» üzemmódot is.

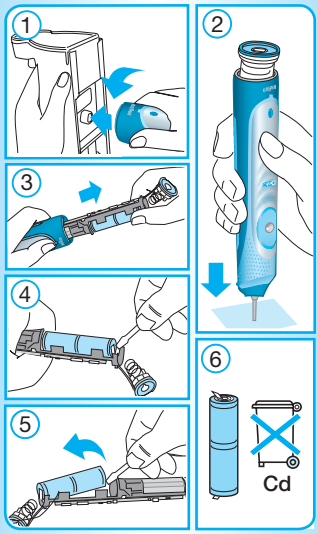
Az **Oral-B Sonic Complete** használatának első napjaiban jelentkezhet kismértékű fogínyvérzés. Néhány nap után azonban a vérzés általában abbamarad. Ha két hét után a probléma továbbra is fennáll, forduljon fogorvoshoz.

Hogyan használhatja az Oral-B Sonic Complete fogkeféjét leghatékonyabban?



Fogmosás után kapcsolja le az **Oral-B Sonic Complete** fogkefét és távolítsa el a kefefejet a markolatról. Öblítse le a kefefejet vízzel. Minden egyes alkalommal törölje a markolatot szárazra. Alkalmanként törölje át a töltőegységet nedves ruhával. Ne használjon alkoholt az **Oral-B Sonic Complete** elektromos fogkefe tisztításához.

Környezetvédelmi figyelmeztetés



- Az az **Oral-B Sonic Complete** fogkefét az alapos szájápolásra fejlesztettük ki évekkel ezelőtt.
- A termék nikkel-kadmium akkumulátorral van ellátva. Ha az akkumulátor már nem használható, a markolatból eltávolítva tárolandó. Az elem nem újratölthető, de könnyen eltávolítható és a megfelelő, előírások szerint tárolandó.
- A környezetvédelemi előírásoknak megfelelően tárolja.

Az előírtak szerint cserélhető.

Ez a termék a következő előírásoknak megfelelően készült: EMC-Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation 73/23 EEC.

CE

A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervízközpontban, illetve a veszélyes hulladékok gyűjtésére kijelölt telepeken.

Gyakori kérdések? Kérdezze az Oral-B-t!

Érzékenyek a fogaim és az ínyem. Hogyan tudom hatékonyan használni az Oral-B Sonic Complete?
Érzékeny fogak és fogíny esetén 1-2 hétig ajánlott a «Soft» üzemmódban használnia az **Oral-B Sonic Complete** elektromos fogkefét.

Hogyan távolíthatom el teljesen a tea, kávé vagy dohány okozta elszíneződéseket?
Klinikai tesztek által bizonyított, hogy az **Oral-B Sonic Complete** elektrokos fogkefe valóban alkalmas a természetes fogfehérítésre. Makacs foltok, elszíneződéseknél ajánlatos hosszabban mosni az érintett felületet.

A fogorvosom javasolta, hogy helyezzek nagyobb hangsúlyt az ínyemre. Hogyan segíthet ebben az Oral-B Sonic Complete fogkefe?
Klinikai tesztek bizonyítják, hogy az **Oral-B Sonic Complete** fogkefe használata során a fogíny egészséges marad.
A megfelelő fogmosási idő, segíti a fogak és a fogíny védelmét.
Az **Oral-B Sonic Complete** készülékbe Professional és Kétperces időmérő memóriarendszerek vannak beépítve segítségül. A Professional időmérőnek köszönhetően tudjuk, hogy mikor térjünk át a száj másik kvadránsára, míg a Kétperces időmérő jelzi számunkra a fogorvosok által javasolt fogmosási idő elteltét.

Gyermekek is használhatják az Oral-B Sonic Complete fogkefét?
Igen. 3 év alatti gyermekek esetén felnőtt jelenléte szükséges, hogy biztosan minden fog tiszta legyen. Gyermekeknél javasoljuk a «Soft» üzemmód használatát, ami kimondottan érzékeny fogak és fogíny tisztítására fejleszettünk ki.

Fogszabályzó viselésénél hogyan ajánlott fogat mosni az Oral-B Sonic Complete fogkefével?
Óvatosan helyezze a kefefejet a fogíny és fogszabályzó közé. Használja a készüléket «Clean» üzemmódban, és gyengéd körkörös mozdulatokkal tisztítsa meg egyaránt a fogakat és a fogszabályzót is.

Hidaim, koronáim, tömött fogaim vannak. Hogyan ajánlott fogat mosni az Oral-B Sonic Complete készülékkel?
Akárcsak a többi Oral-B elektromos készülék, ez is alkalmas a hidak, implanktátumok, koronák tisztítására. Javasoljuk a «Clean» üzemmód használatát, ami segít a lepedék és a baktériumok hatékony eltávolításában, az egészséges fogíny megőrzésében.

A családtagjaim egyikének pacemaker-e van. Használhat Oral-B Sonic Complete fogkefét?
Az **Oral-B Sonic Complete** elektromos fogkefe bármilyen pacemakerrel párhuzamosan használható. Ha további kérdései lennének ezzel kapcsolatba, forduljon orovsához vagy a pacemaker gyártó céghez.

Nemrég volt szájsebészeti műtétem. Használhatom a Oral-B Sonic Complete készüléket?
Műtét után mindenképpen követni kell az orvos utasításait. Főleg az első napokban, amikor a fogak és a fogíny fokozottan érzékeny fogkefe használata során. Miután a sebek begyógyultak, a **Oral-B Sonic Complete** fogkefe is alkalmazható. Ilyenkor az alacsonyabb sebességi fokozat ajánlott. A lepedék eltávolítása látható lesz, ha a sebek begyógyultak.

Ha további kérdéseim lennének, mit tegyek?
További kérdések esetén látogasson el weboldalunkra: www.oralb.com.
Információs vonalat: +36(1) 801-3800

Garancia

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra.

Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
1801 – 3800

Kutlarız!

Size tam bir ağız bakımı sunmak amacı ile tasarlanmış
Oral-B Sonic Complete™ diş fırçasını seçtiniz.

Oral-B Sonic Complete diş çürümelerinin önlenmesine, dişetlerine masaja ve dilinizde bulunan zararlı ve koku yapan bakterilerin temizlenmesine yardımcı olarak ağız sağlığınıza gereken önemi verir.

Oral-B Sonic Complete ağızınızın ihtiyaçlarını hedefleyerek farklı fırçalama olanakları sunar:

- «Clean» dişleriniz ve dişetlerinizde tam bir temizlik için,
- «Soft» dilinizin ve diğer hassas bölgelerin nazik bakımı için,
- «Massage» dişetlerinin sağlıklı ve sıkı olmalarına yardımcı olan nazik masaj için.

Oral-B Sonic Complete'in çok açılı, farklı yapıdaki kıllarının diş yüzeylerini, diş aralarını ve dişeti hattını temizlediği klinik deneyler ile kanıtlanmıştır.

Oral-B Sonic Complete, dünyada diş fırçaları arasında lider ve diş hekimlerinin kullandığı marka olan Oral-B tarafından size sunulmaktadır.

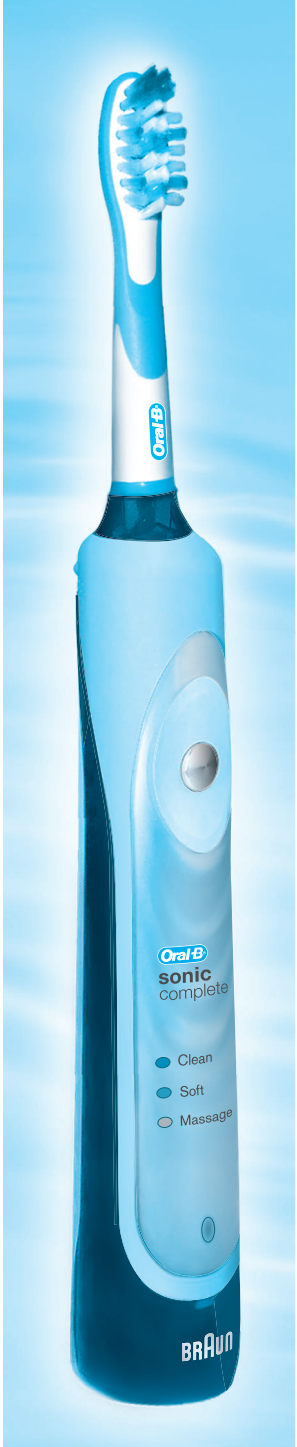
Oral-B Sonic Complete diş fırçanızın kullanımı ile ilgili herhangi bir sorunuz olursa, lütfen www.oralb.com web sitemizi ziyaret ediniz veya yardım hattımızı arayınız (2. sayfaya bakınız).

Oral-B Sonic Complete'i seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Saygılarımla,

Bruce Cleverly
President, Oral-B

Not just sonic. **Oral-B Sonic Complete.™**

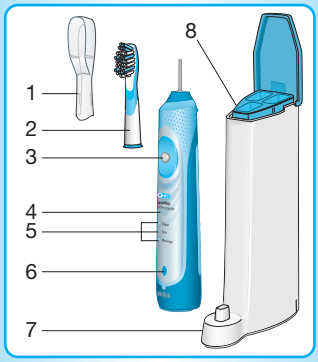


İçindekiler

Oral-B Sonic Complete ile tanışma 50
Oral-B Sonic Complete'i öğrenme 51
Oral-B Sonic Complete'in şarj edilmesi 52
Fırçalamaya hazır mıyız? 52
Temizlik pozisyonunu belirleme 53
Oral-B Sonic Complete'in en iyi konumda tutulması 54
Çevrenizin korunması 54
Sorular? Oral-B'ye sorun 55

عربي 68
Ελληνικά 69
Русский 79
Українська 90

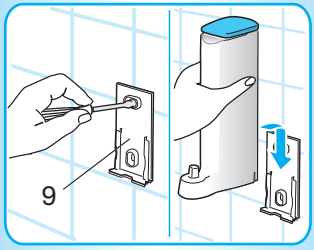
Oral-B Sonic Complete ile tanışma



Her **Oral-B Sonic Complete** aşağıdaki özelliklere sahiptir:

1) Seyahat kabı (sadece deluxe modelinde)
2) Fırça başı
3) Açma/kapama düğmesi
4) Sonic gövde
5) Fırçalama pozisyonları
6) Şarj göstergesi
7) Şarj ünitesi
8) Diğer fırça başları için saklama kabı
9) Duvar askısı

Oral-B Sonic Complete'in bütün deluxe modellerinde seyahat kabı vardır.

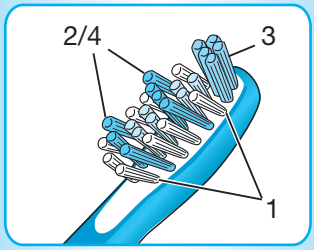


Oral-B Sonic Complete diş fırçanız duvara kolaylıkla asabilmenizi sağlayan duvar askısını da içermektedir.

Önemli
Şarj ünitesine giden kablo zarar görmüş ise acilen müşteri servisine başvurunuz. Zarar görmüş veya çalışmayan şarj ünitesi kesinlikle kullanılmamalıdır.

Oral-B Sonic Complete'i öğrenme

Oral-B Sonic Complete, size tam bir ağız bakımı sunabilmek için aşağıdaki özellikleri içerecek şekilde tasarlanmıştır:

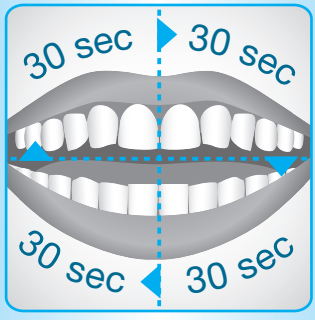


Üstün kıl teknolojisi

1) Çapraz (CrissCross™) kıllar
   Geliştirilmiş farklı yapıdaki kıllarının diş yüzeylerini, diş aralarını ve dişeti hattını temizlediği klinik deneyler ile kanıtlanmıştır.
2) Interdental kıllar
   Diş aralarına ulaşarak, daha iyi diş arası temizliği sağlaması amacı ile yükseltilmiştir.
3) Power Tip™ kıllar
   Uçtaki ekstra uzun kıllar ulaşılması güç olan bölgelerin temizlenmesine yardımcı olur.
4) Indicator® kıllar
   Kullanım sonucunda mavi renk yarıya kadar beyazlayarak fırçanın değiştirilme zamanını hatırlatır.

Tam ağız bakımı için farklı fırçalama pozisyonları

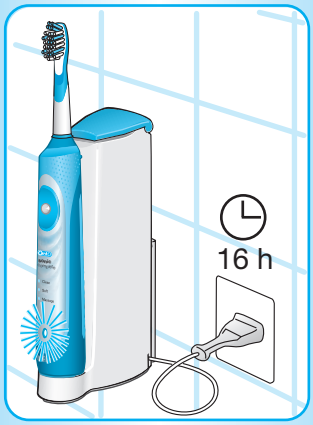
- «Clean»
  dişlerinizin ve dişetlerinizin tam temizliği için.
- «Soft»
  dilinizin ve ağızınızdaki diğer hassas bölgelerin nazik bakımı için.
- «Massage» (sadece deluxe modelinde)
  dişetlerinin sıkılığını ve sağlığını korumaya yardımcı olmak için tasarlanmış nazik titreşimler.



Zamanlayıcı fırçalama süresince sizi destekler

- **Profesyonel Zamanlayıcı:** 30 saniye aralıklarla duyulan kısa ses, daha iyi temizlik için ağızınızın dört çeyreğini de eşit olarak fırçalamanızı hatırlatır.

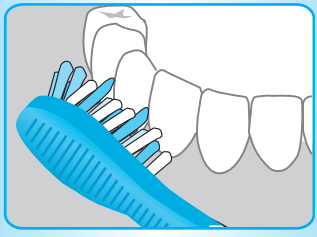
- **2-Dakika Zamanlayıcı:** Daha uzun ses, diş hekimleri tarafından önerilen 2 dk.'lık fırçalama süresinin dolduğunu belirtir.



Oral-B Sonic Complete'in şarj edilmesi

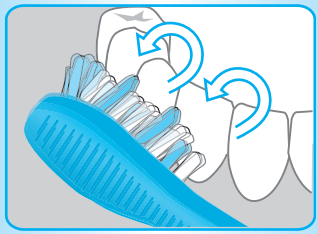
- Fırçanın gövdesini şarj ünitesinin üzerine yerleştirip üniteyi prize taktığınızda mavi renkli şarj göstergesi yanıp sönmeye başlayacaktır. Cihaz tamamen şarj olduğunda ışık sürekli yanarken, cihazı kullanıp tekrar şarj ünitesine yerleştirdiğinizde şarj olduğunu göstermek için ışık yine yanıp sönmeye başlayacaktır.
- Cihaz tam kapasite şarj olduğunda, yaklaşık 2 hafta süresince normal kullanım yapabilirsiniz. Bu demektir ki **Oral-B Sonic Complete**'i tatile de götürebilirsiniz.
- **Oral-B Sonic Complete** size sürekli etkili temizlik sağlamak amacı ile tasarlanmıştır. Eğer cihazın pili bu temizliği size sağlayamayacak kadar zayıfladı ise fırçanız çalışmayacaktır. Tekrar fırçalayabilmek için fırçanızı şarj ünitesine en az 10 dk. süresince yerleştiriniz.
- Diş fırçanızı kullanmadığınız zamanlarda şarj ünitesinde tutarak tam kapasite şarj olmasını sağlayınız. Şarj edilebilir piliniz tamamen boşaldı ise **Oral-B Sonic Complete**'in tamamen şarj olması yaklaşık 16 saat sürecektir.
- Şarj edilebilir pilin maksimum kapasitesini korumak için, en az 6 ayda bir, şarj ünitesinin prizden çekilmesi, cihazın şarjı bitene dek normal şekilde kullanılması gerekmektedir.

Voltaj ile ilgili bilgi için şarj ünitesinin altına bakınız.



Fırçalamaya hazır mıyız?

- Fırça başını fırça gövdesinde kaydırınız. Fırça başı ile fırça gövdesi arasında çok kısa bir mesafe (2 mm) olacaktır. Bu, fırça başına bir çok hareketi gerçekleştirme imkanı sağlayacaktır.
- **Oral-B Sonic Complete**'i çalıştırmaya başlamadan önce fırça başını ağızınıza yerleştiriniz.
- Fırça kıllarını dişeti hattına doğru açılandırınız (resime bakınız).
- Fırçanın gövdesini hafifçe tutarak **Oral-B Sonic Complete**'i çalıştırınız.



- Fırça başını nazikçe ve dairesel şekilde hareket ettiriniz. CrissCross kıllar diş yüzeyini ve dişeti hattını temizlerken uzun interdental kılların dişlerinizin arasını temizlemesine izin veriniz.
- Birkaç saniye sonra kılları diğer bölüme kaydınız ve bir süre durup nazikçe, dairesel hareketlere devam ediniz. Sadece hafif bir baskı uygulamaya çalışıp **Oral-B Sonic Complete**'in sizin yerinize fırçalamasına izin veriniz.
- Olabildiğince çok fırça kılının dişleriniz ile temas edebilmesi için fırçalama şeklinizi ayarlayınız. Ağızınızdaki her bölgeye ulaşmayı, dişlerinizin iç ve çiğneme yüzeyleri ve arka dişleriniz de dahil olmak üzere, unutmayınız.

Hergün diş ipi kullanmayı unutmayınız.

Temizlik pozisyonunu belirleme

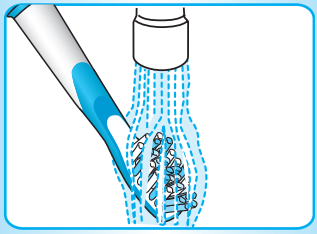
Tam bir ağız bakımı için farklı fırçalama pozisyonları:
- «Clean»
  dişlerinizin ve dişetlerinizin tam temizliği için.
- «Soft»
  dilinizin ve ağızınızdaki diğer hassas bölgelerin nazik bakımı için.
- «Massage» (sadece deluxe modelinde)
  dişetlerinin sıkılığını ve sağlığını korumaya yardımcı olmak için tasarlanmış nazik titreşimler.

Pozisyon belirleme:
- **Oral-B Sonic Complete**'i çalıştırmak için açma/kapama düğmesine bastığınızda cihaz, «Clean» pozisyonunda çalışmaya başlayacaktır.
- «Clean» pozisyonundan «Soft» pozisyonuna geçmek için açma/kapama düğmesine bir kere daha basınız.
- Eğer cihazınızda «Massage» pozisyonu varsa (sadece deluxe modelinde) açma/kapama düğmesine bir kere daha basmanız sizi «Soft» pozisyonundan «Massage» pozisyonuna geçirecektir.
- Cihaz «Massage» pozisyonunda iken kapamak isterseniz açma/kapama düğmesine bir kere daha basınız.
- Eğer **Oral-B Sonic Complete**'i «Clean» ya da «Soft» pozisyonunda kapamak isterseniz açma/kapama düğmesine parmağınızı bir süre basılı tutunuz.

Oral-B Sonic Complete'i ilk kullandığınızda gıdıklanma veya karıncalanma hissi duyabillirsiniz. Bu his, dişleriniz ve dişetleriniz **Oral-B Sonic Complete**'in temizleme deneyimine alıştıkça geçecektir. Başlangıçta karıncalanma hissini yaşarsanız, ilk olarak «Soft» pozisyonunda fırçalamak isteyebilirsiniz.

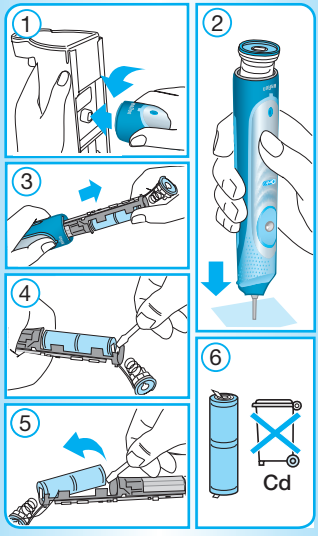
Oral-B Sonic Complete'i ilk kullandığınız günlerde dişetlerinizde hafif bir kanama olabilir. Fakat, bunun birkaç gün içinde geçmesi gerekir. Eğer geçmez ise diş hekiminize danışınız.

Oral-B Sonic Complete'in en iyi konumda tutulması



Fırçalamanız sona erdiğinde cihazı kapatınız ve diş fırçası başını fırça gövdesinden çıkartınız. Fırça başını suyun altında durulayınız ve gövdeyi de her kullanımdan sonra kurulayınız. Düzenli olarak şarj ünitesini de nemli bir bez ile silerek temizleyiniz. **Oral-B Sonic Complete**'in herhangi bir bölümünün temizliği için alkol kullanmayınız.

Çevrenizin korunması



- **Oral-B Sonic Complete**, size uzun yıllar boyunca tam bir ağız bakımı sunmak amacı ile tasarlanmıştır.
- **Oral-B Sonic Complete** diş fırçanız nikel kadmiyum pil içermektedir. fırçanın içinde yeralan şarj edilebilen pili cihazın kullanım ömrü bittiğinde uygun bir şekilde imha ediniz. Bu pil değiştirilemez, fakat yeniden dönüşümü ya da uygun şekilde imhası için kolaylıkla cihazdan çıkartılabilir.
- Çevrenin korunmasına yardımcı olmak amacı ile pili yerel yönetmeliklerce belirlenmiş, onaylı yeniden dönüşüm ya da imha merkezlerine gönderiniz.

Bildirim yapılmadan değişiklik yapılabilir.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☏ **(49) 6173 30 0**
Fax (49) 6173 30 28 75
Braun_infoline@Gillette.com

Sorular? Oral-B'ye Sorun

Hassas dişlere ve dişetlerine sahibim. Oral-B Sonic Complete ile fırçalamanın en iyi yolu nedir?
Hassas dişlere ve dişetlerine sahipseniz, **Oral-B Sonic Complete**'e 1–2 hafta uyum dönemi planlayın. Bu süre içerisinde cihazınızı «Soft» konumunda kullanmanızı öneririz.

Kahve, çay veya sigara lekelerini en iyi nasıl çıkartabilirim?
Oral-B Sonic Complete cihazınızın doğal beyaz dişler için lekeleri çıkardığı klinik deneylerle kanıtlanmıştır. Daha zor lekeleri çıkarabilmek için biraz daha uzun süre fırçalamanızı öneririz.

Diş hekimim dişetlerime daha fazla önem vermem gerektiğini söyledi. Oral-B Sonic Complete'in bir yardımı olabilir mi?
Oral-B Sonic Complete'in dişetlerinizi sağlıklı ve sıkı olarak korumanıza yardımcı olduğu klinik deneyler ile kanıtlanmıştır. Doğru bir zamanlama ile yapılan düzgün bir fırçalama dişlerinizin ve dişetlerinizin bakımında anahtar rol oynamaktadır. **Oral-B Sonic Complete**, Profesyonel Zamanlayıcı ve 2-Dakika Zamanlayıcının her ikisine de sahiptir. Profesyonel Zamanlayıcı ağzınızın her bölgesini eşit miktarda fırçalamanız için alt ve üst çenelerin yarım bölümlerinin fırçalama bitiminde diğer yarım çenedeki dişlerinizi fırçalamanız gerektiğini hatırlatır ve diş hekimlerinin önerdiği şekilde toplam 2 dakika süre ile fırçalamanızı sağlamak amacı ile 2 dakika fırçalama zamanının bitiminde sinyal vermektedir.

Çocuklar Oral-B Sonic Complete'i kullanabilirler mi?
Evet. 3 yaşının altındaki çocuklar dişlerinin ve gerekli bölgelerin temizlendiğinden emin olmak için bu ürünü sadece ebeveynlerinin kontrolünde kullanmalıdırlar. Çocukların dişlerini fırçalarken «Soft» (Yumuşak) modunun kullanılmasını öneriyoruz. Bu mod çocukların diş ve diş etlerinin daha nazik olarak tezilenmesi için özel olarak geliştirilmiştir.

Ailemde bir kişi ortodontik braket kullanıyor. Oral-B Sonic Complete ile önerilen fırçalama şekli nedir?
Fırçanızı nazik bir şekilde ortodontik braket ve diş eti arasına yerleştirin. Dişlerinizi ve ortodontik braketlerinizi aynı anda temizlemek için «Clean» (Temizleme) modunu kullanarak fırçanızı ufak daireler yaparak hareket ettiriniz.

Ağzımda köprüler, kronlar ve dolgular var. Oral-B Sonic Complete ile fırçalamanın en iyi yolu nedir?
Diğer tüm Oral-B elektrikli diş fırçalarında olduğu gibi, **Oral-B Sonic Complete** kron, köprü ve implant uygulaması olan kişiler tarafından kullanılabilir. Sağlıklı ve sıkı diş etlerine sahip olmak için efektif plak ve bakteri temizliği sağlayan «Clean» (Temizleme) modunu kullanmanızı öneriyoruz.

Ailemde bir kişi kalp atışlarını düzenleyen cihaz taşıyor. Oral-B Sonic Complete'i kullanmasında bir sakınca var mıdır?
Oral-B Sonic Complete'in yaygın olarak kullanılan birçok kalp atışını düzenleyen cihaz ile beraber kullanımının güvenli olduğuna inanılmaktadır. Yine de bu konuda herhangi bir sorunuz var ise, cihazı kullanmadan önce doktorunuza ya da cihazın üreticisine danışınız.

Çok yakın zamanda ağızımdan bir ameliyat geçirdim. Oral-B Sonic Complete'i kullanabilir miyim?
Operasyondan sonra doktorunuzun veya periodontistinizin talimatlarına uyunuz. Normal olarak, ameliyattan hemen sonraki birkaç gün içinde dişleriniz ve dişetleriniz diş fırçası kullanımına karşı çok hassas olabilirler. Dişleriniz ve dişetleriniz fırçalamanıza izin verecek kadar iyileştiğinde **Oral-B Sonic Complete**'i kullanmaya başlayabilirsiniz. **Oral-B Sonic Complete**'in bakteri plağını temizleme gücü, temiz bir ağızın iyileşme sürecini hızlandıracağını düşünürsek, özellikle faydalı olacaktır.

Oral-B Sonic Complete ile ilgili önerilerim/sorularım olursa ne yapmalıyım?
Daha başka sorularınız ve önerileriniz olursa www.oralb.com websitemizden veya danışma hattımızdan bize ulaşabilirsiniz (lütfen 2. sayfaya bakınız).

الضمان

نحن نقدم ضمان لمدة سنتين على المنتج بدءاً من تاريخ الشراء. خلال فترة الضمان، سوف تقوم بإلغاء أية أعطال في الجهاز ناتجة عن عيوب في المواد أو التصنيع مجانا، إما عن طريق تصليح أو استبدال الجهاز بالكامل كما نراه مناسبا.
يغطي هذا الضمان كل بلد يباع فيه هذا المنتج من قبل براون أو الموزع العتمد من براون.
هذا الضمان لا يغطي: الأعطال الناجمة عن سوء الاستعمال، الاستهلاك العادي وخصوصا رؤوس الفرشاة، والأعطال التي لها تأثير ثانوي طفيف لا يذكر على عمل أو قيمة الجهاز.
يبطل هذا الضمان إذا تم إصلاح الجهاز من قبل أشخاص غير معتمدين وإذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية. للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، سلم الجهاز بكامله أو أرسله مع وصل الشراء إلى مركز براون المعتمد لخدمة العملاء.

صنعت في ألمانيا

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود على الجزء الجانبي الأسفل من المقبض. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الى الأسبوع المعين في عام الصنع. الرقمان التاليان.
مثال: « 443 » – تم صنع المنتج في الأسبوع ٤٣ من عام ٢٠٠٤.

Country of origin: Germany

Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located at the lower side part of the handle. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of manufacture.
Example: “443” – The product was manufactured in week 43 of 2004.

عندي جسور وتيجان وحشوات في فمي.

ما هي أفضل طريقة لتنظيف أسناني بـOral-B Sonic Complete؟

مثل جميع فرش أسنان أورال-بي الكهربائية، يمكن استخدام Oral-B Sonic Complete من قبل الأشخاص الذين لديهم جسور وتيجان و أسنان المزروعة. ننصح باستخدام وضعية «Clean»/ «تنظيف» لازالة البلاك والبكتيريا بفعالية وللمساعدة في المحافظة على لثة صحية وصلبة.

أحد أفراد عائلتي يستخدم منظم لضربات القلب pacemaker.

هل يمكنه استخدام Oral-B Sonic Complete؟

نحن نؤمن بأن استخدام Oral-B Sonic Complete مع العديد من أجهزة الpacemaker المعروفة هو آمن. ولكن، إذا كان عندك تساؤلات حول هذا الموضوع الرجاء مراجعة طبيبك أو مورد جهاز pacemaker قبل استخدام الفرشاة.

لقد أجريت مؤخرا جراحة في الفم. هل استطيع استخدام Oral-B Sonic Complete؟

عليك دائما اتباع تعليمات طبيب أو جراح الأسنان بعد اجراء عملية جراحية. غالبا ما تكون الأسنان واللثة حساسة جدا في الأيام القليلة التي تلي العملية الجراحية حيث يتعذر استعمال الفرشاة. يمكنك استخدام Oral-B Sonic Complete لتنظيف أسنانك بعد شفاء أسنانك ولثتك.

إن قدرة Oral-B Sonic Complete العالية على ازالة البلاك ستكون مفيدة جدا حيث إن الفم النظيف يساعد في عملية الشفاء.

إذا ما كان لدي أية اسئلة أو اقتراحات حول Oral-B Sonic Complete ما الذي علي القيام به؟

إذا ما كان لديك أية أسئلة إضافية أو تعليقات، الرجاء زيارة موقعنا على الانترنت www.oralb.com أو الاتصال بقسم خدمة العملاء.

اسئلة؟ إسأل اورال – بي

لدي أسنان ولثة حساسة. ما هي أفضل طريقة لاستعمال Oral-B Sonic Complete؟

إذا ما كانت لثتك وأسنانك حساسة، قد يستغرق التأقلم مع Oral-B Sonic Complete ما بين أسبوع وأسبوعين. خلال هذه الفترة تنصح باستخدام وضعية «Soft»/«ناعم».

ما هي أفضل وسيلة لازالة بقع الشاي أو القهوة أو التبغ؟

لقد أثبت مخبريا قدرة Oral-B Sonic Complete على إزالة البقع للحصول على أسنان أكثر بياضا بشكل طبيعي. للبقع الأصعب، تنصح بإطالة وقت التنظيف قليلا للمساعدة على إزالتهم.

ما هي أفضل وسيلة لازالة بقع الشاي أو القهوة أو التبغ؟

إن قدرة Oral-B Sonic Complete على المساعدة في المحافظة على لثة صحية وصلبة قد أثبتت مخبريا. إن التنظيف الصحيح للوقت الصحيح (٣٠ ثانية لكل ربعية) هو أساسي للعناية بلثتك وأسنانك. تشمل Oral-B Sonic Complete على نظام توقيت محترف بالاضافة إلى نظام التوقيت لمدة دقيقتين. يمكنك نظام التوقيت المحترف من معرفة متى يجب الانتقال إلى الربعية التالية في فمك كي تتمكن من تنظيف الربعيات الأربعة بالتساوي. أما نظام التوقيت لمدة دقيقتين فيشير إلى انقضاء الوقت الذي يجب أن تستغرقه عملية التنظيف كاملة، كما يوصي أطباء الأسنان.

هل يستطيع الأطفال استخدام Oral-B Sonic Complete؟

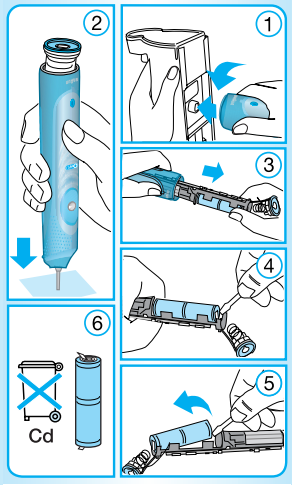
نعم. يمكن أن يستخدم الأطفال تحت عمر الـ ٣ سنوات المنتج ولكن يجب أن يكون ذلك تحت اشراف الأهل لضمان تنظيف كل الأسنان ونواحي الفم بطريقة صحيحة. تنصح باستخدام وضعية «Soft»/«ناعم» لتنظيف أسنان الأطفال، كون هذه الوضعية صممت خصيصا للأسنان واللثة الحساسة.

يستخدم أحد أفراد عائلتي مشابك لتقويم الأسنان. ما هي الطريقة التي ينصح بها لاستخدام Oral-B Sonic Complete؟

ضع الفرشاة برفق على زاوية بين المشابك واللثة. باستخدام وضعية «Clean»/«تنظيف»، حرك الفرشاة بحركات لطيفة دائرية لتنظيف المشابك والأسنان معا.

للمحافظة على البيئة

- صممت Oral-B Sonic Complete لتوفر لك عناية كاملة بالفم لسنوات طويلة.
- تحتوي Oral-B Sonic Complete على بطارية نيكل كادميوم. في نهاية الحياة لعملية لفرشاتك، يرجى التخلص من البطارية التي يعاد شحنها الموجودة داخل المقبض بطريقة صحيحة. لا يمكن استبدال هذه البطارية ولكن يمكن نزعها بسهولة لاعادة تدويرها أو التخلص منها بطريقة صحيحة.
- للمساهمة في حماية البيئة، الرجاء التخلص من البطارية بطريقة صحيحة في الأماكن المخصصة لاعادة التدوير أو التخلص منها بحسب القوانين المحلية المرعية.



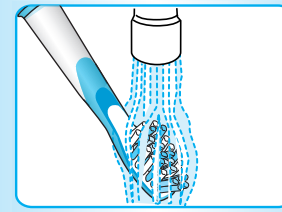
قابل للتغيير دون انذار.

قد تشعر ببعض الوخز عند استعمال فرشاة Oral-B Sonic Complete للمرة الأولى. هذا الشعور يتلاشى مع اعتياد أسنانك ولثتك على التنظيف بـ Oral-B Sonic Complete. إذا ما شعرت بهذا الوخز في البداية، قد تود أن تستخدم وضعية «Soft»/«ناعم» في بداية الأمر.

من الممكن أن تنزف لثتك قليلا في الأيام القليلة الأولى عند استخدام Oral-B Sonic Complete. يجب أن يتوقف هذا النزيف بعد أيام قليلة. ولكن إذا استمر، عليك بمراجعة طبيب الأسنان.

للمحافظة على Oral-B Sonic Complete على أفضل وجه

بعد التنظيف بالفرشاة قم بتوقيف Oral-B Sonic Complete وانزع رأس الفرشاة عن المقبض. أشطف رأس الفرشاة بالماء. جفف المقبض بعد كل استعمال. نظف قاعدة الشاحن دوريا بقطعة قماش مبللة. لا تستخدم الكحول لتنظيف أي جزء من Oral-B Sonic Complete.



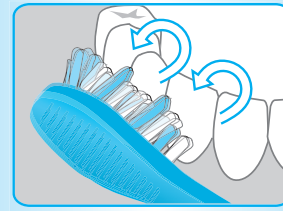
اختر طريقة التنظيف التي تناسبك

وضعيات مختلفة للتنظيف بالفرشاة لعناية كاملة بالفم:

- «Clean»/«تنظيف»
لتنظيف كامل لأسنانك ولثتك.
- «Soft»/«ناعم»
لعناية لطيفة بلسانك والمناطق الحساسة الأخرى.
- «Massage»/«تدليك» (موديل ديلوكس فقط)
لتنشيط لطيف مصمم لإبقاء اللثة صلبة وصحية.

كيفية الانتقال بين وضعيات التنظيف:

- للبدء باستخدام Oral-B Sonic Complete، اضغط زر التشغيل/التوقف مرة واحدة، وستبدأ الفرشاة بالاهتزاز آليا في وضعية «Clean»/«تنظيف».
- للانتقال من وضعية «Clean»/«تنظيف» إلى وضعية «Soft»/«ناعم» اضغط على زر التشغيل/التوقف مرة ثانية.
- إذا ما كانت فرشاتك تحتوي على وضعية «Massage»/«تدليك» (طراز ديلوكس فقط) فإن ضغط زر التشغيل/التوقف مرة أخرى يجعل الفرشاة تنتقل من وضعية «Soft»/«ناعم» إلى وضعية «Massage»/«تدليك».
- لوقف عمل الفرشاة من وضعية «Massage»/«تدليك»، إضغط زر التشغيل/التوقف مرة أخرى.
- إذا رغبت بتوقيف فرشـــــاة Oral-B Sonic Complete عن العمل وهي في وضعية «Clean»/«تنظيف» أو «Soft»/«نـاعم» اضغط واستمر بالضغط على زر التشغيل/التوقف.

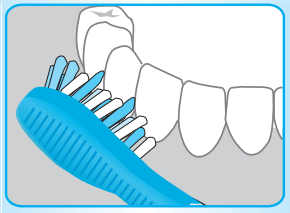


- اجعل الشعيرات على زاوية باتجاه مستوى اللثة (أنظر إلى الرسم).
- امسك المقبض بلطف وشغل فرشاة Oral-B Sonic Complete.
- حرك راس الفرشاة برفق في حركات دائرية صغيرة. اسمح لشعيرات Interdental الأطول بالاختراق بين الأسنان، بينما تركز شعيرات CrissCross المتشابكة على تنظيف أسطح الأسنان وعلى مستوى اللثة.
- بعد ثوان قليلة، انقل الشعيرات إلى القسم التالي وقم بتحريك الشعيرات دائريا بلطف مرة ثانية في مكانها. حاول استعمال ضغط خفيف فقط على الأسنان ودع فرشاة Oral-B Sonic Complete تقوم بمهمة التنظيف.
- عدل طريقة استعمال الفرشاة بحيث تجعل أكبر عدد ممكن من الشعيرات ملامسة لأسنانك. لا تنس أن تقوم بتنظيف كل المناطق بما فيها الأسطح الداخلية وأسطح المضغ وخلف الأسنان الخلفية.

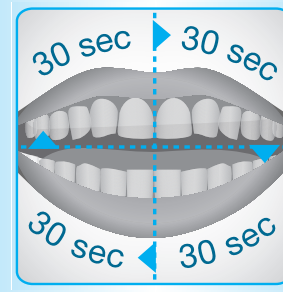
تذكر أن تنظف أسنانك بالخيط يوميا.

- صممت Oral-B Sonic Complete لتعطيك تنظيفا فعالا بشكل دائم. إذا ما انخفضت الطاقة في البطارية كثيرا لدرجة لن تتمكن فيها من التنظيف، ستتوقف الفرشاة عن العمل. لإ عادة استعمالها، عليك وضع المقبض على قاعدة الشاحن لفترة لا تقل عن ١٠ دقائق.
- ننصح بابقاء الفرشاة على قاعدة الشاحن عند عدم استعمالها لإبقائها مشحونة بالكامل. إذا ما فرغت البطارية التي يعاد شحنها تماما، ستحتاج الـ Oral-B Sonic Complete إلى حوالي ١٦ ساعة ليعاد شحنها بالكامل.
- للمحافظة على السعة القصوى للبطارية التي يعاد شحنها، يجب تفريغها بالكامل مرة كل ٦ أشهر على الأقل. للقيام بذلك، أفصل قاعدة الشاحن من الكهرباء ودع البطارية تفرغ مع الاستعمال العادي. انظر إلى أسفل قاعدة الشاحن لمواصفات الجهد الكهربائي المطلوب.

هل أنت جاهز لاستخدام الفرشاة؟



- ركب رأس الفرشاة على المقبض. سوف يكون هناك مسافة صغيرة بين رأس الفرشاة والمقبض (٢ م). هذه المساحة تتيح للرأس التحرك أثناء قيامه بكل الحركات الممكنة.
- ضع رأس الفرشاة في فمك قبل تشغيل Oral-B Sonic Complete.

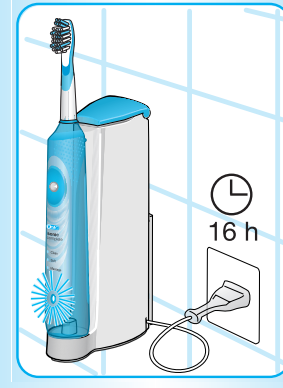


نظم توقيت لتشجع على التنظيف الكامل للأسنان

- **نظام توقيت محترف:** يصدر صوت متقطع قصير كل ٣٠ ثانية ليذكرك بتنظيف الربعيات الأربعة في الفم بالتساوي لنظافة إجمالية أفضل.

- **نظام التوقيت لمدة دقيقتين:** يصدر صوت متقطع أطول عند انتهاء فترة الدقيقتين للتنظيف بالفرشاة وهي الفترة التي يوصي بها أطباء الأسنان.

شحن فرشاة Oral-B Sonic Complete



- عند وضع المقبض على قاعدة الشاحن، والقيام بوصل قاعدة الشاحن بالمأخذ الكهربائي، سيضيء ضوء الشحن الأزرق. سيكون الضوء متقطعا أثناء الشحن. متى انتهت عملية الشحن وأصبح المقبض مشحونا بالكامل سيتوقف الضوء عن التقطع وسيضيء باستمرار. ثم إذا قمت باستعمال الفرشاة ووضعتها ثانية على الشاحن سيبدأ الضوء المتقطع من جديد ليعلمك أن عملية الشحن جارية.
- تدوم الشحنة الكاملة لحوالي أسبوعين عند الاستعمال العادي، لذا يمكنك أخذ فرشاة Oral-B Sonic Complete معك في عطلتك.

التعرف على فرشاة
Oral-B Sonic Complete

تحتوي فرشاة Oral-B Sonic Complete على المميزات التالية التي صممت لتوفر لك عناية كاملة بالفم :

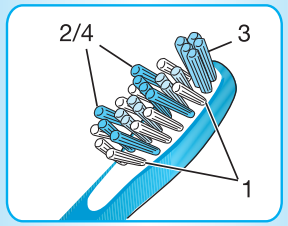
شعيرات ذات تقنية متفوقة

١ – شعيرات CrissCross™
المتقدمة ذات الأنسجة المختلفة والتي أثبت مخبريا أنها تنظف أسطح الأسنان وبين الأسنان وعلى مستوى اللثة.

٢ – شعيرات Interdental
المرتفعة تخترق بين الأسنان لتنظف أفضل بينها

٣ – شعيرات Power Tip™
المطولة على الحافة الأمامية تساعد في تنظيف المناطق التي يصعب الوصول إليها.

٤ – شعيرات المؤشر الزرقاء Indicator®
التي يتلاشى لونها إلى النصف مع الاستعمال لتشير إلى الحاجة لاستبدال رأس الفرشاة.

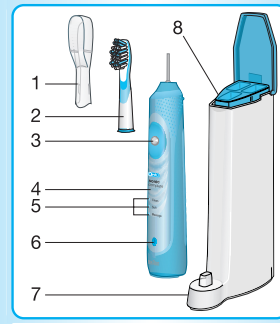


وضعيات مختلفة للتنظيف بالفرشاة لعناية كاملة بالفم

- «Clean»/«تنظيف» لتنظيف كامل لأسنانك ولثتك.
- «Soft»/«ناعم» لعناية لطيفة بلسانك والأماكن الحساسة الأخرى.
- «Massage»/«تدليك» (لطراز الديلوكس فقط) لتنشيط لطيف مصمم لإبقاء اللثة صلبة وصحية.

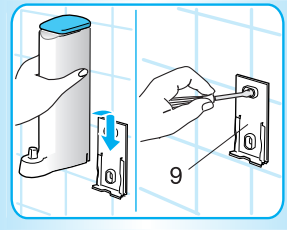
مقدمة إلى
Oral-B Sonic Complete

تحتوي كل Oral-B Sonic Complete على التالي:



1 غطاء للسفر (لطراز الديلوكس فقط)
2 رأس فرشاة
3 زر تشغيل/توقف
4 مقبض سونيك Sonic
5 وضعيات التنظيف بالفرشاة
6 مؤشر لشحن البطارية
7 قاعدة الشاحن
8 علبة حافظة لتخزين رؤوس الفرشاة الاضافية
9 علاقة حائط

وتشتمل موديلات الديلوكس على علبة سفر لـ Oral-B Sonic Complete.



تأتي Oral-B Sonic Complete مع علاقة حائط متاسبة. يمكن تعليقها بسهولة باستخدام المواد الموجودة داخل العلبة.

هام

إذا تبين أن الشريط الكهربائي الذي يتصل بقاعدة الشاحن متضررا، الرجاء الاتصال بمركز خدمة العملاء فورا. لا يجب الاستمرار باستخدام قاعدة متضررة أو لا تعمل.

جدول المحتويات

مقدمة إلى Oral-B Sonic Complete 66

التعرف على فرشاة Oral-B Sonic Complete 65

شحن فرشاة Oral-B Sonic Complete 64

هل أنت جاهز لتنظيف أسنانك بالفرشاة؟ 63

إختر طريقة تنظيف أسنانك 61

للمحافظة على Oral-B Sonic Complete على أفضل وجه 60

للمحافظة على البيئة 59

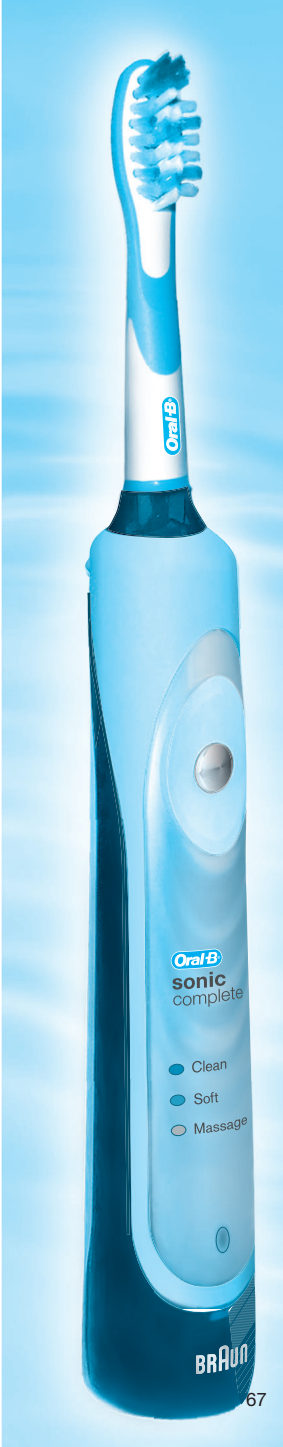
أسئلة؟ إسأل أورال-بي 58

الضمان 56

Ελληνικά 69

Русский 79

Українська 90



مبروك !

لقد اخترت فرشاة أسنان سونيك Sonic التي صممت خصيصا لتوفر لك العناية الكاملة بالفم – **أورال – بي سونيك كومبليت Oral-B Sonic Complete™.**

تعتني Oral-B Sonic Complete بصحة فمك من خلال المساعدة على منع التسوس، وتنشيط اللثة وتنظيف اليكتيرية الضارة المسببة للرائحة عن لسانك.

توفر Oral-B Sonic Complete أساليب تنظيف بحسب اختيارك تستهدف تلبية احتياجات فمك:

- «تنظيف» لتنظيف شامل لأسنانك ولثتك،
- «تاعم» لعناية لطيفة بلسانك والأماكن الحساسة الأخرى،
- «تدليك» لتنشيط لطيف مصمم للمحافظة على لثة صحية صلبة.

تتميز Oral-B Sonic Complete أيضا بشعيرات منحنية بزوايا متعددة وأنسجة مختلفة، والتي أثبت مخبريا أنها تنظف أسطح الأسنان وبين الأسنان وعلى مستوى اللثة.

تأتيك Oral-B Sonic Complete من أورال-بي، الشركة الرائدة عالميا لفرش الأسنان والصنف الذي يستخدمه أطباء الأسنان حول العالم.

إذا كان لديك أي سؤال حول استخدام فرشاة الأسنان Oral-B Sonic Complete الجديدة، الرجاء زيارة موقعنا على الانترنت www.oralb.com.

شكرا لاختيارك Oral-B Sonic Complete.

ودمتم
بروس كليفرلي
الرئيس، أورال – بي

Not just sonic. **Oral-B Sonic Complete.™**

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε μια οδοντόβουρτσα sonic, η οποία έχει σχεδιαστεί ειδικά για να σας προσφέρει πλήρη στοματική φροντίδα – **Oral-B Sonic Complete™**.

Η **Oral-B Sonic Complete** φροντίζει την υγιεινή του στόματός σας συμβάλλοντας στην καταπολέμηση της τερηδόνας, διεγείροντας τα ούλα και απομακρύνοντας από τη γλώσσα τα βλαβερά βακτήρια που προκαλούν δυσοσμία.

Η **Oral-B Sonic Complete** προσφέρει προσαρμοζόμενες λειτουργίες ανάλογα με τις ανάγκες σας:

- «Clean» για πλήρη καθαρισμό των δοντιών και των ούλων σας,
- «Soft» για απαλή περιποίηση της γλώσσας και άλλων ευαίσθητων περιοχών,
- «Massage» για απαλή διέγερση των ούλων ώστε να διατηρούνται υγιή και γερά.

Η **Oral-B Sonic Complete** διαθέτει βουρτσάκια με τρίχες διαφόρων γωνιών και διαφορετικής υφής, για τα οποία έχει αποδειχθεί κλινικά ότι καθαρίζουν τις επιφάνειες των δοντιών, τα μεσοδόντια διαστήματα και κατά μήκος της γραμμής των ούλων.

Η **Oral-B Sonic Complete** είναι προϊόν της Oral-B, του παγκόσμιου ηγέτη στις οδοντόβουρτσες. Δεν είναι τυχαίο ότι οδοντόβουρτσες Oral-B χρησιμοποιούν οι περισσότεροι οδοντίατροι.

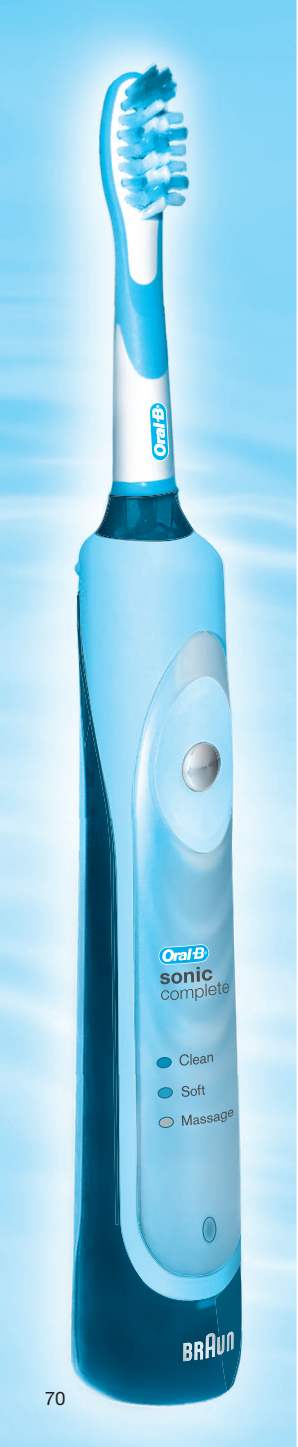
Αν έχετε απορίες σχετικά με τη χρήση της νέας σας **Oral-B Sonic Complete**, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.oralb.com ή καλέστε μας στη γραμμή πληροφοριών (δείτε σελίδα 2).

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την **Oral-B Sonic Complete**.

Με εκτίμηση,

Bruce Cleverly
Πρόεδρος, Oral-B

Not just sonic. **Oral-B Sonic Complete.™**

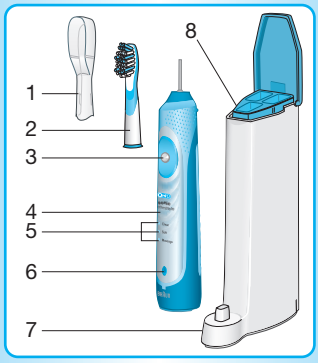


Περιεχόμενα

Παρουσίαση της **Oral-B Sonic Complete** 71
Γνωριμία με την **Oral-B Sonic Complete** 72
Φόρτιση της **Oral-B Sonic Complete** 73
Έτοιμοι για βούρτσισμα; 74
Προσαρμόστε το βούρτσισμά σας 74
Συντήρηση της **Oral-B Sonic Complete** 75
Προστασία του περιβάλλοντος 76
Ερωτήσεις; Ρωτήστε την Oral-B 77
Εγγύηση 78

Русский 79
Українська 90

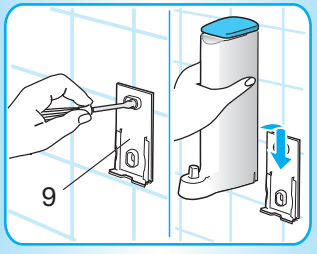
Παρουσίαση της Oral-B Sonic Complete



Κάθε **Oral-B Sonic Complete** περιέχει τα παρακάτω μέρη:

1) Καπάκι ταξιδίου (μόνο στο μοντέλο deluxe)
2) Κεφαλή βουρτσίσματος
3) Κουμπί ανοίγματος/κλεισίματος
4) Λαβή Sonic
5) Λειτουργίες βουρτσίσματος
6) Ένδειξη φόρτισης
7) Βάση φορτιστή
8) Θήκη αποθήκευσης για πρόσθετες κεφαλές βουρτσίσματος
9) Βάση τοίχου

Θήκη ταξιδίου για την **Oral-B Sonic Complete** περιλαμβάνουν μόνο τα μοντέλα deluxe.

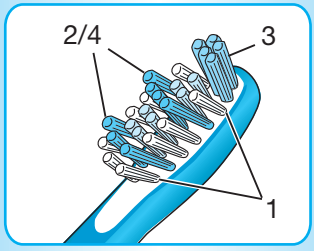


Η **Oral-B Sonic Complete** συνοδεύεται από μια εύχρηστη βάση τοίχου. Η βάση τοίχου μπορεί να τοποθετηθεί εύκολα με τα παρεχόμενα εξαρτήματα.

Σημαντικό
Αν το καλώδιο της βάσης φορτιστή παρουσιάσει ενδείξεις φθοράς, επικοινωνήστε αμέσως με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών. Μια βάση που είναι φθαρμένη ή δεν λειτουργεί, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.

Γνωριμία με την Oral-B Sonic Complete

Η **Oral-B Sonic Complete**, σχεδιασμένη για να εξασφαλίζει πλήρη στοματική υγιεινή, έχει τις εξής δυνατότητες :

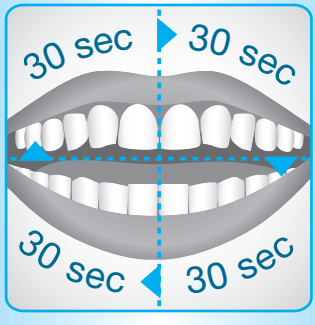


Προηγμένη τεχνολογία βουρτσίσματος

1) Τρίχες CrissCross™
   Τρίχες διαφόρων γωνιών και διαφόρων υφών, καθαρίζουν κλινικά αποδεδειγμένα τις επιφάνειες των δοντιών, τα μεσοδόντια διαστήματα και κατά μήκος της γραμμής των ούλων.
2) Μεσοδόντιες τρίχες
   Είναι μακρύτερες ώστε να φτάνουν καλύτερα στις περιοχές μεταξύ των δοντιών.
3) Τρίχες Power Tip™
   Ιδιαίτερα μακριές τρίχες στην άκρη της κεφαλής, για καθαρισμό των δύσκολων περιοχών.
4) Τρίχες Indicator®
   Το μπλε χρώμα εξασθενίζει με τη χρήση, υποδεικνύοντάς σας πότε πρέπει να αντικαταστήσετε την κεφαλή βουρτσίσματος.

Διαφορετικοί τρόποι βουρτσίσματος για πλήρη στοματική φροντίδα

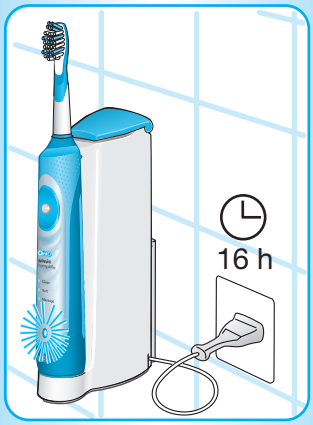
- «Clean»
  για πλήρη καθαρισμό των δοντιών και των ούλων σας.
- «Soft»
  για απαλή περιποίηση της γλώσσας και άλλων ευαίσθητων περιοχών.
- «Massage» (μόνο στο μοντέλο deluxe)
  για απαλή διέγερση των ούλων ώστε να διατηρούνται υγιή και γερά.



Χρονοδιακόπτες για ενθάρρυνση κατά το βούρτσισμα

- **Επαγγελματικός χρονοδιακόπτης:** Ένα σύντομο ταρακούνημα κάθε 30 δευτερόλεπτα σας υπενθυμίζει τα τέσσερα τμήματα του στόματός σας για συνολικά καλύτερο καθαρισμό.

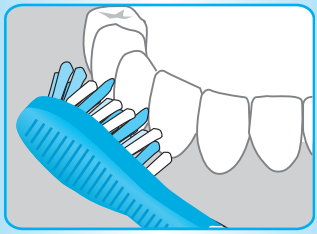
- **Χρονοδιακόπτης 2 λεπτών:** Ένας μακρύτερος ήχος υποδεικνύει ότι έχουν περάσει τα συνιστώμενα από τους οδοντιάτρους 2 λεπτά για το βούρτσισμα των δοντιών.

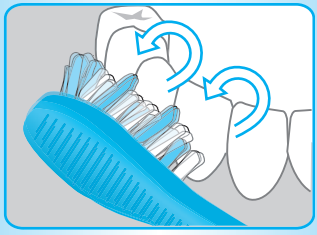


Φόρτιση της Oral-B Sonic Complete

- Όταν τοποθετήσετε τη λαβή στη βάση φορτιστή και συνδέσετε τη βάση σε μια ηλεκτρική πρίζα, θα ανάψει η μπλε ένδειξη φόρτισης. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η λυχνία αναβοσβήνει. Όταν η λαβή φορτίσει πλήρως, η ένδειξη φόρτισης σταματάει να αναβοσβήνει και παραμένει αναμμένη.
  Αν κάποια στιγμή χρησιμοποιήσετε την οδοντόβουρτσά σας και την επαναφέρετε στο φορτιστή, η λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει ξανά υποδεικνύοντάς σας ότι γίνεται φόρτιση.
- Μετά από μια πλήρη φόρτιση η μπαταρία διαρκεί δύο εβδομάδες κανονικής χρήσης, ώστε να μπορείτε να πάρετε την **Oral-B Sonic Complete** μαζί σας στις διακοπές.
- Η **Oral-B Sonic Complete** είναι σχεδιασμένη για να σας παρέχει αποτελεσματικό καθάρισμα με συνέπεια. Αν η μπαταρία είναι πολύ χαμηλή και δεν εξασφαλίσει το απαιτούμενο επίπεδο καθαρισμού, η οδοντόβουρτσα θα σταματήσει. Για να συνεχίσετε το βούρτσισμα, θα χρειαστεί να τοποθετήσετε τη λαβή στη βάση φορτιστή τουλάχιστον για 10 λεπτά.
- Συνιστάται να τοποθετείτε την οδοντόβουρτσά σας στη βάση φορτιστή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, ώστε να διατηρείται πάντα φορτισμένη. Αν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία αδειάσει τελείως, θα χρειαστούν περίπου 16 ώρες για πλήρη επαναφόρτιση της **Oral-B Sonic Complete**.
- Προκειμένου να διατηρηθεί η μέγιστη χωρητικότητα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, θα πρέπει να την αποφορτίζετε τουλάχιστον κάθε 6 μήνες. Για να το κάνετε αυτό, αποσυνδέστε τη βάση φορτιστή ώστε να αποφορτιστεί η μπαταρία με την κανονική χρήση της οδοντόβουρτσας.

Ανατρέξτε στο κάτω μέρος της βάσης φορτιστή για τις προδιαγραφές τάσης.





Έτοιμοι για βούρτσισμα;

- Τοποθετήστε την κεφαλή βουρτσίσματος στη λαβή. Θα υπάρχει ένα μικρό διάστημα (2 mm) μεταξύ της κεφαλής βουρτσίσματος και της λαβής. Αυτό είναι απαραίτητο για τις πολλές κινήσεις της κεφαλής.
- Φέρτε την οδοντόβουρτσα στα δόντια σας πριν ενεργοποιήστε την **Oral-B Sonic Complete**.
- Τοποθετήστε τις τρίχες υπό γωνία στη γραμμή των ούλων (δείτε εικόνα).
- Κρατήστε τη λαβή χαλαρά και ενεργοποιήστε την **Oral-B Sonic Complete**.
- Μετακινείτε απαλά την κεφαλή βουρτσίσματος με ελαφρώς κυκλικές κινήσεις. Επιτρέψτε τις μακρύτερες μεσοδόντιες τρίχες να φτάσουν μεταξύ των δοντιών, ενώ οι τρίχες CrissCross εστιάζουν στον καθαρισμό των επιφανειών των δοντιών και της γραμμής των ούλων.
- Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, μετακινήστε την κεφαλή βουρτσίσματος στο επόμενο τμήμα διακόπτοντας για λίγο τις κυκλικές κινήσεις. Προσπαθείτε να μην ασκείτε πίεση και αφήστε την **Oral-B Sonic Complete** να κάνει όλη τη δουλειά.
- Προσαρμόστε το βούρτσισμα έτσι ώστε οι περισσότερες τρίχες να βρίσκονται σε επαφή με τα δόντια σας. Μην ξεχνάτε να βουρτσίζετε όλες τις περιοχές: εξωτερικές, εσωτερικές και μασητικές επιφάνειες των δοντιών, μέχρι τα πίσω δόντια.

Επίσης, μην ξεχνάτε να χρησιμοποιείτε οδοντικό νήμα καθημερινά.

Προσαρμόστε το βούρτσισμά σας

Διαφορετικοί τρόποι βουρτσίσματος για πλήρη στοματική φροντίδα:

- «Clean»
  για πλήρη καθαρισμό των δοντιών και των ούλων σας.
- «Soft»
  για απαλή περιποίηση της γλώσσας και άλλων ευαίσθητων περιοχών.
- «Massage» (μόνο στο μοντέλο deluxe)
  για απαλή διέγερση των ούλων ώστε να διατηρούνται υγιή και γερά.

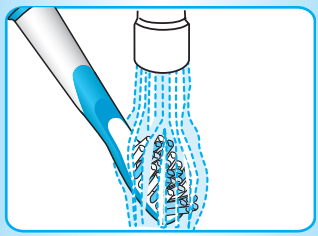
Πως γίνεται η εναλλαγή:

- Πιέστε το κουμπί ανοίγμ./κλεισίμ. μία φορά και η **Oral-B Sonic Complete** θα ξεκινήσει αυτόματα να δονείται στη λειτουργία «Clean».
- Για να αλλάξετε από τη λειτουργία «Clean» στη λειτουργία «Soft», πιέστε το κουμπί ανοίγματος/κλεισίματος άλλη μία φορά.
- Αν η **Oral-B Sonic Complete** που αγοράσατε διαθέτει και λειτουργία «Massage» (μόνο στο μοντέλο deluxe), πιέζοντας το κουμπί ανοίγμ./κπεισίμ. άλλη μία φορά περνάτε από τη λειτουργία «Soft» στη λειτουργία «Massage».
- Για να απενεργοποιήσετε τη βούρτσα σας ενώ βρίσκεται στη λειτουργία «Massage», πιέστε το κουμπί ανοίγμ./κλεισίμ. ξανά.
- Αν θέλετε να απενεργοποιήσετε την **Oral-B Sonic Complete** σας ενώ βρίσκεται στη λειτουργία «Clean» ή «Soft», πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ανοίγμ./κλεισίμ.

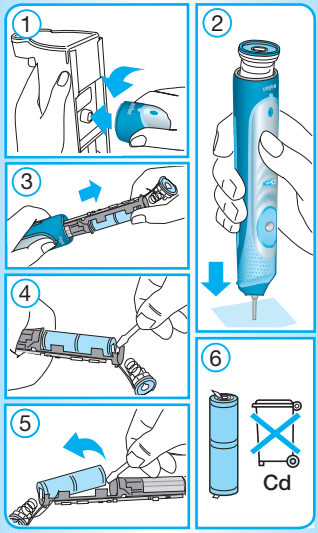
Στην αρχή της χρήσης της **Oral-B Sonic Complete** ενδέχεται να νιώθετε ένα μούδιασμα. Αυτό θα υποχωρήσει καθώς τα δόντια και τα ούλα σας προσαρμόζονται στη χρήση της **Oral-B Sonic Complete**. Αν νιώσετε αυτό το αρχικό μούδιασμα, καλό θα ήταν να χρησιμοποιείτε τη οδοντόβουρτσα στη λειτουργία «Soft» στην αρχή.

Κατά τις πρώτες ημέρες χρήσης της **Oral-B Sonic Complete**, τα ούλα σας ενδεχομένως να ματώνουν ελαφρώς. Αυτό θα πρέπει να σταματήσει μετά από λίγες ημέρες. Ωστόσο, αν το πρόβλημα συνεχιστεί, συμβουλευθείτε τον οδοντίατρό σας.

Συντήρηση της Oral-B Sonic Complete



Μετά το βούρτσισμα, απενεργοποιήστε την **Oral-B Sonic Complete** και αφαιρέστε την κεφαλή βουρτσίσματος από τη λαβή. Ξεπλύνετε την κεφαλή. Θα πρέπει να την σκουπίζετε και να τη στεγνώνετε μετά από κάθε χρήση. Κατά διαστήματα, καθαρίζετε επίσης τη βάση φορτιστή με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά με οινόπνευμα για κανένα μέρος της **Oral-B Sonic Complete**.



Προστασία του περιβάλλοντος

- Η **Oral-B Sonic Complete** σχεδιάστηκε για να σας προσφέρει πλήρη στοματική φροντίδα για πολλά χρόνια.
- Η **Oral-B Sonic Complete** συνοδεύεται από μια μπαταρία νικελίου-καδμίου. Μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής του προϊόντος, φροντίστε για τη σωστή απόρριψη της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας που βρίσκεται μέσα στη λαβή. Η μπαταρία αυτή δεν μπορεί να αντικατασταθεί, αλλά μπορεί εύκολα να αφαιρεθεί για ανακύκλωση ή αντίστοιχη αποκομιδή.
- Συμβάλλοντας στην προστασία του περιβάλλοντος, παραδώστε την μπαταρία σε εγκεκριμένα καταστήματα ανακύκλωσης μπαταριών σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις.

Το παρόν υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την οδηγία ΗΜΣ 89/336/ΕΟΚ και την οδηγία χαμηλής τάσης 73/23 ΕΟΚ.

Στο τέλος της λειτουργικής ζωής του προϊόντος, παρακαλώ πετάξτε το στα ειδικά σημεία που παρέχονται στη χώρα σας.

Ερωτήσεις; Ρωτήστε την Oral-B

Έχω ευαίσθητα δόντια και ούλα. Ποιος είναι ο πλέον ενδεδειγμένος τρόπος βουρτσίσματος με την Oral–B Sonic Complete;
Αν έχετε ευαίσθητα δόντια και ούλα, θα πρέπει να προβλέψετε μια περίοδο 1–2 εβδομάδων προσαρμογής με την **Oral-B Sonic Complete**. Κατά την περίοδο αυτή, συνιστούμε τη λειτουργία «Soft».

Ποιος είναι ο καλύτερος τρόπος για την αφαίρεση λεκέδων από καφέ, τσάι ή τσιγάρο;
Είναι κλινικά αποδεδειγμένο ότι η **Oral-B Sonic Complete** αφαιρεί τους λεκέδες και αφήνει τα δόντια λευκότερα. Για έντονους λεκέδες, συνιστούμε βούρτσισμα μεγαλύτερης διάρκειας για την αφαίρεση τους.

Ο οδοντίατρός μου με συμβούλεψε να προσέχω τα ούλα μου. Μπορεί να με βοηθήσει η Oral-B Sonic Complete;
Είναι κλινικά αποδεδειγμένο ότι η **Oral-B Sonic Complete** βοηθάει στη διατήρηση υγιών και γερών ούλων. Σωστό βούρτσισμα και απαραίτητη διάρκεια είναι το κλειδί για τη φροντίδα των δοντιών και των ούλων σας. **Oral-B Sonic Complete** περιλαμβάνει και επαγγελματικό χρονοδιακόπτη και χρονοδιακόπτη 2 λεπτών. Η επαγγελματικός χρονοδιακόπτης σας ειδοποιεί πότε πρέπει να αλλάξετε τεταρτημόριο του στόματος, ώστε να καθαρίσετε όλα τα τεταρτημόρια το ίδιο, και ο χρονοδιακόπτης 2 λεπτών σας ειδοποιεί για τη λήξη του χρόνου βουρτσίσματος που συνιστάται από τους οδοντιάτρους.

Μπορούν τα παιδιά να χρησιμοποιούν την Oral-B Sonic Complete;
Ναι. Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών, θα πρέπει χρησιμοποιούν το προϊόν υπό την επίβλεψη γονέα, ο οποίος θα ελέγχει ότι καθαρίζονται καλά όλα τα σημεία του στόματος. Συνιστούμε τη λειτουργία «Soft» για το βούρτσισμα των παιδικών δοντιών, διότι αυτή είναι η πλέον κατάλληλη για ευαίσθητα δόντια και ούλα.

Κάποιος στην οικογένειά μου φοράει σιδεράκια. Ποιος είναι ο πλέον ενδεδειγμένος τρόπος βουρτσίσματος με την Oral-B Sonic Complete;
Τοποθετήστε απαλά τη βούρτσα υπό γωνία ανάμεσα στα σιδεράκια και τα δόντια. Με τη λειτουργία «Clean», μετακινείτε τη βούρτσα με ελαφρώς κυκλικές κινήσεις, προκειμένου να καθαρίζουν και τα σιδεράκια και τα δόντια.

Έχω γέφυρες, στεφάνες και σφραγίσματα. Ποιος είναι ο πλέον ενδεδειγμένος τρόπος βουρτσίσματος με την Oral-B Sonic Complete;
Όπως όλες οι ηλεκτρικές οδοντόβουρτσες της Oral-B, έτσι και η **Oral-B Sonic Complete** είναι κατάλληλη για χρήστες με γέφυρες, στεφάνες και εμφυτεύματα. Συνιστούμε τη χρήση της λειτουργίας «Clean» για την αποτελεσματική αφαίρεση της πλάκας και των βακτηρίων, για γερά και υγιή ούλα.

Κάποιο μέλος της οικογένειάς μου έχει βηματοδότη. Μπορεί να χρησιμοποιήσει την Oral–B Sonic Complete;
Oral-B Sonic Complete θεωρείται ασφαλής με πολλούς κοινούς βηματοδότες. Ωστόσο, αν έχετε απορίες σχετικά με τη χρήση του βηματοδότη, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας ή τον κατασκευαστή του βηματοδότη πριν τη χρήση.

Υποβλήθηκα πρόσφατα σε επέμβαση στη στοματική κοιλότητα. Μπορώ να χρησιμοποιήσω την Oral-B Sonic Complete;
Θα πρέπει πάντα να ακολουθείτε τις οδηγίες του χειρούργου ή του ειδικού οδοντιάτρου μετά την επέμβαση. Συνήθως τις πρώτες ημέρες μετά από μια επέμβαση, τα δόντια και τα ούλα μπορεί να είναι ιδιαίτερα ευαίσθητα και να μην δέχονται τη χρήση οδοντόβουρτσας. Μόλις τα δόντια και τα ούλα σας επανέλθουν στη φυσική τους κατάσταση, μπορείτε να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την **Oral-B Sonic Complete**. Η μοναδική δυνατότητα αφαίρεσης της πλάκας της **Oral-B Sonic Complete** θα σταθεί επίσης εξαιρετικά ωφέλιμη, καθώς ένα καθαρό στόμα συμβάλλει στη διαδικασία επούλωσης.

Έχω κάποια σχόλια/απορίες σχετικά με την Oral-B Sonic Complete, τι να κάνω;
Αν έχετε πρόσθετες απορίες ή σχόλια, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.oralb.com ή καλέστε μας στη γραμμή πληροφοριών (δείτε σελίδα 2).

Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.
Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Поздравляем!

Вы выбрали зубную щетку Sonic, специально созданную для того, чтобы предложить вам полный уход за полостью рта – **Oral-B Sonic Complete™**.

Oral-B Sonic Complete заботится о здоровье вашего рта, помогая предотвратить разложение остатков пищи, массируя десны и удаляя вредные, вызывающие запах бактерии с вашего языка.

Oral-B Sonic Complete предлагает разработанные специально для вас режимы чистки зубов и десен:

- «Clean»-чистка — для полноценной чистки ваших зубов и десен,
- «Soft»-мягкость — для нежной заботы о вашем языке и других чувствительных зон,
- «Massage»-массаж — для нежной стимуляции десен, разработанной, чтобы сохранить ваши десны здоровыми и крепкими.

В **Oral-B Sonic Complete** также включаются расположенные под разным углом щетинки, созданные из разных типов щетины, которые, как клинически доказано, чистят зубные поверхности, межзубные пространства и вдоль линии десен.

Oral-B Sonic Complete разработан для Вас компанией Oral-B, лидером по производству зубных щеток в мире. Большинство стоматологов во всем мире и в России пользуются зубными щетками Oral-B.

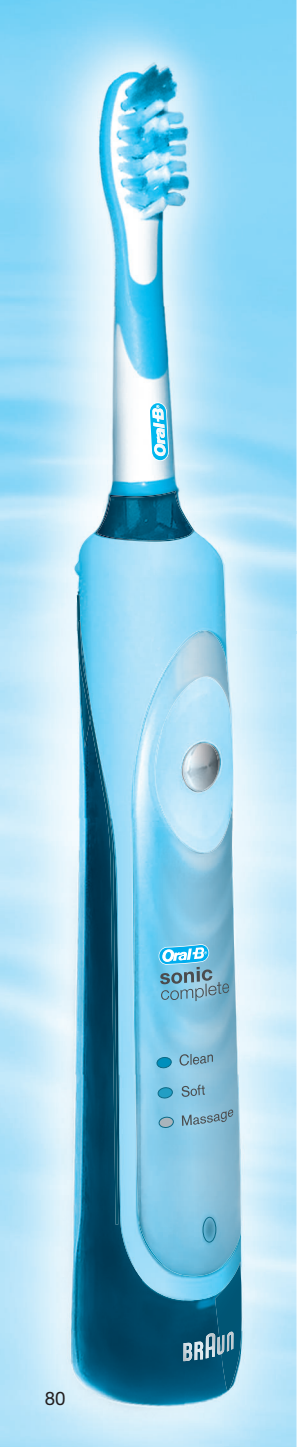
Если у Вас есть вопросы относительно использования нашей новой щетки **Oral-B Sonic Complete**, пожалуйста, посетите наш сайт www.oralb.com или позвоните по телефону Экспертной стоматологической линии 8-800-200-1444.

Спасибо за выбор **Oral-B Sonic Complete**.

Искренне ваш,

Bruce Cleverly
Президент, Oral-B

Not just sonic. **Oral-B Sonic Complete.™**



Содержание

Представляем **Oral-B Sonic Complete** 81

Узнаем все характеристики **Oral-B Sonic Complete** 82

Заряжаем Вашу **Oral-B Sonic Complete** 83

Вы готовы к чистке? 84

Выберите свой способ чистки 84

Поддерживаем **Oral-B Sonic Complete** в наилучшем состоянии 85

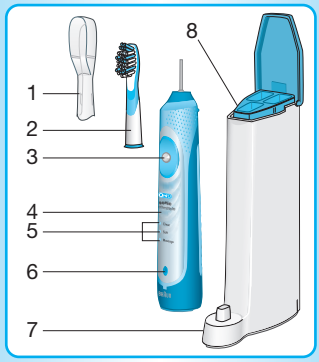
Защита окружающей среды 86

Есть вопросы? Спросите Oral-B! 87

Гарантия 88

Українська 90

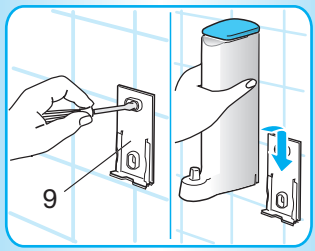
Представляем Oral-B Sonic Complete



Каждая **Oral-B Sonic Complete** щетка имеет:

1) Футляр для путешествий
   (только в модели deluxe)
2) Насадку
3) Кнопку включения/выключения зубной щетки
4) Рукоятку Sonic
5) Несколько режимов чистки
6) Индикатор зарядки
7) Зарядное устройство
8) Контейнер для дополнительных насадок
9) Крепитель на стену

Футляр для путешествий для Вашей зубной щетки **Oral-B Sonic Complete** включен во все модели deluxe.

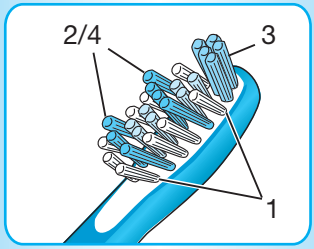


В комплект **Oral-B Sonic Complete** входит удобный крепитель на стену. Крепитель может быть легко установлен, если вы будете использовать включенные в комплект элементы.

Важно!
Если провод, ведущий к зарядному устройству щетки, кажется поврежденнным, пожалуйста, немедленно свяжитесь с Сервисным центром Браун. Поврежденный или недействующий провод не должен использоваться.

Узнаем все характеристики Oral-B Sonic Complete

Комплект **Oral-B Sonic Complete** предлагает Вам следующие характеристики, специально созданные для того, чтобы предложить Вам совершенный уход за полостью рта:

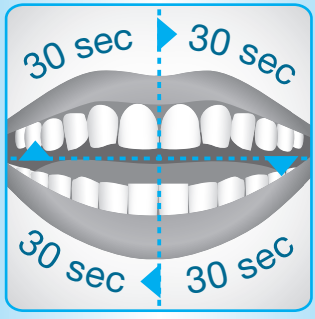


Одна из лучших технологий чистки:

1) Щетинки CrissCross™
   Клинически доказано, что улучшенные щетинки из разной по плотности щетины чистят поверхность зубов, межзубные пространства и вдоль линии десен.
2) Щетинки для чистки межзубных пространств.
   Немного подняты над общим уровнем щетки для более эффективной чистки межзубных пространств.
3) Щетинки Power Tip™
   Длинные щетинки на кончике насадки для того, чтобы помочь Вам чистить труднодоступные места.
4) Щетинки Indicator®
   Голубые щетинки обесцвечиваются наполовину, напоминая об износе щетины и необходимости замены щетки.

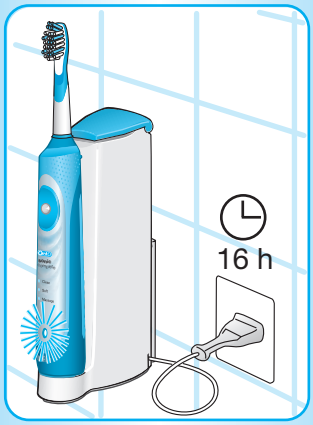
Различные режимы чистки для наиболее эффективной чистки полости рта

- «Clean»-чистка
  для наиболее полной очистки Ваших зубов и десен.
- «Soft»-мягкость
  для нежной заботы о Вашем языке и чувствительных зонах полости рта.
- «Massage»-массаж (только в моделях deluxe)
  для нежной стимуляции, разработанной специально для того, чтобы сохранить Ваши десны крепкими и здоровыми.



Таймеры, помогающие Вам во время чистки зубов

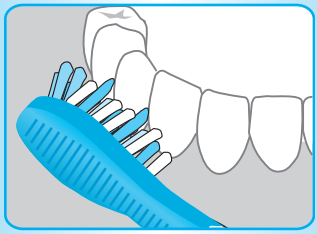
- **Профессиональный таймер:** Короткий прерывающийся звук через каждые 30 секунд напоминает Вам о чистке каждого квадранта вашего рта для более эффективной чистки.
- **Двухминутный таймер:** Более долгий прерывающийся звук извещает Вас о том, что с начала времени чистки прошло 2 минуты (минимальное время чистки, рекомендуемое стоматологами).

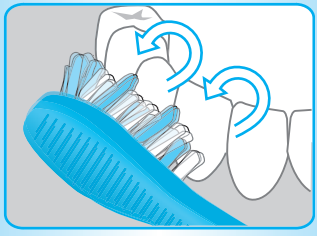


Заряжаем Вашу Oral-B Sonic Complete

- Когда Вы поместите рукоятку на зарядное устройство и включите устройство в электрическую розетку, загорится голубой индикатор зарядки. Во время зарядки этот индикатор мигает. Когда будет достигнут полный заряд, индикатор перестанет мигать и будет гореть. Если Вы почистите щеткой зубы и поставите щетку обратно в зарядное устройство, индикатор будет снова мигать, показывая Вам, что щетка заряжается.
- После полной зарядке Вы можете две недели чистить зубы щеткой до полной ес разрядки. Таким образом, Вы можете легко взять **Oral-B Sonic Complete** с собой в отпуск.
- **Oral-B Sonic Complete** разработан для того, чтобы обеспечить Вам постоянную эффективную чистку. Если заряд щетки практически закончен, чистка будет остановлена. Чтобы продолжить чистку, поставьте рукоятку на зарядное устройство не менее чем на 10 минут.
- Мы рекомендуем держать Вашу щетку на зарядном устройстве, когда Вы не чистите зубы. Если Ваша зубная щетка полностью разряжена, для полной ес зарядки потребуется около 16 часов.
- Чтобы поддержать максимальную емкость аккумуляторных батарей, Вы должны полностью разряжать Вашу щетку как минимум раз в 6 месяцев. Чтобы сделать это, Вы можете вынуть зарядное устройство из электрической розетки и позволить батарее разрядиться при нормальном использовании щетки.

Чтобы определить напряжение зарядного устройства, Вы можете посмотреть на его дно.





Вы готовы к чистке?

- Наденьте насадку на ручку. Между насадкой и рукояткой будет маленькое расстояние (2 мм), обеспечивающее полную свободу движений насадке.
- Коснитесь насадкой зубов до включения **Oral-B Sonic Complete**.
- Поверните щетинки к линии ваших десен (см. диаграмму).
- Легко сожмите рукоятку **Oral-B Sonic Complete** и включите щетку.
- Аккуратно круговыми движениями двигайте щетку. Позвольте более длинным щетинкам проникать в межзубные пространства, в то время как щетинки CrissCross будут чистить зубные поверхности и вдоль линии десен.
- После нескольких секунд чистки, плавно проведите щеткой к следующему зубу и остановитесь, чистя зубы круговыми движениями. Попытайтесь не сильно нажимать на щетку, просто дайте **Oral-B Sonic Complete** делать свою работу.
- Постарайтесь отрегулировать положение щетки таким образом, чтобы как можно больше щетинок были в контакте с вашими зубами. Не забудьте о чистке всех зон, включая внутреннюю поверхность и жевательные поверхности зубов, и задние (коренные) зубы.

Не забывайте о ежедневном использовании флоссов.

Выберите свой способ чистки

Различные режимы чистки для наиболее эффективной чистки полости рта:

- «Clean»-чистка
  для наиболее полной очистки ваших зубов и десен.
- «Soft»-мягкость
  для нежной заботы о вашем языке и чувствительных зонах полости рта.
- «Massage»-массаж (только в моделях deluxe)
  для нежной стимуляции, разработанной специально для того, чтобы сохранить ваши десны крепкими и здоровыми.

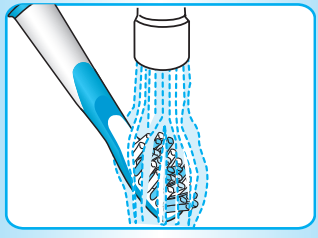
Как переключаться между режимами:

- Чтобы начать чистку **Oral-B Sonic Complete**, нажмите кнопку включения/выключения зубной щетки, и ваша щетка автоматически начнет работать в режиме «Clean».
- Чтобы переключить из режима «Clean» в режим «Soft», нажмите кнопку включения/выключения ещс раз.
- Если у вашей модели **Oral-B Sonic Complete** есть режим «Massage» (только в моделях deluxe), нажатие ещс раз кнопки включения/выключения переключит щетку из режима «Soft» в режим «Massage».
- Для того, чтобы выключить вашу щетку после режима «Massage», нажмите ещс раз кнопку включения/выключения.
- Если Вы хотите выключить вашу щетку **Oral-B Sonic Complete**, находясь в режимах «Clean» и «Soft», нажмите и подержите кнопку включения/выключения.

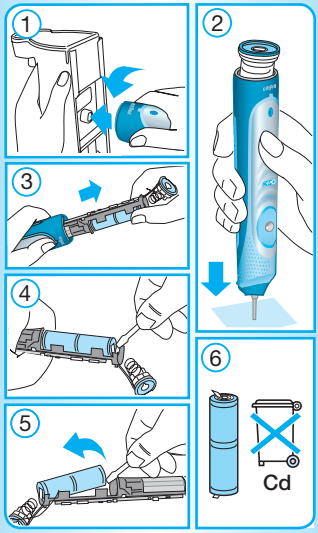
Вы можете почувствовать легкое покалывание или пощипывание, впервые используя **Oral-B Sonic Complete**. Это показывает, как Ваши зубы и десны приспосабливаются к чистке вашей **Oral-B Sonic Complete**. Если Вы почувствуете это покалывание, Вы можете переключиться в режим «Soft», чтобы привыкнуть к новым ощущениям.

В течение первых дней использования **Oral-B Sonic Complete** возможно, что Ваши десны будут немного кровоточить. Этот эффект должен исчезнуть после нескольких дней использования щетки. Тем не менее, если этот эффект не исчезает, проконсультируйтесь со своим стоматологом или гигиенистом.

Поддерживаем Oral-B Sonic Complete в наилучшем состоянии



После чистки, выключите **Oral-B Sonic Complete** и снимите насадку с рукоятки. Промойте насадку под сточной водой. Вытирайте насадку насухо после каждого использования. Периодически вытирайте зарядное устройство влажным полотенцем. Не используйте алкоголесодержащие жидкости для очистки любых частей **Oral-B Sonic Complete**.



Защита окружающей среды

- Щетка **Oral-B Sonic Complete** была разработана, чтобы предложить вам наиболее эффективную защиту полости рта на долгое время.
- **Oral-B Sonic Complete** содержит никель-кадмиевые аккумуляторные батареи. В конце жизни батарей, пожалуйста, выбросите аккумуляторную батарею вместе с рукояткой. Эта батарея не может быть заменена, но ее легко можно извлечь для утилизации.
- Для защиты окружающей среды, пожалуйста, утилизируйте батарею правильно согласно локальным правилам защиты окружающей среды.

В изделие могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АЯ46

Сделано в Германии, Браун ГмбХ,
Braun GmbH Werk Marktheidenfeld,
Baumhofstr. 40,
97828 Marktheidenfeld, Germany

Есть вопросы? Спросите Oral-B!

У меня чувствительные зубы и десны. Как мне лучше чистить зубы щеткой Oral-B Sonic Complete?
Если у Вас чувствительные зубы и десны, Вам нужна одна или две недели привыкания к **Oral-B Sonic Complete**. В течение этого промежутка времени мы рекомендуем использовать режим «Soft».

Каким образом мне лучше удалить пятна от кофе, чая или табака?
Клинически доказано, что **Oral-B Sonic Complete** удаляет пятна с зубов для более естественной белизны зубов. Для удаления старых пятен мы рекомендуем чуть более длительную чистку, чтобы помочь щетке их удалить.

Мой стоматолог сказал мне, что мне нужно заботиться о моих деснах. Поможет ли мне Oral-B Sonic Complete?
Клинически доказано, что **Oral-B Sonic Complete** помогает Вам сохранить крепкие здоровые десны. Правильная чистка зубов, оптимальное количество времени, потраченное на чистку – вот ключ к заботе о Ваших зубах и деснах. **Oral-B Sonic Complete** включает и Профессиональный Таймер, и 2х-минутный Таймер. Профессиональный Таймер позволяет Вам узнать, когда вам стоит перейти к чистке следующего квадранта рта, так, чтобы все четыре квадранта были полностью очищены, и 2х-минутный таймер, который сигнализирует, когда прошло время, рекомендованное стоматологами для чистки зубов.

Могут ли дети использовать Oral-B Sonic Complete?
Да. Дети до трех лет должны использовать эту щетку под надзором родителей, чтобы обеспечить полную очистку зубов и полости рта. Мы рекомендуем использование режима «Soft» для детских зубов, так как этот режим создан специально для чувствительных зубов и областей рта.

Член моей семьи носит брекеты. Как вы порекомендуете чистить зубы щеткой Oral-B Sonic Complete?
Аккуратно поместите щетку в пространство между брекетами и деснами. Используйте режим «Clean», двигайте щетку круговыми движениями для того, чтобы прочистить и брекеты, и зубы.

У меня есть мосты, колонки и протезы. Как мне лучше чистить зубы с помощью Oral-B Sonic Complete?
Как и все электрические зубные щетки Oral-B, **Oral-B Sonic Complete** может быть использована для людей с зубными протезами, мостами и коронками. Мы рекомендуем использовать режим «Clean», чтобы эффективно удалять налет и бактерии и поддерживать крепкие, здоровые десны.

У одного из членов моей семьи есть кардиостимулятор. Может ли он использовать Oral-B Sonic Complete?
Oral-B Sonic Complete совместим со многими кардиостимуляторами.
Тем не менее, если у вас есть вопросы о совместимости этих приборов, проконсультируйтесь у Вашего терапевта или производителя кардиостимулятора.

Не так давно я сделал операцию в полости рта. Могу ли я использовать Oral-B Sonic Complete?
Вы должны всегда следовать инструкциям, которые дал Вам Ваш хирург или пародонтист после операции. Обычно в первые несколько дней после операции и десны, и зубы чересчур чувствительны для использования любой зубной щетки. Как только Ваши десны и зубы заживут после операции, Вы можете продолжать пользоваться **Oral-B Sonic Complete**. Мощная способность удалять налет у щетки **Oral-B Sonic Complete** будет особенно эффективна, так как чистая полость рта будет содействовать заживлению.

Если у меня есть комментарии/вопросы о щетке Oral-B Sonic Complete, куда мне следует обратиться?
Если у Вас ещс остались комментарии или вопросы, посетите наш веб-сайт www.oralb.com или позвоните на Экспертную линию Oral-B: 8-800-200-1444
Или в Сервисный Центр Браун:
8-095-258-6270

Гарантия

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствие с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в любой стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

– дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
– использование в профессиональных целях;
– нарушение требований инструкции по эксплуатации;
– неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
– внесение технических изменений;
– механические повреждения;
– повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
– для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

Вітаємо Вас!

Ви обрали акустичну зубну щітку, спеціально сконструйовану, щоб забезпечити для Вас повний догляд за ротовою порожниною – **Oral-B Sonic Complete™**.

Oral-B Sonic Complete дбає про здоров'я Вашої ротової порожнини, допомагаючи попередити руйнування зубів, стимулюючи ясна та очищуючи з Вашого язика шкідливі для здоров'я бактерії, які спричинюють виникнення неприємного запаху з рота.

Oral-B Sonic Complete пропонує індивідуальні режими чищення для задоволення потреб Вашої ротової порожнини:

- «Clean» для повного очищення Ваших зубів та ясен,
- «Soft» для м'якого догляду за Вашим язиком та іншими чутливими ділянками,
- «Massage» для м'якої стимуляції з метою допомогти підтримувати ясна твердими та здоровими.

Oral-B Sonic Complete також має багатокутові політекстуровані щетинки що, як свідчать результати клінічного застосування, очищують поверхні зубів, між зубами та уздовж лінії ясен.

Oral-B Sonic Complete надається Вам від Oral-B, світового лідера у виробництві зубних щіток та бренду, яким користуються самі стоматологи.

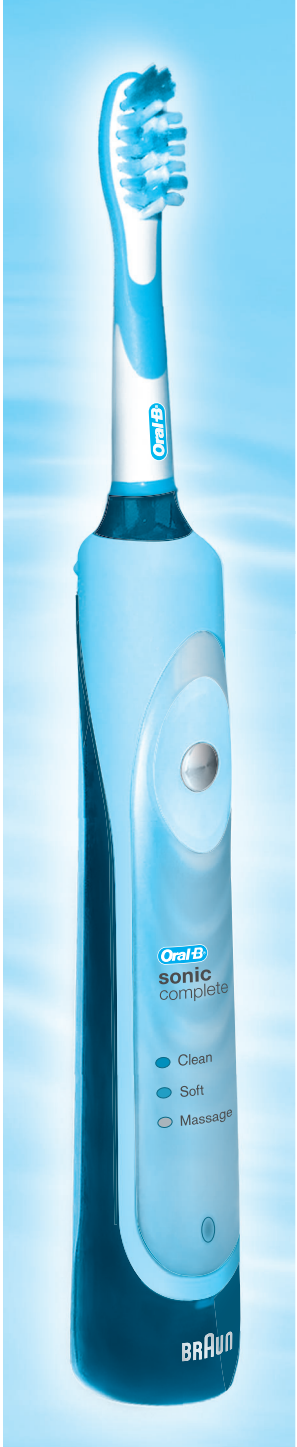
У разі виникнення у Вас будь-яких запитань стосовно використання Вашої нової зубної щітки **Oral-B Sonic Complete**, просимо відвідати наш інтернет-сайт за адресою: www.oralb.com або зателефонувати на нашу лінію надання допомоги (просимо дивитися сторінку 2).

Дякуємо Вам за вибір **Oral-B Sonic Complete**.

Щиро Ваш,

Bruce Cleverly
Президент, Oral-B

Not just sonic. **Oral-B Sonic Complete.™**



Зміст

Інформація загального характеру стосовно Вашої зубної щітки зубної щітки **Oral-B Sonic Complete** 92

Ознайомлення із Вашою зубною щіткою **Oral-B Sonic Complete** 93

Заряджання Вашої зубної щітки **Oral-B Sonic Complete** 94

Готові чистити зуби? 95

Індивідуальна настройка Вашого чищення 95

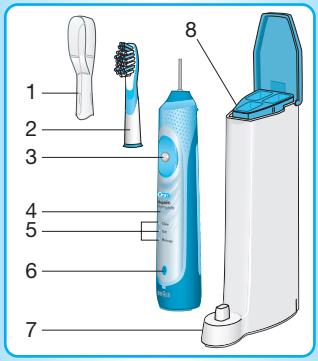
Підтримання Вашої зубної щітки **Oral-B Sonic Complete** у найкращому стані 96

Турбота про навколишнє середовище 97

Маєте запитання? Запитайте Oral-B 98

Гарантія 100

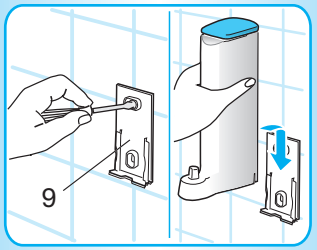
Інформація загального характеру стосовно Вашої зубної щітки Oral-B Sonic Complete



Кожна зубна щітка **Oral-B Sonic Complete** має такі складові частини:

1) Ковпачок для подорожей
   (лише модель класу «deluxe»)
2) Головка зубної щітки
3) Кнопка увімкнення/вимкнення
4) Акустична ручка
5) Режими чищення
6) Індикатор зарядки
7) Основа зарядного пристрою
8) Пенал для додаткових головок зубної щітки
9) Настінний тримач

Дорожній футляр для Вашої зубної щітки **Oral-B Sonic Complete** включено до всіх моделей класу «deluxe».

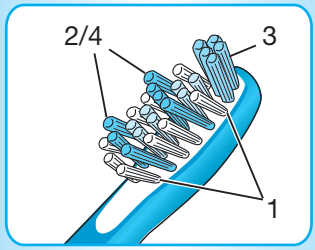


Ваша зубна щітка **Oral-B Sonic Complete** укомплектована зручним настінним тримачем. Настінний тримач може бути легко встановлений за допомогою відповідних пристосувань (включені в комплект пристрою).

Важливо
Якщо шнур живлення до Вашої основи зарядного пристрою виглядає пошкодженим, просимо Вас негайно зв'язатися із Вашим центром обслуговування клієнтів. Не можна використовувати пристрій, який був пошкоджений чи не працює.

Ознайомлення із Вашою зубною щіткою Oral-B Sonic Complete

Oral-B Sonic Complete має такі властивості, розроблені щоб забезпечити для Вас повний догляд за ротовою порожниною:

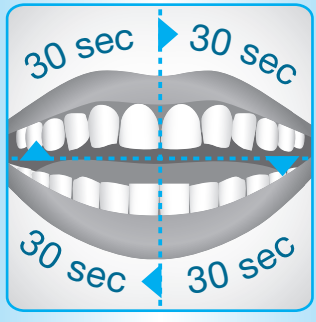


Першокласна технологія щетинок

1) Щетинки CrissCross™
   Передові політекстуровані щетинки, як свідчать результати клінічного застосування, очищують поверхні зубів, між зубами та уздовж лінії ясен.
2) Інтердентальні щетинки
   Підняті для досягнення ділянок між зубами для кращого чищення між зубами.
3) Щетинки Power Tip™
   Екстра-довгі щетинки на самому кінчику, щоб допомогти чистити важкодоступні ділянки.
4) Щетинки Indicator®
   Блакитний колір стає вдвічі тьмянішим протягом використання, сигналізуючи про те, що настав час замінювати головку зубної щітки.

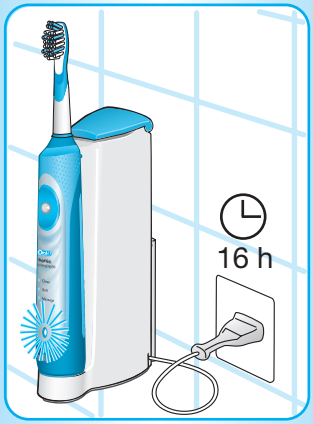
Різні режими чищення для забезпечення повного догляду за ротовою порожниною

- «Clean»
  для повного очищення Ваших зубів та ясен.
- «Soft»
  для м'якого догляду за Вашим язиком та іншими чутливими ділянками.
- «Massage» (лише модель класу «deluxe»)
  для м'якої стимуляції з метою допомогти підтримувати ясна твердими та здоровими.



Таймери для сприяння ретельному чищенню зубів

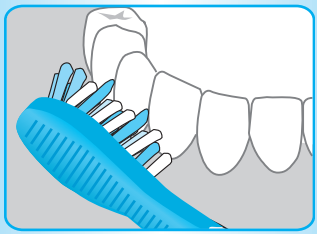
- **Професійний таймер:** Короткий переривчастий сигнал через 30-секундні проміжки часу допомагає Вам рівномірно чистити всі чотири сектори Вашої ротової порожнини для досягнення кращого загального результату.
- **2-Хвилинний Таймер:** Більш довгий переривчастий сигнал повідомляє про закінчення 2-хвилинного часу чищення зубів, рекомендованого дантистами.

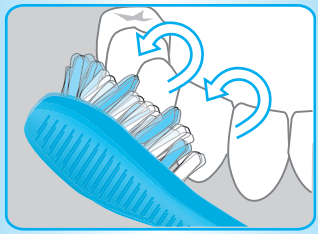


Заряджання Вашої зубної щітки Oral-B Sonic Complete

- Коли Ви поміщаєте Вашу ручку на основу зарядного пристрою і вставляєте основу в електричну розетку, засвітиться блакитний Індикатор зарядки. В процесі заряджання світло буде блимати. Коли ручка повністю зарядиться, індикатор зарядки перестане блимати і почне світитися безперервно. Якщо Ви після цього використаєте Вашу зубну щітку та помістите її назад на зарядний пристрій, індикатор заряджання знову блиматиме, повідомляючи Вам про те, що вона заряджається.
- Повної зарядки вистачає приблизно на два тижні регулярного чищення зубів, отже Ви можете спокійно брати Вашу зубну щітку **Oral-B Sonic Complete** з собою у подорож.
- Ваша зубна щітка **Oral-B Sonic Complete** сконструйована таким чином, щоб забезпечити Вам постійне ефективне чищення зубів. Якщо зарядки Вашого акумулятора вже не вистачає для такого чищення, Ваша зубна щітка зупиниться. Щоб відновити чищення зубів щіткою, помістіть Вашу ручку на основу зарядного пристрою щонайменше на 10 хвилин.
- Ми рекомендуємо Вам тримати зубну щітку на основі зарядного пристрою, коли вона не використовується, для підтримання повної зарядки акумулятора. Якщо Ваша акумуляторна батарея не розрядилася повністю, знадобиться приблизно 16 годин для повної зарядки Вашої зубної щітки **Oral-B Sonic Complete**.
- Для підтримання максимальної ємності акумуляторної батареї Вам слід повністю розряджати її принаймні кожні 6 місяців. Для цього від'єднайте основу зарядного пристрою від електромережі та дозвольте акумулятору сісти протягом звичайного використання.

Параметри напруги зазначені на нижній частині основи зарядного пристрою.





Готові чистити зуби?

- Установіть головку зубної щітки на ручку. Між головкою зубної щітки та ручкою буде крихітний зазор (2 мм). Він необхідний для уможливлення повного діапазону рухів головки зубної щітки.
- Помістіть головку зубної щітки до Вашої ротової порожнини перед тим, як увімкнути Вашу зубну щітку **Oral-B Sonic Complete**.
- Розмістіть щетинки під кутом до лінії ясен (дивіться діаграму).
- Тримайте ручку легким захватом і увімкніть Вашу щітку **Oral-B Sonic Complete**.
- М'яко переміщуйте головку зубної щітки легкими коловими рухами. Дозвольте довшим інтердентальним щетинкам досягти ділянок між Вашими зубами, тоді як щетинки CrissCross очищуватимуть поверхні зубів та ділянки лінії ясен.
- Через декілька секунд сковзайте щетинками до наступного сектору і призупиняйтесь на той час, поки Ви знову робитимете м'які колові рухи щетинками. Старайтеся прикладати лише невеличкий тиск і дозвольте Вашій зубній щітці **Oral-B Sonic Complete** самій чистити зуби для Вас.
- Коригуйте Ваше чищення зубів таким чином, щоб якомога більше щетинок входило у контакт із Вашими зубами. Не забувайте дістатися до всіх ділянок, включаючи внутрішні та жувальні поверхні, а також за кутніми зубами.

Не забувайте щодня чистити зуби ниткою.

Індивідуальна настройка Вашого чищення

Різні режими чищення для забезпечення повного догляду за ротовою порожниною:

- режим «Clean»
  для повного очищення Ваших зубів та ясен.
- режим «Soft»
  для ніжного догляду за Вашим язиком та іншими чутливими ділянками.
- режим «Massage» (лише модель класу «deluxe»)
  для м'якої стимуляції з метою допомогти підтримувати ясна твердими та здоровими.

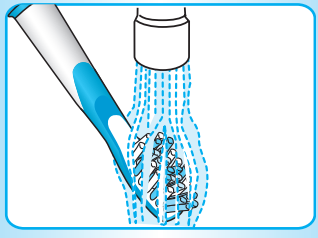
Як переключатися між режими:

- Щоб запустити Вашу зубну щітку **Oral-B Sonic Complete**, натисніть один раз кнопку увімкнення/вимкнення, і Ваша зубна щітка автоматично почне вібрувати у режимі «Clean».
- Для переходу від режиму «Clean» до режиму «Soft», натисніть ще один раз кнопку увімкнення/вимкнення.
- Якщо Ваша зубна щітка **Oral-B Sonic Complete** має режим «Massage» (лише модель класу «deluxe»), ще одне натискання кнопки увімкнення/вимкнення переведе щітку з режиму «Soft» до режиму «Massage».
- Щоб вимкнути режим «Massage» Вашої зубної щітки, натисніть кнопку увімкнення/вимкнення ще раз.
- Якщо Ви захочете вимкнути Вашу зубну щітку **Oral-B Sonic Complete** в режимі «Clean» або «Soft», натисніть кнопку увімкнення/вимкнення і тримайте її натиснутою.

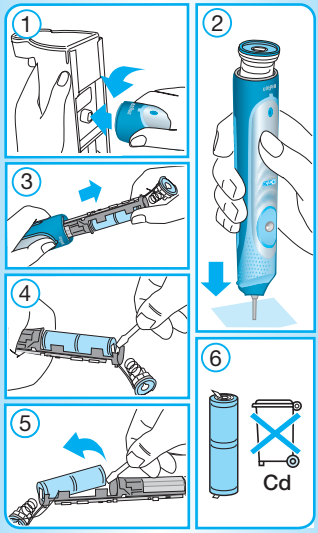
Ви можете мати незначне відчуття лоскоту або пощипування під час першого користування щіткою **Oral-B Sonic Complete**. Ці відчуття зникнуть мірою того, як Ваші зуби та ясна призвичаяться до роботи щітки **Oral-B Sonic Complete** протягом процедури чищення зубів. У разі відчуття поколювання Ви можете спочатку користуватися режимом «Soft».

Протягом кількох перших днів користування Вашою щіткою **Oral-B Sonic Complete** Ваші ясна можуть трохи кровоточити. Ця кровотеча має припинитися через декілька днів. Проте, у разі якщо вона триватиме далі, Вам слід звернутися до Вашого дантиста чи гігієніста.

Підтримання Вашої зубної щітки Oral-B Sonic Complete у найкращому стані



Після чищення зубів вимкніть Вашу зубну щітку **Oral-B Sonic Complete** та зніміть головку щітки з ручки. Промийте головку зубної щітки проточною водою. Витирайте ручку насухо після кожного використання. Періодично витирайте основу зарядного пристрою начисто за допомогою вологої тканини. Не використовуйте спирт для чищення будь-яких частин Вашої **Oral-B Sonic Complete**.



Турбота про навколишнє середовище

- **Oral-B Sonic Complete** було розроблено, щоб забезпечити для Вас повний догляд за ротовою порожниною упродовж багатьох років.
- Ваша зубна щітка **Oral-B Sonic Complete** містить нікелекадмієвий акумулятор. Після закінчення терміну служби Вашого продукту, просимо Вас належним чином утилізувати акумуляторну батарею всередині ручки. Цей акумулятор не можна замінити, але його легко вийняти для належної утилізації чи переробки.
- Щоб допомогти захисту Вашого навколишнього середовища, просимо належним чином утилізувати акумулятор у встановленому місці утилізації чи переробки відходів у відповідності до місцевих положень і правил.

Зміни можуть вноситися без надання повідомлення.

Маєте запитання? Запитайте Oral-B

Я маю чутливі зуби та ясна. Який для мене буде найкращий спосіб чистити зуби за допомогою Oral-B Sonic Complete?
Якщо Ви маєте чутливі зуби та ясна, заплануйте період адаптації до Вашої **Oral-B Sonic Complete** тривалістю в 1–2 тижні. Протягом цього часу ми радимо Вам використовувати режим «Soft».

Як мені найкраще видаляти плями від кави, чаю і тютюну?
Ваша зубна щітка **Oral-B Sonic Complete**, як свідчать результати клінічного застосування, видаляє плями для досягнення природного білого кольору зубів. Для видалення більш складних плям ми рекомендуємо трохи довший час чищення зубів.

Мій дантист сказав мені, що мені потрібно краще дбати про мої ясна. Чи може Oral-B Sonic Complete допомогти мені в цьому?
Зубна щітка **Oral-B Sonic Complete**, як свідчать результати клінічного застосування, допоможе вам підтримувати Ваші ясна твердими і здоровими. Правильне чищення зубів протягом належного часу є ключовим фактором догляду за Вашими зубами та яснами. **Oral-B Sonic Complete** включає як Професійний таймер, так і 2-хвилинний таймер. Професійний таймер повідомляє Вам, коли слід переходити до наступного сектора Вашої ротової порожнини, щоб рівномірного почистити зуби в усіх чотирьох секторах, а 2-хвилинний таймер повідомляє про закінчення часу на чищення зубів, рекомендованого дантистами.

Чи можуть діти користуватися Oral-B Sonic Complete?
Так. Діти у віці до трьох років мають користуватися продуктом під наглядом батьків, щоб забезпечити належне чищення всіх зубів та інших ділянок ротової порожнини. Ми рекомендуємо використовувати режим чищення «Soft» для дитячих зубів, оскільки цей режим спеціально призначений для більш ніжних ділянок зубів і ясен.

Один з членів моєї сім'ї носить зубні пластинки (скоби). Як Ви рекомендуєте мені чистити зуби Вашою щіткою Oral-B Sonic Complete?
Обережно помістіть зубну щітку під кутом між пластинками та яснами. Увімкнувши режим «Clean», переміщуйте щітку легкими коловими рухами для чищення як пластинок, так і зубів.

Я маю мости, коронки та пломби у ротовій порожнини. Як мені найкраще чистити зуби щіткою Oral-B Sonic Complete?
Як і всі електричні зубні щітки Oral-B, **Oral-B Sonic Complete** може використовуватись людьми з мостами, імплантатами і коронками. Ми рекомендуємо використовувати режим «Clean» для ефективного видалення зубного каменя і бактерій та щоб допомогти підтримувати ясна твердими і здоровими.

Один з членів моєї сім'ї має кардіостимулятор. Чи може він або вона користуватись щіткою Oral-B Sonic Complete?
Ваша зубна щітка **Oral-B Sonic Complete** вважається безпечною при застосуванні із багатьма звичайними кардіостимуляторами. Проте, якщо у Вас є будь-які запитання стосовно використання щітки разом із кардіостимулятором, порадьтеся із Вашим лікарем чи виробником кардіостимулятора перед тим, як користуватися ним.

Мені нещодавно було зроблено операцію у ротовій порожнині. Чи можу я використовувати Oral-B Sonic Complete?
Вам слід завжди виконувати вказівки Вашого щелепно-лицевого хірурга чи пародонтолога. Зазвичай, протягом перших декількох днів після операції зуби та ясна можуть бути надто чутливі для будь-якої зубної щітки. Як тільки Ваші зуби та ясна одужають достатньою мірою, щоб дозволити чищення, Ви можете розпочати використання щітки **Oral-B Sonic Complete**.
Величезні можливості щітки **Oral-B Sonic Complete** щодо видалення зубного каменя матимуть особливу цінність для Вас, оскільки чищення ротової порожнини допоможе процесу одужання.

Якщо я маю зауваження/запитання стосовно моєї щітки Oral-B Sonic Complete, що мені робити?
Якщо у Вас є будь-які додаткові запитання чи зауваження, просимо Вас відвідати наш інтернет-сайт за адресою: www.oralb.com або зателефонуйте на нашу лінію надання допомоги (просимо дивитися сторінку 2).

Загальні умови зберігання
Вироби фірми Braun рекомендовано зберігати у житловому приміщенні за умов кімнатної температури та нормальної вологості.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі – вимогам ДСТУ 3135.2-2000 (ГОСТ 30345.2-2000, IEC 335-2-8-92), ГОСТ 23511-79 р.1. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96.

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин

Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 005

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році.

Країна виробництва: Сделано в Германии,
Браун ГмбХ,
Braun GmbH Werk Marktheidenfeld,
Baumhofstr. 40,
97828 Marktheidenfeld, Germany

Гарантійні зобов’язання фірми Braun

Для усіх виробів ми надаємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу. Протягом гарантійного терміну ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни усього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів чи складання.

У випадку неможливості ремонту у гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний у відповідності до Законодавства про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише за умови, що дата придбання підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun , яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, у яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб“ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче), нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою, та за умови, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

Термін придатності виробу – 2 роки з моменту придбання чи з моменту виготовлення, якщо дату придбання встановити неможливо. Вироби фірми Braun виготовлені відповідно до високих вимог європейської якості. При бережливому використанні та при дотриманні правил по експлуатації, вироби фірми Braun можуть мати значно більший термін служби аніж термін, встановлений у відповідності з Законодавством України.

Усі інші вимоги разом із вимогами відшкодування не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена належним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

– дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
– використання з професійною метою;
– порушення вимог інструкції з експлуатації;
– невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
– здійснення технічних змін;
– механічні пошкодження;
– для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
– для бритв – зім“ята або порвана сітка.

У разі необхідності гарантійного чи післягарантійного обслуговування, звертайтеся за інформацією до Головного Офісу Сервісного Центру фірми Braun в Україні:
Компанія «Імпортбитсервіс – Україна»,
м. Київ, вул. Глибочицька 53.
Тел. (044) 417-24-15.
Тел / факс (044) 417-24-26

Guarantee and Service Centers

Punkty serwisowe

Pozáruční a servisní centra

Pozáručné a servisné centrá

Szervíz

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

مراكز الكفالات والصيانة

Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών

Гарантийные и сервисные центры

Сервіс-Центри і Центри Гарантійного Обслуговування

Deutschland
Gillette Gruppe
Deutschland
GmbH&Co.ohG
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das
nächstliegende
Braun Service Center unter
☎ 00800 / 27 28 64 63

Austria
Gillette Gruppe Österreich
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das
nächstliegende
Braun Service Center unter
☎ 00800 / 27 28 64 63

Argentina
Central Reparadora de
Afeitadoras S. A.,
Av. Santa Fe 5278,
1425 Capital Federal,
☎ 0800 44 44 553

Australia
Gillette Australia Pty. Ltd.,
Scoresby,
5 caribbian Drive
Melbourne, Victoria 3179,
☎ 1 800 641 820

Bahrain
Yaquby Stores,
Bab ALBahrain,
P. O. Box 158, Manama,
☎ 02-28 88 7

Barbados
Dacosta Mannings Inc.,
P. O. Box 176, Pier Head,
Bridgetown,
☎ 431-8700

Belarus
Electro Service & Co LLC,
Chernyshevskogo str. 10 A,
220015 Minsk,
☎ 2 85 69 23

Belgium
Gillette Group Belgium NV,
J. E. Mommaertslaan 18 A,
1831 Diegem,
☎ 02-71 19 104

Bermuda
Gibbons Company
21 Reid Street
P.O. Box HM 11
Hamilton
☎ 295 00 22

Brasil
Fixnet Servicios &
Comércio Ltda.
R. Gaspar Fernandes, 377
São Paulo – SP,
☎ 0800 16 26 27

Bulgaria
12, Hristo Botev str.
Sofia, Bulgaria
☎ + 359 2 528 988

Canada
Gillette Canada Company,
Braun Consumer Service
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5,
Ontario,
☎ 1 800 387 6657

Česká Republika
PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☎ 266 310 574

Chile
Viseelec,
Braun Service Center Chile,
Av. Concha y Toro #4399,
Puente Alto,
Santiago,
☎ 02 288 25 18

China
Gillette (Shanghai)
Sales Co. Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☎ 00 86 21 5849 8000

Colombia
Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100
No. 9A – 45 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☎ 01 8000 5 27286

Croatia
Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☏ 1 - 6 60 17 77

Cyprus
Kyriakos Papavasiliou
Trading
70, Kennedy Ave.,
1663 Nicosia,
☏ 02 314111

Danmark
Gillette Group
Danmark A /S,
Teglholm Allè 15,
2450 Kobenhavn SV,
☏ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)
Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin,
B.P. 2500, Djibouti,
☏ 35 19 91

Egypt
Uni Trade,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607, Cairo,
☏ 02-2740652

España
Braun Española S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de
Llobregat (Barcelona),
☏ 901 11 61 84

Estonia
Servest Ltd.,
Raua 55, EE 10152 Tallin,
☏ 627 87 32

France
Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne
Bassot,
92693 Levallois Perret
Cédex,
☏ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.

Great Britain
Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Aylesbury Road,
Thame OX9 3AX
Oxfordshire
☏ 1800 783 70 10

Greece
Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☏ (210)-9 47 87 00

Guadeloupe
Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☏ 26 68 48

Hong Kong
Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong,
☏ (852) 2524 9377

Hungary
Gillette Group Hungary
Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
☏ 1801 - 3800

Iceland
Verslunin Pfaff h f.,
Grensasvegur 13,
Box 714,
121 Reykjavik,
☏ 53 32 22

India
Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt.
Ltd.,
34, Okhla Industrial
Estate,
New Delhi 110 020,
☏ 11 68 30 218

Iran
Tehran Bouran Company
145 Ghaem Magham
Farahani, Tehran
☏ +982 18 31 27 66

Ireland (Republic of)
Gavin's Electronics,
83-84, Lower Camden
Street,
Dublin 2,
☏ 1800 509 448

Israel
S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☏ 1 800 335 959

Italia
Servizio Consumatori
Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G. B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☏ 02 / 6678623

Jordan
Interbrands
Wadi Al-Sir, Adwiat
alhekmah
St. Mekadabi bld.
Amman
☏ +692 582 75 67

Kenya
Radbone – Clark Kenya Ltd.,
P. O. Box 40833,
Mombasa Road,
Nairobi,
☏ 2 82 12 76

Korea
Gillette Korea Ltd.
144-27 Samsung-dong,
Kangnam-ku,
Seoul, Korea,
☏ 080-920-6000

Kuwait
Union Trading Company,
Braun Service Center,
P. O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001, Kuwait,
☏ 04 83 32 74

Latvia
Latintertehservice Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☏ 2 40 39 11

Lebanon
Magnet SAL – Fattal HLDG,
Sin EL Fil – Jisr EL Wati
Beirut,
☏ +961 148 52 50

Lithuania
Elektronas AB,
Kareiviu 6,
LT 2600 Vilnius,
☏ 277 76 17

Luxembourg
Sogel S. A.,
Rue de l'industrie 7,
L-2543 Windhof,
☏ 4 00 50 51

Malaysia
Exact Quality
Lot 24 Rawang Housing
& Industrial Estate
Mukim Rawang,
PO No 210
48,000 Rawang
Selangor Malaysia
☏ (603) 6091 4343

Malta
Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☏ 24 71 18

Morocco
FMG
depot TMTA
Rue Chefchaouen,
Oukacha
Casablanca
☏ +212 022 66 47 69

Martinique
Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☏ 73 43 15

Mauritius
J. Kalachand & Co. Ltd.,
DBM Industrial Estate,
Stage 11, P.O.B. 634
Plaine Lauzun,
☏ 2 12 84 10

Mexico
Gillette Manufactura,
S.A. de C.V./
Gillette Distribuidora,
S.A. de C.V.
Atomo No. 3
Parque Industrial
Naucalpan
Naucalpan de Juarez
Estado de México,
C.P. 53370
☏ 01-800-508-58-00

Nederland
Gillette Groep Nederland
BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☏ 070 - 4 13 16 11

Netherlands Antilles
Rupchand Sons n.v. (ram's),
Front Street 67,
P.O. Box 79
St. Maarten, Philipsburg
☏ 052 29 31

New Zealand
Key Service Ltd.,
69 Druces Road.,
Manakau City,
☏ 09 - 262 58 38

Nippon
Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai 2-Chome
Nishi-Ku,
Yokohama 220-6013
Japan
☏ 045-680 37 00

Norge
Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☏ 022-72 88 10

Oman (Sultanate of)
Naranjee Hirjee & Co.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☏ 703 660

Pakistan
Gillette Pakistan Limited,
Dr. Ziauddin Ahmend
Road,
Karachi 74200,
☏ 21 56 88 930

Paraguay
Paraguay Trading S. A.,
Avda. Artigas y Cacique
Cara Cara,
Asunción,
☏ 21203350-48/46

Philippines
Gillette Philippines Inc.,
Corporate Corner
Commerce Avenues
20/F Tower 1,
IL Corporate Centre
1770 Muntinlupa city
☏ 02-771071 02-06/-16

Poland
Gillette Group Poland
Sp.Z o.o,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☏ 22 548 89 74

Portugal
Grupo Gillette
Portuguesa, Lda.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G - 9 º B,
1600-209 Lisboa,
☏ 808 2 000 33

Réunion
Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
Boite Postale 278,
97940 St. Clotilde,
☏ 026 92 32 03

Romania
Gillette Romania srl.
Calea Floreasca
nr. 133-137
et 1, sect 1,
714011 Bucuresti
☏ 01-2319656

Russia
RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☏ (095) 264 41 61

Saudi Arabia
AL Naghi company
AL Madinah road
opposite to Fetihi center,
Al Forsan
P.O. Box: 269
21411 Jeddah
☏ 02 - 651 8670

Schweiz/Suisse/Svizzera
Telion AG,
Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☏ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)
Beste (S) Pte. Ltd.,
No. 6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial
Building,
Singapore 787623,
☏ (65) 6552 2422

Slovakia
Techno Servis Bratislava,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☏ (02) 55 56 37 49

Slovenia
Iskra Prins d.d.
Rozna dolina c. IX/6
1000 Ljubljana,
☏ 386 01 476 98 00

South Africa
(Republic of)
Fixnet After Sales Service,
159 Queen Street,
Kensington South,
P.O. Box 751770,
Johannesburg 2094,
Kensington South,
☏ 11 615 6765

St. Maarten
Rupchand Sons n.v. (ram's),
P. O. Box 79, Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☏ 52 29 31

St. Thomas
Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P. O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☏ 340 776 0302

Suomi
Gillette Group Finland Oy,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9,
02200 Espoo,
☏ 09-45 28 71

Sverige
Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden,
Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☏ 020-21 33 21

Syria
Ahmed Hadaya Company
Hadaya building
Ain Keresh
Unisyria, P. O. Box 35002,
Damascus,
☏ 963 011-231433

Taiwan
Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd.,
Sec. 1,
Taipei (104),
☏ (886) 02 2523 3283

Thailand
Gillette Thailand Ltd.,
175 South Sathorn Road,
Tungmahamek, Sathorn,
11/1 Floor,
Sathorn City Tower
Bangkok 10520
☏ (66) 2344 9191/
Exten. 9135

Tunesie
Generale d'Equipement
Industr., (G.E.I.)
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☏ 171 68 80

Turkey
Gillette Sanayi ve
Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi,
Ahi Evran Cad., No:1,
80870 Maslak,
Istanbul,
☏ 0212-473 75 85

Ukraine
Importbytservice-Ukraine
Hlybotchytska str. 53, Kyiv
☏ 380-44-417-24-15

United Arab Emirates
The New Store LLC,
Burjman shopping mall,
Bur Dubai
Dubai,
☏ +9714 359 19 19

Uruguay
Driva S. A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☏ 2 924 95 76

USA
The Gillette Company
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston,
MA 02127-1096,
☏ 1-800-272-8611

Venezuela
Gillette de Venezuela S.A.,
Av. Blandin,
Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☏ 0800-4455388

Yemen (Republic of)
Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P. O. Box 5278,
Taiz,
☏ 4-25 23 88

Yugoslavia
BG Elektronik,
Bulevar kralja
Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☏ 11 3240 030